

ЮРЫЙ ЛАБЫНЦАУ



«ЗЕРЦАЛО ЖИТТЯ...»

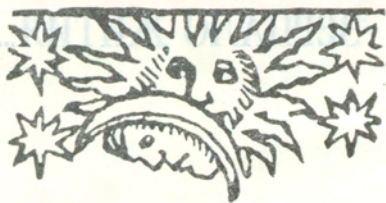




ЮРИЙ ДАВЫНЦАУ



«ЗЕРЦАЛО ЖИТТЯ...»



ЮРЫЙ ЛАБЫНЦАЎ



«ЗЕРЦАЛО ЖИТТЯ...»

З літаратурнай спадчыны  
Францыска Скарыны

Мінск  
«Мастацкая  
літаратура»  
1991

ББК 83.3Бел 7  
Л 12

Л  $\frac{4603020102-054}{М 302(03)-91}$  БЗ 133-91

ISBN 5-340-00843-6

© Ю. А. Лабынцаў. 1991  
© Афармленне. А. І. Ца-  
роў. 1991  
© Пераклад. У. А. Арлоў.  
1991



## «ДА СОВЪРШЕНЪ БУДЕТЬ ЧЕЛОВѢКЪ...»

Назву гэтай кнізе даў сам доктар Францыск Скарына «из славнаго града Полоцька».

У сваёй прадмове да кнігі Іова, надрукаванай ім у Празе 10 верасня 1517 года, Скарына пісаў: «И всякому челоѡку потребна чести, понеже ест *зерцало жития* нашего, Лекарство душевное, Потѣха всемъ смутнымъ наболейтымъ они же суть въ бедахъ и в немощахъ положены, Надежа истинная востания изъ мертвыхъ и вѣчнаго живота».

У гэтай фразе, якую сучаснаму чытачу зразумець увогуле няпроста,— тысячагадовы досвед чалавецтва.

Яна паказвае шлях да асэнсавання нашага быцця, яго агульначалавечае сутнасці, той самай Адвечнай Ісціны, пошукам якой аддалі сілы і жыцці лепшыя філосафы, пісьменнікі, музыкан-



ты, мастакі, рэлігійныя дзеячы розных  
часоў і народаў.

Калі праглядаеш усё тое, што час за-  
хаваў для нас з вялікай літаратурнай  
спадчыны Францыска Скарыны, ба-  
чыш, як доўга яшчэ і нялёгка будзе  
ўваходзіць яна ў кола нашага

чытання.

А складанасць тут адно ў дрэнным ра-  
зуменні скарынаўскага часу, скарынаў-  
скай сімволікі і мовы.

Чытанне Скарынавых кніг — вялікая  
праца, праца філасофская і эстэтычная.  
Францыск Скарына — пісьменнік-філо-  
саф, пісьменнік-гуманіст, які звярнуў-  
ся да свайго народа з яркімі патрыя-  
тычнымі адозвамі, і адначасова ён —  
глыбокі псіхолаг, тонкі лірык, што здо-  
леў распавесці людзям пра найвялік-  
шыя таямніцы свету.

«Зерцало життя нашего...» — гэта кні-  
гі не для забавы, а тыя заповітныя,  
адзіныя, пранесеныя людзьмі праз сот-  
ні і тысячы гадоў гісторыі цывілізацыі.  
Зусім не выпадкова, што менавіта іх  
збераглі, захавалі і, пакідаючы ад па-  
калення да пакалення ў спадчыну, да-  
неслі да нашага часу.

Гэтыя Кнігі кніг і заклікае чытаць вя-  
лікі беларус, цвёрда перакананы, што  
менавіта яны — «лекарство душевное»  
і «надежа истинная».

Кажуць: якая праца, такая і слава. Словы гэтыя ўзгадаліся, калі ў Гародні я пачуў размову дзвюх жанчын пра тое, што яны абавязкова адолеюць тэкст Скарынавай Бібліі, абавязкова прачытаюць яе факсімільнае выданне, на якое вырашылі падпісацца. Я не распытваў гэтых гараднічанак пра тое, што цікавіць мяне, што звязана з іхнім жаданнем прачытаць Скарынаву Біблію, менавіта Скарынаву, беларускую, а не якую-небудзь іншую...

Скарынава Біблія — першая друкаваная Біблія ва ўсходне- і паўднёваславянскіх народаў.

І выйшла яна ў свет нашмат, амаль на паўстагоддзя, раней за друкаваныя польскія Бібліі.

Яе выдавец пачынаў сваю дзейнасць адначасова з рэфарматарам нямецкага духу, мовы і літаратуры Марцінам Лютэрам. Дзеі іхнія супараўнальныя, нават падобныя, а вось вядомасць зусім непараўнальная. Францыска Скарыну ведаюць значна менш, а ён жа ў пэўнай ступені нават апярэджваў сваіх вялікіх сучаснікаў: Марціна Лютэра, Эразма Ратэрдамскага, шмат каго іншага.

Чаму ж Скарыну дагэтуль так мала ведаюць і ў нас, і на Захадзе? Найперш тут вінаватыя вучоныя, але не толькі

яны. Запазычнікі ў Скарыны ўсе мы —  
ягонья спадкаемцы.

Задача даследчыкаў, пісьменнікаў, мастакоў — наблізіць яго творчасць, яго вобраз і ідэі да народа, даць магчымасць прыслухацца да Скарынавага слова, зразумець яго. Спасцігнуць праз слова той далёкі час у гісторыі роднай краіны, пачуць пульс новай народнай культуры, беларускай літаратуры, што дзякуючы свайму волату стала ўпярэвень з самымі старажытнымі і з сучаснымі еўрапейскімі.

Шмат у чым Францыск Скарына быў першы не толькі ва ўсходніх славян: беларусаў, рускіх, украінцаў, але і ва ўсёй Усходняй і Паўднёвай Еўропе.

За Скарынам — цэлы культурны напрамак, які ён заснаваў і ўзначаліў.

Любы народ, любая нацыя, усё чалавечтва не могуць жыць па-за культурай, па-за канкрэтным прыродным, матэрыяльным і духоўным асяроддзем, цяпер мы ўсведамляем гэта, як ніколі раней, глыбока. Сёння мы разумеем і ўспрымаем культуру як несумненную

---

Тытульны ліст «Бівліи руской»

Титульный лист «Бивлии русской»



# БИБЛИЯ РУСКАЯ

ВЫЛОЖЕНА ДОКТОРЫМЪ  
ФРАНЦУЗСКОМЪ СКОРНОЮ  
ИЗСЛАННАГО ГРЯДЯ ПО  
ЛОЦЬКА, БОГЪ КОСТИ И  
ЛЮДЕМЪ ПѢПОЛНТЫМЪ  
КЛОБЫМЪ НЯЖЕННЪ :-



ўмову самога жыцця, магчымасці на-  
шага існавання.

Здзіўляе, што менавіта так разважаў  
пяць стагоддзяў таму і Францыск Ска-  
рына.

У далёкім 1519 годзе ён пісаў: «Поне-  
же от прирожения Звери ходящие въ  
пустыни знают ямы своя. Птицы ле-  
тающие по въздуху ведають гнезда  
свая. Рыбы плывающие по морю и в ре-  
кахъ чують виры своя. Пчелы и тымъ  
подобная боронять ульевъ своихъ. Та-  
кожъ и люди игде зродилися и ускор-  
млени суть по бозе к тому месту вели-  
кую ласку имають».

У іншым месцы выдатны беларус на-  
пісаў іншыя, надзвычай сугучныя на-  
шым сённяшнім думкам словы: «За-  
конъ прироженный, в томъ наболей соб-  
людаемъ бываетъ. То чинити инымъ  
всемъ, что самому любо есть от иныхъ  
всехъ. С того не чинити инымъ, чего  
самъ не хоцеши от иныхъ имети... Сѣй  
законъ прироженный, написанъ есть в  
сердци единого кажного челоуѣка».

Задоўга да генія сусветнай літаратуры  
Л. М. Талстога Францыск Скарына да-  
верыў паперы такія пакрыёмыя, выпак-  
кутаваныя думкі, якія чытаюцца цяпер  
як нейкая закончаная формула духоў-  
нага развіцця чалавека: «...есть наи-  
вышшая мудрость Розмышлѣние смер-

ти и познание самого себе...»; «...наиболее любовь ко всемъ да соблюдаеть, еже ест совершенна над все иные дарования, безъ нея же ничто prospeshно есть».

А сродкам, інструментам прапаганды гэтай зямной агульначалавечай Любоўі гуманіст Скарына абраў кнігу, друкаваную кнігу, якая дзякуючы зразумелай, блізкай да народнай мове і значным тыражам была даступная такому дарагому ягонаму сэрцу «люд рускаго языка».

І як запавет усім, хто стварае Кнігу, пісьменнікам будучыні і самому сабе, прагучалі асветнікавы словы: «Такожъ и мы братия не можем ли во великих послужити посполитому люду рускаго языка, сие малые книжки праці наше приносимо имъ».

«...да совѣршенъ будетъ челоуѣкъ», — услед за аўтарытэтамі старажытнасці заклікаў Францыск Скарына.

Ён імкнуўся зрабіць усё, каб беларускі народ мог спасцігнуць запаветную мудрасць чалавецтва на сваёй роднай мове.

Выдатны гуманіст-еўрапеец, Скарына страсна жадаў паслужыць агульнай справе духоўнага адраджэння чалавека, яго ўнутранаму ўдасканаленню.

Гэтаму і прысвечаны кнігі славутага беларуса, якія ў наш час успрымаюцца як найдаражэйшая нацыянальная рэліквія, як духоўны скарб, нацыянальная святыня, як сімвалы ўсёй тысячагадовай беларускай культуры.

## «ЛЕКАРСТВО ДУШЕВНОЕ...»

У 1517—1519 гадах у Празе і ў 1522—1525 гадах — у Вільні Францыск Скарына надрукаваў больш за сорок кніг, перакладзеныя ім на мову, блізкую да народнай, з ягонымі літаратурнымі камментарыямі, аб'ёмнымі ўступамі-прадмовамі і кароткімі славеснымі канцоўкамі.

Некалькі кніг Ф. Скарына напісаў або склаў зусім самастойна.

Уражвае тое, што па сваёй колькасці кнігі беларускага асветніка складаюць дзве трэці ўсіх кірылічных выданняў у свеце за XV — першую чвэрць XVI стагоддзяў і болей паловы такіх выданняў, калі казаць пра XV — першую палову XVI стагоддзяў.

Тым больш дзіўна, што пра самога Скарыну мы ведаем усё ж вельмі і вельмі мала.

Невядомыя дакладна нават год яго нараджэння і дата смерці. Ідуць спрэчкі і наконт правільнасці напісання імя Скарыны.

Стагоддзі захавалі нашчадкам толькі некаторыя дакументы пра яго, а галоўнае — ягоныя кнігі, сотні экзэмпляраў кніг, што захоўваюцца цяпер у шмат якіх краінах свету.

Яны і толькі яны, кнігі асветніка, вывучаныя ў арыгінале, даюць магчымасць убачыць Скарыну — пісьменніка, перакладчыка, выдаўца.

Без цэласнага іх даследавання большасць навуковых ацэнак страчвае сваю аб'ектыўнасць.

У Скарынавых кнігах уражвае ўсё. Такога сусветная практыка не ведала ні да яго, ні пасля.

Скарына змясціў у надрукаваных ім біблейных кнігах нават свой партрэт, як бы сцвярджаючы гэтым уласную індывідуальнасць, сваю асобу, сваё аўтарства, несумненную прыналежнасць да тых глыбінных гуманістычных рухаў еўрапейскага Рэнэсансу, якія сфарміраваліся ў ягоную эпоху ў выглядзе «хрысціянскага гуманізму» Эразма Ратэрдамскага і Томаса Мора.

Для Скарыны, гэтаксама як і для гэтых пісьменнікаў і мысліцеляў, «Біблія, — паводле беларускага філосафа



У. М. Конана, — чалавечая, хоць і натхнёная Богам кніга», яна найперш — «грандыёзны... сінтэз розных формаў старажытнай мудрасці, пачынаючы ад фальклору», сінтэз, які мае энцыклапедычны характар.

Сучасная савецкая навука разглядае Біблію як найбагацейшую гістарычную крыніцу і шматпланавы, шматжанравы найкаштоўнейшы помнік літаратуры, які аб'ядноўвае надзвычай розныя па выкладу і зместу творы.

Ёсць у гэтай Кнізе кніг і летапісы (кнігі Царстваў), і паданні пра герояў (кніга Суддзяў), і лірыка кахання (Песня песняў), і побытавыя навелы (кніга Руф), і філасофскія дыялогі (кніга Іова), і яшчэ шмат іншага.

Асаблівая каштоўнасць Бібліі як найвялікшага помніка сусветнай літаратуры ні ў кога сумнення не выклікае. Нездарма паасобныя яе кнігі былі надрукаваны ў першым томе, які пачаў двухсоттомную «Бібліотеку всемирной литературы», што атрымала такую шырокую вядомасць у нашай краіне і за мяжой.

Старонка «Псалтыра» 1517 г.

---

Страница «Псалтыри» 1517 г.



ОСННАЮТЬСЯ ПЕСНИ ДАВЫ  
 ДА ПРОРОКА ЦАРЯ ИЗРА  
 ИЛЕВЯ КРАДІОНА ѿ:

Псаломъ двѣдъ ѿ:



Блаженъ мужъ иже  
 неиде на совѣтъ нече  
 стивыхъ, и на поѣти  
 грешныхъ нестѣ, и на  
 сѣдалищи гѣбителъ  
 несѣде • Новъ законѣ  
 гдѣни вола его, и въ  
 законѣ его побѣнтса

день и ношь • Небдетъ яко древо саждѣнно  
 приисходящихъ водъ, иже плодъ свой да

Біблейныя тэксты зрабілі велізарны ўплыў на творчасць такіх карыфеяў сусветнай літаратуры, як Дантэ Аліг'еры, Грыгорый Скаварада, Фёдар Да-стаеўскі, Леў Талстой, Міхаіл Бул-гакаў...

Біблія — кніга глыбока сімвалічная і таму складаная для ўспрымання, яе трэба не проста чытаць, а вывучаць, толькі тады і пачне адкрывацца са-праўдны сэнс напісанага ў ёй.

Францыск Скарына, услед за Грыго-рыем Вялікім, лічыў, што яна «под про-стыми словы замыкаеть тайну».

Такая думка мае прамыя перазовы з сярэднявечным і рэнэсансавым вучэн-нямі пра сімвалы.

Дантэ Аліг'еры, напрыклад, пісаў: «...трэба ведаць, што пісанні могуць быць зразуметыя і павінны з найвялік-шым напружаннем вытлумачвацца ў чатырох сэнсах. Першы завецца літа-ральным, і гэта той сэнс, які не сягае далей літаральнага значэння прыдума-ных слоў,— такія байкі паэтаў. Другі завецца алегарычным, ён тоіцца пад по-крывам гэтых баек і з'яўляецца ісці-най, схаванаю пад прыгожай хлуснёй... Трэці сэнс завецца маральным, і гэта той сэнс, які чытачы павінны ўважлі-ва знайсці ў пісаннях на карысць сабе і сваім вучням. Такі сэнс можа адкрыц-

ца ў Евангеллі... Чацвёрты сэнс завецца анагатычным, гэта значыць звышсэнсам або духоўным вытлумачэннем пісання; ён застаецца праўдзівым таксама і ў літаральным сэнсе і праз рэчы названыя выказвае рэчы найвышэйшыя, якія дачыняюцца да вечнае славы».

У сваіх поглядах на ролю і значнасць Кнігі кніг Скарына надзвычай блізка да Эразма Ратэрдамскага, гэтага «Вальтэра XVI стагоддзя», самага вядомага тады еўрапейскага пісьменніка, які меркаваў, што «Біблію павінны чытаць усе».

З прычыны гістарычных умоў Скарына, у адрозненне ад заходнееўрапейскіх гуманістаў, заўсёды мусіў улічваць асаблівую, узаконеную стагоддзямі ўсходнеславянскую кніжную традыцыю, якую ён тым не менш значна рэфарміраваў.

Немагчымасць адступіць у сваёй літаратурнай творчасці (на традыцыйнай літаратурнай мове — царкоўнаславянскай — і нават на мове, блізкай да народнай) ад гэтае традыцыі — іначай у той час суайчыннікі не зразумелі б яго — вымушае Скарыну максімальна прытрымлівацца яе і часта выказваць свае ўласныя думкі вуснамі вядомых старажытных аўтарытэтаў.

Выкарыстоўваючы чыста традыцыйныя, усходнія асновы, Скарына сплавіў іх з заходнімі, што дало ў выніку незвычайна арыгінальны, непаўторны літаратурна-графічны матэрыял, які ўраджаў не толькі сучаснікаў Скарыны, але і сённяшніх вучоных.

Мастацкі вобраз, які нараджаўся пад ягоным пяром, прымушае адначасова памятаць і пра літаратурныя асаблівасці Усходу, і пра здабыткі графічнага мастацтва Захаду, і пра супольнасць культур, уласціваю ўсёй Еўропе.

Вось чаму ў творчасці Скарыны немагчыма выдзеліць гэтыя дзве самыя галоўныя еўрапейскія культурныя традыцыі: візантыйскага Усходу і рымскага, лацінскага Захаду. Францыск Скарына звязаў, знітаваў іх у сваёй творчасці. Пра гэта сведчаць не толькі тэксты Скарынавых кніг, але і іхняя архітэктоніка, кампазіцыя, графіка.

Найвялікшая заслуга Скарыны ў тым, што ён прызначае свае выданні і творы не вузкаму колу адукаваных людзей, піша не на лаціне, як, напрыклад, Эразм Ратэрдамскі, а, выкарыстоўваючы пераважна традыцыйныя літаратурныя


---

Тытульны ліст кнігі Ісуса Сірахава

---

Титульный лист книги Иисуса Сирахова




 НИГЯ ИГОСЯ СИРЯХОВЯ РЕКОМЯТА  
 ПЯНАРТОСЪ ЕКЛЕСИЯСТЫКЪСЪ ИЛИ  
 ЦЕРЪКОВНИКЪ • ЗЪПОЛНЕ ВЫЛОЖЕ  
 НА НАРЪСКИИ ЯЗЫКЪ • ДОКТО  
 РОМЪ ФРАНЦУСКОМЪ СКОРИНЪ СЛОЛОЦКА :-  
 ЯТОСТАЛОНИКЛАДОБОДЛЯ ОИКОВА СЫНА  
 РАДЦИИ ЕСТАВИЛЕНЬСКОГО :

жанры і бліzkую да народнай мову, стварае творы, прызначаныя людзям усіх саслоўяў.

Скарынавыя кнігі — «четы» — падобныя да тых, якія леглі ў падмурак шмат якіх еўрапейскіх нацыянальных літаратур; яны мелі вельмі канкрэтны чытацкі адрас.

Кнігі, якія ён выдаў,— гэта не проста перакладзеныя або падрыхтаваныя да друку тэксты з тымі ці іншымі каментарыямі. Гэта складаны комплекс сотняў самых розных літаратурных твораў, напісаных, перакладзеных ці падрыхтаваных да выдання паводле найсуровейшых канонаў тагачаснай еўрапейскай навукі.

Скарына як майстар Слова паўстае перад намі адразу ў некалькіх аўтарскіх іпастасях: пісьменніка-празаіка, гімнографа і паэта, выдатнага перакладчыка з некалькіх старажытных і новых моў.

Кнігі Францыска Скарыны — гэта адзінства тэксту-зместу і іхняга друкарскага ўвасаблення, сэнсавая частка якога выконвае ролю своеасаблівага фону і аздобы галоўнага — напісанага або перакладзенага асветнікам Слова. Гэтую непарыўную сувязь можна прасачыць на ўсіх узроўнях, на прыкладзе ўсіх элементаў Скарынавых кніг, у тым

ліку і элементаў, здавалася б, самых нязначных.

Амаль аднолькава важныя і тытульны ліст, і прадмовы, і загалюўкі раздзелаў, і асноўны тэкст, і калафон, і пераплёт, і ўсе друкарскія і графічныя элементы — ад шрыфтоў да гравюр, а таксама прыёмы набору і вёрсткі, манера падачы матэрыялу, кампапоўка старонак, выкарыстанне чырвонай і чорнай фарбаў.

Неабходна разумець і заўсёды памятаць, што Скарынавы кнігі — гэта менавіта Адзінства, непадзельнае і непадушнае.

У сплаве славеснага, графічнага і друкарскага мастацтва ён дасягнуў найвялікшай суладнасці, стварыўшы такую простую і дасканалую гармонію слова і яго матэрыяльнага, кніжнага, друкаванага ўвасаблення, да якой у найноўшы час так страсна імкнуліся еўрапейскія мадэрністы і рускія сімвалісты.

Скарына-празаік працаваў шмат у якіх жанрах; адны былі ў нас амаль традыцыйныя, іншыя — і іх, бадай, большасць — упершыню ўвёў у беларускую дыялектавае ўсе ўсходнеславянскія літаратуры менавіта ён.

Аўтарская праца Скарыны добра відаць практычна ў любым фрагменце



кожнай з ягоных кніг — «на стороницахъ кажных кнігъ моего тружання»,  
як пісаў пра гэта ён сам.

Скарына-празаік вядомы нам яшчэ вельмі і вельмі мала. Скарына-паэт пакуль не вядомы зусім.

Пра паэтычны дар Францыска Скарыны даследчыкі казалі дагэтуль, ды і цяпер кажуць, мімаходзь, нізводзячы ягоны талент вершатворцы толькі да прызнання за ім «першых практыкаванняў».

Агульны аналіз Скарынавых твораў, падмацаваны нядаўнім адкрыццём А. А. Турылава, дазваляе меркаваць, што ён быў не проста пачынальнікам «усходнеславянскага вершаскладання», але пераважна паэтам — вялікім, сфарміраваным майстрам разнастайных паэтычных жанраў, які аднолькава вольна пачуваўся ў традыцыйных манерах Усходу і Захаду.

Гэтая схільнасць Скарыны да паэзіі ўплывала на характар і стыль ягонай прозы, што часта знаходзіцца на памежжы з вершам. І Біблію, асабліва Псалтыр, Скарына мае за кнігі паэтычныя і адкрыта піша пра гэта.

Тытульны ліст кнігі Плач Іераміі

---

Титульный лист книги Плач Иеремии

Єремїа Прѣкъ гдѣнь плачетъ Глѣдѣ на Єрусалимъ



**К**НИЖКА РЕКОМЯНА ПЯЧЬ ЄРЕМІИИЗ  
 ПОЧИНАЄТЬСЯ • ЗАПОЛНЕ ВЫЛОЖЕ  
 НА НАРЪСКИИ ЯЗЫКЪ, ДОКТОРО  
 ФРАНЦУЗСКО СКОРНОЮ СПОЛОЦЬКА  
 НАПРЕДЪ БОГЪ ВТРОИЦИ ЄДИННОМЪ КОСЪТИ  
 ИЛЮДѢ ПОСПОЛНТЪ КДОБРЫМЪ НАВЪЩЕННЮ:

Скарына як паэт-гімнограф — тэма невычэрпаная.

Яму, Францыску Скарыну, належаць і шматлікія, часам вельмі аб'ёмныя творы класічнага жанру маленняў, змешчаныя ў гімнаграфічных зборніках, у зборніках канонаў і акафістаў.

У маленнях, у параўнанні з іншымі творамі, што таксама ўваходзяць у зборнік, значна выразней адчуваецца індывідуальнасць пісьменніцкай працы Скарыны.

Яго творчасць — гэта сінтэз старога і новага ў беларускай літаратуры.

Сутнасць літаратурнага подзвігу Скарыны ў тым, што яму ўпершыню гэтак паспяхова і маштабна ўдалося зліць у сваёй творчасці дзве найгалоўнейшыя традыцыі еўрапейскае культуры — усходнюю і заходнюю, увесці новыя літаратурныя формы.

Параўноўваючы зробленае Скарынам з творчасцю яго выдатных еўрапейскіх сучаснікаў, немагчыма не адзначыць, што ў адрозненне ад шмат каго з іх ён значна апярэдзіў час і свядомасць свайго народа.

Толькі праз стагоддзі і яго, Скарыну, назавуць выдатным. Ён зробіцца сімвалам усёй беларускай культуры. Яго, Францыска Скарыну, а не каго-небудзь іншага з суайчыннікаў, мы так шчод-

ра ацэнім за тое, што літаратура на роднай мове была для яго і сродкам і мэтаю, тым абсалютам, які мог паказаць людзям сапраўдны шлях у жыцці.

## НАЙВЯЛІКШЫЯ РЭДКАСЦІ

Імкненне даць Скарынавы выданні ў рукі як мага большай колькасці чытачоў — не толькі зваблівае, але і выканальнае. Сучасная тэхніка дазваляе зрабіць гэта ў той або іншай ступені набліжэння да арыгінала.

Для нашай кнігі мы выбралі чатыры невялікія па аб'ёме выданні, якія даюць досыць поўнае ўражанне пра Скарыну-празаіка, паэта, перакладчыка і выдаўца. Францыск Скарына выпусціў іх у свет на пачатку 1520-х гадоў у Вільні.

Выданні гэтыя вельмі рэдкія, асобныя іхнія часткі унікальныя, існуюць у адным экзэмпляры і захоўваюцца за межамі нашай краіны.

Усе чатыры выданні ўваходзяць у «Малую падарожную кніжку» — мініяцюрнага фарматам зборніка для чытання, які Скарына прызначаў «ко вчению, и

ко обличенню, исправленню, и к наказанию правды».

Першыя дзве з узноўленых кніг-выданняў, «Акафіст Ісусу» і «Акафіст Іаану Прадцечу», напісаў сам Скарына. Асветнікава імя выразна чытаецца ў акравершах гэтых акафістаў: «Делал доктор Скоринич Францискоус» і «Писал доктор Скоринич Францискус».


Паэзія Скарыны атрымала прызнанне не ў аднаго пакалення чытачоў і ў жывым бытаванні дайшла да нашых дзён у рускіх старавераў, якія на мяжы мінулага і гэтага стагоддзяў нават перавадалі яе ў крыху адрэдагаваным выглядзе.

Трэцяе выданне — «Шасцідневец» — гэта зборнік, укладзены Францыскам Скарынам у рэчышчы старажытнай славянскай традыцыі.

Чацвёртае — «Саборнік» — плён аўтарскай і рэдактарскай працы асветніка. Тут змешчана і яго славатая «Пасхалія» — параўнаўча нядаўна знойдзены ў Капенгагене каляндар, што даў магчымасць высветліць шмат якія акалічнасці дзейнасці Скарыны.

Прачытанне і аналіз Скарынавай «Пасхаліі» дазволілі дакладней вызначыць дату з'яўлення першай друкарні на тэрыторыі нашай краіны і першай выдадзенай там кнігі.

Цяпер мы ведаем, што адбылося гэта не пазней за 1522 год, калі Францыск Скарына надрукаваў у Вільні «Малую падарожную кніжку» — аб'ёмны зборнік, складзены з больш чым дваццаці асобных выданняў, якія часткова ўзноўлены ў дадатку.



« ДА СОВЪРШЕНЪ  
БУДЕТЬ ЧЕЛОВѢКЪ... »

Название этой книге дал сам доктор Франциск Скорина «из славнаго града Полоцька».

В своем «Предъсловіи в книгу Иов», напечатанную им в Праге 10 сентября 1517 года, Скорина писал: «И всякому челоуѣку потребна чести, понеже ест *зерцало жития* нашего, Лекарство душевное, Потѣха всемъ смутнымъ наболей тымъ они же суть въ бедахъ и в немощахъ положены, Надежа истинная востанія изъ мертвыхъ и вѣчнаго живота».

В этой в общем-то непростой для понимания современным читателем фразе — тысячелетний опыт человечества.

Она — указание пути к осмыслению нашего бытія, общечеловеческой его сути, той самой Вечной Истины, поискам которой в разные времена и у различ-

ных народов были отданы силы и жизни лучших философов, писателей, музыкантов, художников, религиозных деятелей.

Когда просматриваешь все то, что время сохранило для нас из обширного литературного наследия Франциска Скорины, видишь, сколь еще долго и не просто будет оно входить в круг нашего чтения.

А сложности здесь лишь такие: плохое понимание нами скорининского времени, скорининской символики и скорининского языка.

Чтение скорининских книг — большой труд, труд философский и труд эстетический.

Франциск Скорина — писатель-философ, писатель-гуманист, выступивший перед своим народом с яркими патриотическими воззваниями, одновременно глубокий психолог, тонкий лирик, сумевший рассказать людям о самых величайших тайнах мира.

«Зерцало жития нашего...» — это не праздные книги, а те сокровенные, единственные, пронесенные людьми через сотни и тысячи лет истории цивилизации.

Совсем не случайно, что сберегли, сохранили именно их, и, завещая от по-



колениа к поколенію, передали и на-  
шему времени.

Именно эти Книги книг и призывает  
читать великий белорус, твердо убеж-  
денный, что именно они есть «лекар-  
ство душевное» и «надежа истин-  
ная».

Говорят: по труду и награда.

Слова эти вспомнились, когда в Грод-  
но я услышал разговор двух женщин  
о том, что они обязательно одолеют  
текст Скорининской Библии, обяза-  
тельно прочтут ее в готовившемся к из-  
данию факсимильном воспроизведении,  
на которое и решили подписаться. Я не  
стал спрашивать двух гродненчанок  
о том многом, интересующим меня, свя-  
занным с их желанием прочитать Ско-  
рининскую Библию, именно Скоринин-  
скую, белорусскую Библию, а не какую-  
либо иную...

Скорининская Библия — первая печат-  
ная Библия у восточно- и южнославян-  
ских народов.

И вышла она в свет задолго до появ-  
ления польских печатных Библий  
(почти за полстолетия).

---

Титульны лист «Псалтыра» 1522 г.

Титульный лист «Псалтыри» 1522 г.



**Н**ОЧИНАЕТСЯ ПСА  
ЛДТЫРЬ ИЛИ ПЕ  
СНИ СТО ПРРКЯ БО  
ЖИНА ДЯВЫ ДЯ ЦЯР  
ЕРХБЯЛИИДГКЯ  
ОХРНСТЕ  
: : :

Ее издатель начинал свою деятельность одновременно с реформатором немецкого духа, языка и литературы Мартином Лютером. Деяния их сопоставими, даже схожи, а вот известность совершенно несравнима. Франциска Скорину знают значительно меньше, а ведь он в определенной мере даже опережал своих великих современников: Мартина Лютера, Эразма Роттердамского и многих других.

Почему же Скорина все еще так плохо известен и у нас, и на Западе? Прежде всего в том вина ученых, но не только их. В долгу перед Скориной все мы — его наследники.

Задача исследователей, писателей, художников — приблизить его творчество, его образ и идеи к народу, дать возможность прислушаться к Слову Скорины, понять его. Постичь через слово то далекое время в истории родной страны, услышать биение пульса новой народной культуры, литературы — белорусской, вставшей благодаря своему титану вровень с древнейшими и современными европейскими.

Франциск Скорина во многом оказывается первым не только у восточных славян: белорусов, русских, украинцев, но и во всей Восточной и Южной Европе.

За Скориной — целое культурное направление, открытое и возглавленное им.

Любой народ, любая нация, все человечество не могут жить вне культуры, вне определенной природной, материальной и духовной среды, мы сейчас как никогда по-особенному осознаем это. Культура ныне воспринимается, понимается как несомненное условие самой жизни, возможности нашего существования.

Удивительно, что именно так рассуждал полтысячелетия назад и Франциск Скорина.

В далеком 1519 году он писал: «Понеже от прирожения Звери ходящие въ пустыни знаютъ ямы своя. Птицы летающие по въздуху ведають гнезда своя. Рыбы плывающие по морю и в рекахъ чують виры своя. Пчелы и тымъ подобная боронять ульевъ своихъ. Такожь и люди игде зродилися и ускормлены суть по бозе к тому месту великую ласку имають».

В другом месте великий белорус записал иные, столь созвучные нашим сегодняшним думам слова: «Законъ прироженный, в том наболей соблюдаемъ бываетъ. То чинити инымъ всемъ, что самому любо есть от иныхъ всехъ. И того не чинити инымъ, чего самъ не хо-

щещи от иныхъ имети... Сѣй законъ при-  
роженный, написанъ есть въ серци еди-  
ного каждаго челоувѣка».

Задолго до гения мировой литерату-  
ры Л. Н. Толстого Франциск Скорина  
доверил бумаге такие сокровенные, вы-  
страданные свои мысли, читающіеся те-  
перь как некая абсолютная закончен-  
ная формула духовного развития чело-  
века: «...ест наивышшая мудрость Роз-  
мышлѣние смерти и познание самого  
себе...»; «...наиболей любовь ко всимъ  
да соблудаетъ, еже ест совершена над  
все иные дарования, без нея же ничто  
проспешно есть».

А средством, инструментом пропаган-  
ды этой земной всечеловеческой Любви  
гуманист Скорина избрал книгу, печат-  
ную книгу, доступную благодаря по-  
нятному, близкому к народному языку  
и значительным тиражам столь дорого-  
му его сердцу «люду рускаго языка».  
И как завет всем созидающим Книгу,  
писателям будущего и самому себе про-  
звучали слова просветителя: «Такожь  
и мы братия не можем ли во великих  
послужити посполитому люду рускаго  
языка, сие малые книжки праці наше  
приносимо имъ».

«...да совѣршенъ будетъ челоувѣкъ...»,—  
вслед за авторитетами древности во-  
склидал Франциск Скорина.

Он стремился сделать все, чтобы белорусский народ на родном языке мог постичь сокровенную мудрость человечества.

Выдающийся европеец-гуманист, Скорина страстно желал послужить общему делу духовного возрождения человека, его внутреннему совершенствованию.

Этому и посвящены книги великого белоруса, воспринимающиеся сейчас как самая дорогая национальная реликвия, как духовное сокровище, национальная святыня, как символы всей тысячелетней белорусской культуры.

## «ЛЕКАРСТВО ДУШЕВНОЕ...»

В 1517—1519 годах в Праге и в 1522—1525 годах в Вильне Франциск Скорина напечатал более сорока книг, переведенные им на язык, близкий к народному, снабженные его литературными комментариями, обширными вступлениями-предисловиями и краткими словесными концовками.

Несколько книг Ф. Скорина написал или составил совершенно самостоятельно.

Поражает то, что по своему количеству книги белорусского просветителя составляют две трети всех изданий кириллицей в мире за XV — первую четверть XVI веков и более половины подобных изданий, если иметь в виду XV — первую половину XVI столетий.

Тем более удивительно, что знаем мы о самом Скорине все же очень и очень мало.

Не известны даже точные год его рождения и дата смерти. Ведутся споры и о правильности написания имени Скорины.

Века сохранили для потомков лишь некоторые документы о нем, а главное — его книги, сотни экземпляров книг, хранящихся ныне во многих странах мира.

Они и только они, книги просветителя, изученные в оригинале, в подлиннике, дают возможность увидеть Скорину — писателя, переводчика, издателя.

Без целостного их исследования объективность большинства научных оценок оказывается утраченной.

В книгах Скорины поражает все. Подобного мировая практика ни до него, ни после не знала.

Скорина поместил в напечатанных им библейских книгах даже свой портрет,

тем самым как бы утверждая собственную индивидуальность, свою личность, свое авторство, несомненную причастность к тем глубинным гуманистическим движениям европейского Ренессанса, которые оформились в его эпоху в виде «христианского гуманизма» Эразма Роттердамского и Томаса Мора.

Для Скорины, так же как и для этих писателей и мыслителей, «Библия,— по выражению белорусского философа В. М. Конона,— человеческая, хотя и боговдохновенная книга», она прежде всего — «грандиозный... синтез различных форм древней мудрости, начиная от фольклора», носящий энциклопедический характер.

Современная советская наука рассматривает Библию как богатейший исторический источник и многоплановый, многожанровый ценнейший памятник литературы, объединивший чрезвычайно различные по характеру изложения и содержанию произведения.

Есть в этой Книге книг и летописные сочинения (книги Царств), и сказания о героях (книга Судей), и любовная лирика (Песнь песней), и бытовые новеллы (книга Руфь), и философские диалоги (книга Иова), и многое, многое другое.



Особая ценность Библии как величайшего памятника мировой литературы ни у кого не вызывает сомнения. Недаром отдельные ее книги были напечатаны в составе первого тома, открывшего двухсоттомную «Библиотеку всемирной литературы», получившую в нашей стране и за рубежом такую широкую известность.

Библейские книги оказали огромное влияние на творчество таких корифеев мировой литературы, как Данте Алигьери, Григорий Сковорода, Федор Достоевский, Лев Толстой, Михаил Булгаков...

Библия — книга глубоко символичная и потому сложна для восприятия, ее необходимо не просто читать, а изучать, только тогда и начнет открываться истинный смысл в ней написанного.

Франциск Скорина, вслед за Григорием Великим, считал, что она «под простыми словами замыкает тайну».

Такое утверждение прямо перекликается со средневековыми и ренессансными учениями о символе.

Данте Алигьери, например, писал: «...надо знать, что писания могут быть

---

Титульны лист «Акафістніка»

---

Титульный лист «Акафистника»



ПОСНЯЮТ СЯ  
ЯК ДІСТУНІА  
В СЮ НЕДЕЛЮ  
ПЕРВУ ЖИВО  
НОСНОУ СГО  
БЪ С ПОДНЮ  
ВЪ НЕДЕЛЮ



поняты и должны с величайшим напряжением толковаться в четырех смыслах. Первый называется буквальным, и это тот смысл, который не простирается дальше буквального значения вымышленных слов, — таковы басни поэтов. Второй называется аллегорическим, он таится под покровом этих басен и является истиной, скрытой под прекрасной ложью... Третий смысл называется моральным, и это тот смысл, который читатели должны внимательно отыскать в писаниях на пользу себе и своим ученикам. Такой смысл может быть открыт в Евангелии... Четвертый смысл называется анаготическим, то есть сверхсмыслом, или духовным объяснением писания; он остается истинным также и в буквальном смысле и через вещи означенные выражает вещи наивысшие, причастные вечной славе».

В своем взгляде на роль и значение Книги книг Скорина чрезвычайно близок к Эразму Роттердамскому, этому «Вольтеру XVI века», самому известному тогда европейскому писателю, считавшему, что «Библию должны читать все».

В силу исторических условий, в отличие от западноевропейских гуманистов, Скорина должен был весьма считаться

с особой, веками узаконенной восточнославянской книжной традицией, которую тем не менее он значительно реформировал.

Невозможность отойти в своем литературном творчестве на традиционном литературном языке — церковнославянском — и даже на языке, близком к народному, от этой традиции (иначе он бы не был понят соотечественниками — современниками), вынуждает Скорину максимально опираться на нее, часто высказывать свои собственные суждения устами известных древних авторитетов.

Использование в творчестве чисто традиционных, восточных, начал и сплав их с западными дали необычайно интересный, неповторимый, оригинальнейший литературно-графический материал, поражавший не только современника Скорины, но и ученого наших дней.

Рождающийся художественный образ заставляет одновременно помнить и о литературных особенностях Востока, и о достижениях графического искусства Запада, и о той общности культур, которая свойственна всей Европе.

Вот почему невозможно отделить в творчестве Скорины эти две главнейшие европейские культурные традиции:

традицию византийского Востока и традицию римского, латинского Запада. Франциск Скорина связал, замкнул их в своем творчестве. Об этом свидетельствуют не только сами тексты скоринских книг, но и их архитектоника, композиция, графика.

Величайшая заслуга Скорины в том, что он предназначает свои издания и сочинения не узкому кругу образованных лиц, пишет для них не на латинском языке, как это делает, например, Эразм Роттердамский, а, используя в основном традиционные литературные жанры и близкий к народному язык, создает народноязычные произведения, предназначенные людям всех сословий.

Книги Скорины — «четы» — подобны тем, которые легли в основание многих европейских национальных литератур, имели самый определенный читательский адрес.

Выпущенные им книги — это не просто переведенные или подготовленные к печати тексты, снабженные теми или иными комментариями. Это сложный комплекс сотен самых различных литературных произведений, написанных, переведенных или подготовленных им к изданию по самым строгим канонам тогдашней европейской науки.

Скорина как мастер Слова предстает перед нами сразу в нескольких авторских ипостасях: писателя-прозаика, гимнографа и поэта, великолепного переводчика с нескольких древних и новых языков.

Книги Франциска Скорины выступают как единство текста-содержания и их типографского воплощения, смысловая часть которого служит своеобразным фоном и обрамлением главного в книге — Слова, написанного или переведенного просветителем. Эта неразрывная связь прослеживается на всех уровнях, на примере всех элементов книг Скорины, включая и, казалось бы, незначительные.

Почти одинаково важны и титульный лист, и предисловия, и надписания глав, и основной текст, и колофон, и переплет, и все типографские и графические элементы, от шрифтов и до гравюр, а также приемы набора и верстки, манера подачи материала, компановка страниц, использование красной и черной красок.

Необходимо понимать и постоянно помнить, что книги Скорины — это именно Единство, нерасторжимое, неделимое.

В слиянии искусства словесного, графического и типографского он достиг ве-

личайшего совершенства, создал столь простую и совершенную гармонию слова и его материального, книжного, печатного воплощения, к которой в новейшее время так страстно стремились европейские модернисты и русские символисты.

Скорина-прозаик работал во многих жанрах, одни из которых были у нас почти традиционными, другие, и их едва ли не большинство, впервые введены в белорусскую да и во все восточно-славянские литературы именно им.

Авторская работа Скорины хорошо просматривается практически в любом фрагменте каждой из его книг, «на страницахъ кажных книгъ моего тружания», как писал о том он сам.

Скорина-прозаик известен нам еще очень и очень мало, Скорина-поэт пока не известен совсем.

О поэтическом даре Франциска Скорины исследователи до сих пор говорили, да и говорят вскользь, низводят его стихотворный талант лишь до признания за ним «первых опытов».

Общий анализ сочинений Скорины, подкрепленный недавно сделанным откры-

Титульны лист «Апостала» 1525 г.

---

Титульный лист «Апостола» 1525 г.



**Н**ОЧИНАЕТСЯ КНИГА  
ДЕЯНИИ • И ПОСЛА  
НИИ АПОСТОЛЬСКИИ ЗО  
ВЕШАИ АПОСТОЛЪ, ЗБО  
ЖИИ ПОМОЩЬ СПРАВЪ  
ЛЕНА ДОКТОРОМЪ ФРАНЦ  
ЦИСКОМЪ СКОРИНОИ  
СПЛОЦЬКА :





тием А. А. Турилова, позволяет предположить, что он был не просто пионером «восточнославянского стихосложения», но поэтом по преимуществу большим, сложившимся мастером разнообразных поэтических жанров, писавшим одинаково свободно в традиционной манере Востока и Запада.

Эти склонности Скорины к поэзии влияли на характер и стиль его прозы, которая часто стоит на пограничье со стихом. И Библию, особенно Псалтирь, Скорина считает книгами поэтическими и прямо пишет об этом.

Скорина как поэт-гимнограф — тема неисчерпаемая.

Ему, Франциску Скорине, принадлежат и многочисленные, порой весьма объемные произведения классического жанра молений, помещенные в гимнографических сборниках, сборниках канонов и акафистов.

В молениях гораздо отчетливее обнаруживается индивидуальность писательской работы Скорины по сравнению с другими сочинениями, входящими в тот же сборник.

Творчество Скорины — это синтез старого и нового в белорусской литературе. Суть литературного подвига Скорины заключается в том, что ему впервые столь масштабно и успешно удалось

слить в своем творчестве две главнейшие традиции европейской культуры — восточную и западную, ввести новые литературные формы.

Сравнивая сделанное Скориной с творчеством его виднейших европейских современников, нельзя не отметить, что в отличие от многих из них он значительно опередил время и сознание своего народа.

Лишь спустя столетия и его, Скорину, назовут великим. Он станет символом всей белорусской культуры. Его, Франциска Скорину, а не кого-либо иного из соотечественников, мы столь щедро оценим за то, что литература на родном языке оказалась для него и средством и целью, виделась тем абсолютном, который мог указать людям истинный путь в жизни.

## САМЫЕ БОЛЬШИЕ РЕДКОСТИ

Желание дать в руки максимального числа читателей издания Скорины заманчиво и выполнимо. Современная техника позволяет сделать это в той или иной степени приближения к оригиналу.

Для нашей книги были отобраны четыре небольших по объему скорининских издания, позволяющих в полной мере составить о нем представление как о прозаике, поэте, переводчике, издателе. Скорина выпустил их в свет в самом начале 1520-х годов в Вильне.

Издания эти весьма редкостные, отдельные их части уникальны, единственны и находятся за рубежами нашей родины.

Все четыре издания входят в состав «Малой подорожной книжки» — миниатюрного по формату сборника для чтения, который Скорина предназначал «ко вчению, и ко обличению, исправлению, и к наказанию правды».

Первые два из воспроизводимых изданий-книг, «Акафист Иисусу» и «Акафист Иоанну Предтече», написаны самим Скориной. Имя просветителя отчетливо читается в акростихах этих двух акафистов: «Делал доктор Скоринич Францискоус» и «Писал доктор Скоринич Францискус».

Поэзия Скорины оказалась признанной не одним поколением читателей и дошла до наших дней в живом бытовании у русских старообрядцев, даже предпринявших на рубеже прошлого и нынешнего веков ее новое издание в несколько отредактированном виде.

Третье издание — «Шестоднев» — сборник, составленный Франциском Скориной в ключе древней славянской традиции.

Четвертое — «Соборник» — плод авторского и редакторского труда просветителя, в котором помещена и знаменитая его «Пасхалия» — календарь, обнаруженный сравнительно недавно в Копенгагене, что дало возможность разобраться во многих обстоятельствах деятельности Франциска Скорины.

Прочтение и анализ скорининской «Пасхалии» сделали возможным точнее определить дату появления первой типографии на территории нашей страны и первой книги, в ней напечатанной.

Отныне мы знаем, что произошло это не позднее 1522 года, когда Скорина напечатал в Вильне «Малую подорожную книжку» — объемный сборник, составленный из более чем двадцати отдельных изданий, частично воспроизводимых далее в приложении.





УЗНАЎЛЕННЕ  
СКАРЫНАВЫХ  
ВЫДААННЯЎ

---







«АКАФИСТ ІСУСУ»

---



THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

1950



**Н**ОЧИНАЕТСЯ ЯКРАДІВТЪ  
ПРЕГЛАДКОМЪ ІМЕНИ  
ГЛА НАШЕГО ІСЪ ХЪ ГЛАГОЛЕ  
МЫ ПОВСЯ ДНН ?

# ПОХВАЛА



Стихъ ѿ:

Иное имя твое ісѣ спясе  
ншз, недостойными ѹсты  
воспомяюще слявимзѡ  
ѣже єстз более всакого име  
ни. О имени ѹбо ісѣвѣ всако  
колѣно поклонитса, небесныхъ и земныхъ  
и преисподнїхъ, и всакъ языкъ исповестъ  
ико гдѣ ісѣ хѣсъ восляве бога ѡця, темъ  
же вси вернии поѣмъ тебѣ яллануїя :

стихъ вторы :

Єстз прѣвелико имя твое ісѣ нянебе  
си ѡянгелз почитяемо, сѣдаци ти О дѣс  
нцю бога ѡця • єстз преслѣдко ѡчеловека  
няземли воспомяемо, спясшемци ншз  
ѡ смерти вечное • єстз прѣітряшно собо  
рищю бесѡбскому вобездне, сокрѣшишци  
ти всю силу ихъ • мы же ѡнихъ и збѣльше  
са поѣмъ тебѣ ісѣ яллануїя :

Стихъ трети :

# ИМЕНЬ ІГҪҪОВҪ

А епо ёстѣ нямѣ вѣсемѣ хрестияномѣ ве  
селитиса Ѡнмени твоёмѣ іѢсе пресладкии  
Ѡнемѣже янгалѣ, бляговестѡа пречистои де  
вици рече, небойса мариа зняшла ѡбо ёсь  
блягодять ѡбога, се зячейши вочреве иро  
диши сына и ня речеш и ма ёму іѢсѣ, тому  
и мы еси вернии поёмѣ ялланлүня :~

Слява :~

Явякѡма пророкѡа Ѡнмени твоёмѣ іѢсе  
сыне божии сице глѣше, язъже Ѡган воз  
рядүюса, и возвеселюса ѡбозе іѢсе моёмѣ  
богѣ гдѣ крепость моя, темѣже и мы слява  
ше пресватоё и ма твоё поёмѣ ялланлүня :~

Іныне :~

А екарю дүши и тела іѢсе предрягыи, ѡз  
драви немощи телесныя, и исцели недүги  
дүшныя, и зяви мүки Ѡгненное, подяи ѡ  
починѣнине вечное, вѣсемѣ хвлялашимѣ прѣ  
свтоё и ма твоё и поюшимѣ ялланлүня :~

Ѣ :~

# ПОХВАЛА

Кондакъ первы:~



Въннѣмъ ісѣ сыне божи рязѡмъ ѿ  
ѡверзи ѡстя няша дявозможемъ во  
звестипи хвѣлу ѿмени твоѣго ꙗко  
же дялз ѣси слухъ ѿмоу глѡхому ѿ глѡхому  
глѡхому глѡхому ѣффеѣ, ѣже ѣ рязверзисѣ ѿ  
бне рязверзостисѣ слухъ ѣго, ѿрязрешисѣ  
юзя ѿзыка ѣго, ѿглѡше прѣво ѿллілѡнѣ:~

Ікосъ первы:~

Очи няше сердечныѣ, просвети ісѣ  
свѣтомъ божеітвеняго твоѣго снѣнна,  
ꙗкоже просветилъ ѣси сына тимѡѡвѣ, вѣр  
тимемъ слѣпого, кзтовѣ въпнѡщего сынѣ  
дѣвѣдовъ ісѣ помнѡдѡмѣ, темъже ѿмы во  
пнѣмъ кзтовѣ. ісѣ боже прѣвѣчънынъ, ісѣ  
цѣрю прѣснѣнынъ. ісѣ влѣдыко долъготѣр  
пѣлнѣ, ісѣ спѣсе много млостнѣвѣ. ісѣ  
просвети Очи мое дяневзснѡ възсмерьти,  
ісѣ ѡверзи ѡстне мое дявозмогута прослѣ  
внѣти. ісѣ всѣ безѣконна моя очисти,

## ИМЕНЬ ІГҀГОВҀХ

ІҀСЕ ВСА ГРЕХИ МОИ ѿПҀДСТИ • ІҀСЕ НАДЕЖО  
МОА НЕОҀСТЯВИ МЕНЕ, ІҀСЕ ІҀТВОРИТЕЛЮ МОИ  
НЕПОГҀБИ МЕНЕ • ІҀСЕ БЕДНАГО СПОМОЖИ МЕ  
НЕ, ІҀСЕ КЯЮЩЕГОСА ПРИЙМИ МЕНЕ • ІҀСЕ ВЕЛИ  
КО ЧЕЛОВЕКОЛЮБЧЕ ѿВЕРҀЗИ ДҀСТЯ МОА :~

КОНДЯКЪ ВТОРЫ :~

КТОБѢ ПРИБЕГЯЕМЪ ІҀСЕ СПЯСЕННЫСЯ ІҀСЦЕ  
ЛИ НЕМОЩИ НЯША, ІҀКОЖЕ СОТВОРИЛЪ ЁСИ  
ВЗЕМЛИ ГЕНИСЯРИТЬСКОЙ, ВНЕЙЖЕ ПРИНЕСО  
ША КТОБЕ ВСА БОЛШІЯА, ІҀМОЛАХҀУТА ДЯТО  
ЛИКО ПРИКОСНҀУТСА ВОІКРИЛИЮ РИЗЪ ТВОИХҀЪ  
ІҀ ЁЛИКО ІҀ ПРИКОСНҀУШЕСА СПЯСЕНН БЫША, ІҀ  
ВОЗОПИША КЪТОбЕ БОГҀУ ЯҀЛЛИЦҀИЯ :~

ІҀКОСЪ ВТОРЫ :~

ТещѸ ПЕТРОВѸ ОҀГНЕМЪ ЖГОМУ, ВОЗЛОЖЕ  
НИЕМЪ РУКИ СВОЕЙ, ІҀСЕ СЫНЕ БОЖИИ ОҀЗДРА  
ВИЛЪ ЁСЬ, ТОБЕСА МОЛИМЪ ОҀЗДРАВИ НЯСЯ ѿ  
ПОХОТЕННІЕЙ ОҀГНА ТЕЛЕСНАГО, ІҀЗЯПЯЛИ НЯЄ  
ВЗМАҀТИ СВОЕЙ, ДЯВОЗЛУБИМЪТА ПОЮЩЕ •

ГҀ :~

## ПОХВАЛА

ІСѢ СЛАДОСТИ СЕРДЕЧІЯ, ІСѢ СВѢЛОСТИ  
ДУШНА • ІСѢ НАДЕЖИ ІЗВѢСТІА, ІСѢ ПА  
МЯТИ ПРЕВѢЧІА • ІСѢ СЛОВО МОА ПЕРЕВОЗНО  
СА Н ГЛЯВѢ МОЮ, ІСѢ ХВАЛО МОА ѢТВЕРЖА  
СИЛУ МОЮ • ІСѢ ПРОСВЕТИ ДУШУ МОЮ СВѢТ  
ЛОСТИЮ ВѢЧНОЮ, ІСѢ ѢЧИСТИ СЕРЦЕ МОЕ ЛЯ  
СКОЮ СВОЕЮ • ІСѢ БОЖЕ ІСТИННИ ѢБОГА І  
СТИННАГО, ІСѢ ПРОСВЕЩА ВСАКОГО ЧЕЛОВѢ  
КА ВМІРѢ ГРЕДУЩЕГО • ІСѢ НЕ ѢВѢРЗИ МЕНЕ Ѣ  
ЛИЦА ТВОЕГО, ІСѢ НЕ ѢМИ ѢМЕНЕ ДУХА СВЕ  
ТОГО СВОЕГО • ІСѢ ВЕЛИКО ЧЕЛОВѢКОЛЮБЧЕ Ѣ  
СЛЫШИ МОЛИТВУ МОЮ :~

• Ко́ндякъ третій :~

ѢЧИСТИ ІСѢ ПРОКЛЯЖЕННЕ ДУШИ МОЕЯ,  
І ѢПѢСТИ ГРЕХИ МОА, ІАКОЖЕ ѢЧИСТИЛЪ ЄСИ  
ІЗШЕДЪ ЗГОРЫ ПРОКЛЯЖЕННАГО КЛЯНАЮЩЕГО  
СА ТОбЕ, І ГЛЮЩЕГО ГЛН ЯЩЕ ХОЩЕШИ МОЖЕ  
ШИМА ѢЧИСТИТИ, ТЫЖЕ СПАСЕ ПРОСТЕРЪ РУ  
КУ І ДОТІКНУЛСА ЕГО ГЛН, ХОЩУ ѢЧИСТИТИ  
ІАБНЕ ѢЧИСТИСА, І ПОЙШЕ ЯЛНАЛУНЯ :~

# ИМЕНЬ ІСХГОВЪ

Ікосъ трети :~

РукѸ ѿмущему суху Ѹздрявляеши іисе  
восуботѸ гл҃а, кольми паче лучши е чело  
векѸ овчяти, темже достойтъ восуботѸ до  
бре творити, мытеже владыко царю при  
пядемъ к тебе спясе зовуще, Ѹздряв ру  
це ныше шзлого ѿмянна, двоспоемъ сла  
вще ѿма твое. іисе сило непобедимая  
іисе милоѿти безконечная. іисе крысо пре  
Ѹтешеная, іисе любви неизреченная. іисе  
сыну бога живяго, іисе няроженный зъживо  
тя пречистѿго. іисе помилуйма грешнаго,  
іисе Ѹслыши вобезаконни зчятого. іисе  
нявчима ѿбдудяченъ, іисе Ѹсветима  
ѿбдудѸ Ѹсващенъ. іисе благослявима ѿб  
дудѸ благослявенъ, іисе спясима ѿбдудѸ спя  
сенъ. іисе великочеловеколюбче Ѹчисти  
грешноѸ душѸ мою :~

Кондьякъ четвєрты :~

~  
~



## ПОХВАЛА



**С**оветъ сотвориша фярисей иже дѣша нѣмѣ ꙗко погубити хоташе тыже спасе рязѹмевъ и помышленна ѡшолъ ѡтолѣ, и зятовою идоша нѣро димнози и исцелилъ еси всехъ, мы теже вопиѣмъ къ тебѣ ꙗко исцели все недѹги наше дѹховныѣ и телесныѣ, дѣздряви сѹще поѣмъ тебе богу нашему ꙗллилѹня:~

Ико съ четверты:~

Иназь некий пришедъ кланяшесѣ тебѣ ꙗко глѣ, ꙗко дѣши моя ныне ѹмиряѣть, но пришедъ возложи нѣню рѹкъ твою и ѹживеть, и мы цярю ꙗко припядѣемъ тебе ѹживи нѣсъ милосердїемъ своимъ, дѣво зели чимѣмѣ поюще • ꙗко вышнихъ создателю, ꙗко нижнихъ ѡкѹпителю • ꙗко преисподнихъ побѣдителю, ꙗко всего створенна ѹкрасителю • ꙗко преслѣдкни дѹши моеѣ ѡтешенне, ꙗко предрягыи ѹмя моего проѡвещенне • ꙗко предобрын серѹца моего бесе

## ИМЕНЬ ІСХСОВЪ

не, ісе пресильный теля моего здравне  
• ісе спясима и помилуема, ісе светомъ  
вечнымъ просветима • ісе муки всякое и зъ  
бавима, ісе воцарство небесное введи  
ма • ісе велико человеколюбче прости бе  
ззаконную душу мою :~

Кондакъ паты :~

**О** Прещедры ісе някормивый досыто  
сти патмья хлеба пать тысещен  
мужей и взашя и збытии икрухъ два  
и десетъ кошей полныхъ, молимьса тебе  
спясе насыти насъ ялчущихъ хлебомъ не  
беснымъ, пренясветейшимъ словомъ сво  
имъ, дявоспоёмъ тебѣ богъ яллнуия :~

Ікосъ паты :~

**В**ядуща воспеваху ісе пресвѣто  
е твоє, множество оученикъ  
твоихъ, овсехъ силыхъ иже виде  
ша, глнше благоглаголенъ градыи царь во  
ѣ :~

## ПОХВАЛА

ИМА ГДЪНЕ, МИРЪ НЯНЕБЕСИ ИСЛЯВЯ ВОВЫШ  
НИХЪ, МЫЖЕ ВИДАЩЕ ПРЕВЕЛИКАЯ И НЕИЗРЕЧЕ  
И НЯА ДЕЛЯ ТВОА СПЯСЕ, ПОЕМЪ СЛЯВЩЕТА  
И СЕ ЦЯРЮ ПРЕСЛЯВНЫ, И СЕ ЯГНЧЕ НЕПОРОЧНЫ  
• И СЕ ПЯСТЫРЮ ПРЕДИВНЫ, И СЕ ПИПЯТЕЛЮ  
ПРЕГОИНЫ • И СЕ ХРЯНИТЕЛЮ ВОМЛЯДОСТИ  
МОЕЙ, И СЕ КОРМИТЕЛЮ ВОЮНОСТИ МОЕЙ •  
И СЕ ПОХВАЛО ВОСТЯРОСТИ МОЕЙ, И СЕ НЯДЕЖО  
ПРИСМЕРТИ МОЕЙ • И СЕ СТВОРИТЕЛЮ ВСАКО  
ГО СОТВОРЕННА, И СЕ ШКОПИТЕЛЮ ХРЕСТИЯ  
ИНСКОГО ПОКОЛЕННА • И СЕ НЕВОСПОМИНЯ  
НЯШЕГО ПРЕГРЕШЕННА, И СЕ ШПОСТИНЯША БЕ  
ЗЯКОНИ • И СЕ ВЕЛИКО ЧЕЛОВЪКОЛЮБЧЕ СПЯ  
СИ ШЧАИ И НЧЮ ДУШУ МОЮ :~

КОНДАКЪ ШЕСТЫ :~

**В**ЫТЬ ИКО ВХОЖЯЛЪ ЕСИ И СЕ ВОГРЯД  
НЯИНЫ, И ИКО ПРИБЛИЖАШЕСА КОВРЯ  
ТОМЪ, И СЕ ИЗНОШАХУ ЕДИННОРОДНА  
ГО СЫНЯ МАТЕРИ СВОЕЙ И ТЯ БЪ ВДОВА, ТЫ  
ЖЕ СПЯСЕ ВИДЕВЪ Ю, МИЛОСЕРСТВО ВА О НЕИ

## ИМЕНЬ ІГҀГОВҀ

Ирече неплячи, ипрнстѡпнвз допкнѹ ѡса  
Одря, носѡщнйже стяшя • Иреклз ёсь ю  
ноше тобѣ глѹ востяни, исаде мертвыи,  
инячяпѣ глѣти, идылз ёсь ёго мятери сво  
ей • мыже ісе боже греховноѹ смертнѹ ѡ  
мертвлены тобѣса молимз, избяви дѹше  
няше ѡсмертн вечноѹ дяпоём яллілѹїя ѿ

Ікоз шесты ѿ

**Н**скоёмѹ сопникѹ рязь болаше зле  
и тои слышя ѡтобе ісе вокяперня  
ѡме ипосля стярѹця іѡдейска мо  
лаиѡта дяпрншедз спясешь рязя ёго, ип  
ки послалз к тобе дрѹгна глѡ, глѣн недв  
жнса, несмз ѡбо достойнз дя подкровз  
мои внидеши, норѹци слово исцелееѡ  
трокз мой, мыже недостойнии тобѣса мо  
лимъ рѹци слово твое, испясения бѡдетъ дѹ  
шя няшя, ивозможемз достойне пешн и  
ма твое свѡе глѹще • ісе свете небесны

ѿ ѿ

## ПОХВАЛА

превышая вси светлости, ісѣ спясе и҃сѣ  
тѣны преходая вси жадости. ісѣ царю  
преславыи премогаа вси крепости, ісѣ бо  
же превечны пребываа в҃милости. ісѣ хлѣ  
бе животныи насытима я҃лчнѣго. ісѣ и҃  
сточнику ѡбильныи напоима жаждущѣго  
• ісѣ ѡдежо нягѣи приѡдеима тлейнѣго,  
ісѣ покрове і҃стрыи приимима недостои  
нѣго. ісѣ подятелю просащѣи подяи пля  
чь зягрехи мои, ісѣ ѡбретенне и҃щущимъ  
ѡбрети сердце мое. ісѣ ш҃верзителю толь  
кѡщимъ ш҃верзи ѡстѣя мое, ісѣ ш҃кѡпителю  
грешнымъ ѡчисти безаконне мое. ісѣ ве  
лико человеколюбче ѡщедрѣи животѣи мои :

Конѣякъ седми :

**В**ѣ ш҃веки неслыхано бысть бога  
ісѣ на земли и҃внѣа, и҃сочеловеки  
не в҃местимыи поживе, труды и҃бо  
лезнии нѣша тои понесе, и҃рѣчѣи е҃го спя  
сени быхомъ, и҃ко ѡв҃ця предъ і҃стрыи

# ИМЕНЬ ІСУСОВЪ

О немѣ, и яко ягнецъ нязяколенне ведеса,  
и яко богъ и змертвыхъ воскресе и нямъ жи  
вотъ вечны дяроявъ ня небеса вознесе,  
темъ же и поемъ ему верни я лллуя ѿ

Ікосъ седмы ѿ



Словеческии родъ днентса твоѣ  
му ісѣ безсеменному воплощенію  
яко солнце ѡбо сыкло тяко дѣвѣ  
нью ѡтробу врожеітве прошель існ,  
и яко виденне проходить воздухъ,  
тяко и згробя, печатен не в рѣднѣхъ  
тридневнѣхъ востял існ,  
и я постоломъ дверемъ зятвореннымъ  
воплоти явилса ісѣ, сего ради всн чѡда  
щеса поемъ тебѣ. ісѣ слово божнѣ  
и созда телю всякого сотворенна,  
ісѣ свете не постижимый  
и няпривнтелю я дямовя пяденна.  
ісѣ сыну мяриннъ и и збавителю  
людьского поколенна, ісѣ премудрости  
вечная и и скязителю я дѡва владенна.

ѿ

## ПОХВЯЛЯ

їсе сподобима спасеныхъ частей твоихъ,  
їсе невоспомяни множество греховъ  
моихъ. їсе неощади мене превеликихъ  
щедротъ своихъ, їсе напишима во книги  
свѣтыхъ твоихъ. їсе спасе мои спасима,  
їсе царю мои зястопима. їсе владыко мой  
простима, їсе врачъ мой исцелима. їсе  
велико человеколювче неощади мене :~

Кондакъ 8-мы :~

**В**илиппъ япостола твоего їсе вопро  
шашета г҃ла, г҃ди покаянныи шцѣ  
и довлѣеть намъ, ты же спасе шве  
щяла г҃ла, только время свяни есмѣ и не  
познасте мене филиппе, видни мене ви  
днть и шцѣ, и како ты г҃лещи покаянныи  
шцѣ, не вероушиши ико язъ во шци и отець  
во мнѣ, тем же и мы двашеса живоня  
чялнои проици поемъ вси яллилуия :~

Ікосъ 8-мы :~

## ИМЕНЬ ІГЪГОВЪ



**Р**Ѹкъ свою свѣдѣю простеръ еси ісѣ  
 петрѹ утопяющѹ, и глѣ еѹ мало  
 вере почто ѹсѹмнеса, и влезшѹти  
 вкорябль прѣстя ветрѣ, сѹщнй же вкоряб  
 ли пристѹпнеше поклонншеса тобѣ глѹще  
 воистиннѹ сынъ божнй еси, мы же влады  
 ко вопиѣмъ къ тобѣ подъян намъ прѣсвѣдѹ  
 рѹкъ свою, и вывлечи насъ стнженнѣн гре  
 ховныхъ, и ѹсмирн ветреные помыслы на  
 ше дявоѹхвлялнма поюще. ісѣ прѣстѹн  
 янѣломъ ѹднвленне, ісѣ прѣснлннй перѣ  
 вороднтелемъ и збавленне. ісѣ прѣслядѣ  
 кнн пятрн ярѹхомъ велнчяннѣ, ісѣ прѣщедрн  
 цяремъ ѹкрепленне. ісѣ прѣлюбнн проро  
 комъ жадостн, ісѣ прѣсляеннй япостоломъ  
 радостн. ісѣ прѣдобѣрнн мѹченикомъ кре  
 постн, ісѣ прѣтнхнн инокомъ слядкостн  
 ісѣ прѣвечннн постннкомъ воздержанне,  
 ісѣ прѣчнтѹнн дѣкственикомъ ѹкрепленне.

и:



## ПОХВАЛА

ІСѢ ПРЕДВѢСНЬНЪИ ВСЕМЪ ВѢРНЫМЪ ВЕСЕЛЕНЕ, ІСѢ  
МНОГОСЕРДЫНЪИ ВСЕМЪ ГРЕШНЫМЪ СПАСЕНЕНЕ •  
ІСѢ ВЕЛИКО ЧЕЛОВЕКОЛЮБЧЕ ПОМНЛУИМА :~

КОНДЯКЪ ДЕВАТЫ :~



Ангели ярхуангели нячяля слы вля  
сти гдѣствна шестокрнлятые и  
многоочитые херувимъ и серафимъ  
безпрестяно твое имя ісѣ сляватъ няне  
вещи вопиюще, свѣтъ, свѣтъ, свѣтъ гдѣ ісѣ  
хѣсъ во славе бога шѣця, мыже грешнии на зе  
мли скверными ъсты поѣмъ ялангѣя :~

ІКОСЪ ДЕВАТЫ :~



Адостойные ісѣ молитвы прино  
симъ прїимниа съкяіющихъса ѡкоже  
прималъ еси мытаря и фарисеа и  
блудницѣ ѡмывяіущѣти нозе слезами свой  
ми, нестиряіущи влася свои, дяи збави  
вѣшса греховъ воспоѣмъ тебѣ • ісѣ царю  
царствѣіущихъ, ісѣ гдѣи господствѣію  
щїи • ісѣ владыко владѣіущихъ, ісѣ судье

## ИМЕНЬ ІГҪГОВҪ

живыхъ и мертвыхъ • Ісѣ ѡ жени ѡ няса те  
мности душныя, Ісѣ просвети мысли се  
рдечныя • Ісѣ очисти жадости ѡмныя,  
Ісѣ возведи очи телесныя • Ісѣ всехъ греш  
ныхъ любителю, Ісѣ всехъ праведныхъ оу  
крепителю • Ісѣ всехъ народовъ спаси  
телю, Ісѣ всехъ хрестиянъ вѣшителю •  
Ісѣ велико человеколюбче возри на мя ѿ

Кондьякъ десаты ѿ



Ярю прѣвѣчный Ісѣ вѣшителю ду  
ши истинный очисти ныса ѡ тобѣ  
сакоє скверны, якоже очистила  
ѣси десеть мужей прокляженыхъ, они же  
стяша здалече, и вознесоша глася свои  
глаголюще, Ісѣ нястявниче помилуй ныса, и  
видѣи рекла єсь имъ спасе, шедше пока  
житеса священникомъ, и бысть идущий  
имъ очистишеса и поихѡ ялланчїя ѿ

Ікоє десаты ѿ

ѿ ѿ

## ПОХВАЛА

**Г**осе спясе вндевы зякхѣа нѣго  
дычине реклѣ ѣси кзнемѹ, зякхѣю  
по дѣшавса слези, днесь ѹбо вдомѹ  
твоѣмъ подобяѣтьми быти, ѥсребролюбн  
мѹю дѹшѹ мытыревѹ сцѣли влядыко, по  
ведедѣ всемъ, ѥко днесь спясение домѹ  
семѹ бысть, темже ѥмы беззпрестяни во  
пнѣмъ вниди вдомъ серѣця нѣшего ѥсотво  
ри спясение, ѡ жени жядость срѣбролю  
бна, дяпоѣмъ ѥмени твоѣмѹ. Ісѣ сокро  
вище нетленное, Ісѣ богятеѣство неизчер  
пяемое. Ісѣ няпнтѣа всакоѣ створенне,  
Ісѣ подяи црѣво небесное. Ісѣ вдовѣмъ  
зясѣбннче, Ісѣ сиротѣмъ зящитннче.  
Ісѣ поморю плывѣющимъ корѣмннче, Ісѣ  
всемъ немѣющимъ корѣмннче. Ісѣ царю  
небеси дяи ми зягрѣхн плякянне, Ісѣ царю  
земли дяи ми серѣдечное покаяннѣ. Ісѣ ца  
рю бездны дяи ми вдобромъ сзтривянне,  
Ісѣ царю слявы ѥвми свое Ѡблнчнѣ. Ісѣ

# ИМЕНЬ ЮХОВУ

ВЕЛИКО ЧЕЛОВЕКОЛЮБЧЕ СПОМОЖИМА НЫНЕ:

КОНДЯКЪ ОДИННАДЕСАТЫ:



СЛОВО БОЖНЕ ІСѢ СПЯСЕ НАШЪ, СЛО  
ВОМЪ НЕБО ІЗЕМЛА СОТВОРЕНЯ СУТЬ  
СЛОВОМЪ ДУША НАША ОЖИВЛЕНЯ Е  
СЛОВОМЪ ЛЯЗОРА ЧЕТВЕРОДНЕВНЯГО ВОСКРЕСИ  
ЕСЬ ХРѢ ГЛА ШЧЕ ХВЯЛУ ТОВАЪ ВОЗДЯЮ ІКО  
ОСЛЫШАМА, ЯЗЪЖЕ ВЕДЕХЪ, ІКО ВСЕГДЯМА  
ПОСЛУШАЕШИ, НОНЯРОДЯ РЯДИ СТОЯЦІЯ ОКРЕ  
СТЪ РЕХЪ ДЯВЕРЪ ІМУТЬ ІКО ТЫМА ПОСЛАЯ  
ІСНА РЕКЪ ГЛАСОМЪ ВЕЛИКИМЪ ВОЗВА, ЛЯЗЯ  
РЕ ГРЕДИ ВОНЪ, ІЗЫДЕ ОМЕРЛЫН, ТЕМЪЖЕ ІМЫ  
МОЛИМСА ТОВАЪ ІЗВЕДИ НАСЪ ШСМЕРТН ВЕЧНОЕ  
ДЯПОЕМЪ ТИ ВОВЕКИ ЯЛЛАЛУНЯ:

ІКОСЪ ОДИННАДЕСАТЫ:



ТОВАЪ ПРИБЕГЯЕМЪ ХРѢ ІСѢ, НАСЪ РЯ  
ДИ ВОЛЕЮ НАКРЕСТЕ ПОСТРЯДЯВЫН,  
ІСМЕРТІЮ СВОЕЮ НАШУ СМЕРТЬ ОМЕР  
ТОВЫН, ІВОСКРЕСЕННЕМЪ ЖИВОТЪ НАМЪ НЕ

І:

## ПОХВАЛЯ

тлѣнный дѣровявый, ѿво́знесенъ въ пѣть  
ня небеса покаявыи, темъ же ѿпоёмъ слява  
ще ѿма твое верне • Ісѣ царю кре́пкни ѿ  
безсмертныи, ісѣ ты сямъ добрыи сямъ  
милосердныи • ісѣ гдѣи свѣтыи ѿпрещедры,  
ісѣ ты сямъ слявыи ѿпреси́лыи • ісѣ  
яъ єсмъ создание рукѣ твоєю, ісѣ ѹслы  
ши недостойную молитеу мою • ісѣ по  
дѣйми десницу свѣтую свою, ісѣ возми  
ѿсоѣѣ грешную душу мою • ісѣ приими  
ма ѿкоже приналъ єси ѿкресте рязбой  
ника, ісѣ помилуй ма ѿкоже помилывалъ  
єси ѿного грешника • ісѣ врячѣ души ѿ  
телу ѹздравима злоедужника, ісѣ спя  
се мой споможима ѿходящего сего века  
ісѣ велико человеколюбче прости ма :~

Кѡндѣякъ двѣнадцатыи :~



Слыши ісѣ гласъ плячѣ моего, во  
пль мой к тебе дѣ придетъ, воспомина  
ни спясе ѿдело рѣкъ твоихъ, ѿне

## ИМЕНЬ ЮХОВЪ

погуби мене для беззаконнѣи моихъ, царю мой иже мой, поспеши помилувати мя якоже помилуялъ еси петра шверзшегося многобокрытъ язь швергоуса тебе нечистыми делы своими, и якоже приналъ еси павла гонншегого, тѣко приими свету недостойнаго, и яко возвалъ еси мѣ пѣла шмытареи и начиналъ его евъангелистомъ, тѣко допусти мя прославити имя твое пресвѣтое ісѣ, и пѣти побѣдъ твоихъ и посмерти сними вовеки яллнуѣя.

Ікосъ двѣнадцатый.

**О**творителю мой ісѣ верю і домою яко ты еси гдѣ мой и богъ мой, верю яко седиши на небесехъ одеснѣхъ шца, верю яко штоле приидеши судити живыхъ и мертвыхъ, побѣса молю спѣе сподобити стѣати соизбраними твоими, и слышити гласъ твой глаголющъ по яі.

## ПОХВАЛА

Идите благославенни едомъ шця моего, дя  
воспоёмъ имени твоёму • ісе царю прее  
иный, ісе бялσαμε пресладки • ісе цве  
те превойный, ісе бисере прелюбын • ісе  
иновын нямъ светъ лица своего, ісе покая  
звыи нямъ поѣтї спясенна няшего • ісе иъ  
бяввын нясъ шзлого всякого, ісе изорва  
вын нясъ отогна вечного • ісе серця мо  
его веселіе, ісе теля моего здравіе • ісе  
души моѣа спясенне, ісе воведима воцарь  
ство свое • ісе велико человеколюбче дя  
прославляю нма твое вовеки векомъ яминъ ❧



## МОЛИТВА ❧

**Р**ядыко гѣи ісе хрѣе царю сошео  
рителю ибоже нясъ, нма твое сва  
тое призываемъ, итобеса молимъ  
ісе сыну пречистое девци маріе • ісе

## ИМЕНЬ ІСХГОВЪ

ѢДИНОЕ И ПРВЕЧНОЕ СЛОВО БОГА ШЦЯ • ІСѢ СО  
ВОКЪПЛЕННЕ И ЛЮБОВЬ СВТЯГО ДУХА • ІСѢ СОЗ  
ДАТЕЛЮ ЯНГЕЛСКОГО ЁСТЕИТВА • ІСѢ СПЯСИ  
ТЕЛЮ РОДУ ЧЕЛОВЕЧЕСКАГО • ІСѢ ПРОГОНИТЕ  
ЛЮ БЕСОВЪСТВА ВСАКОГО • ІСѢ ПОМНЛУ ИМА  
ПОВЕЛЦЪ И МЛОСТИ ТВОЕЙ • ІСѢ ОЧИСТИ  
БЕЗЯКОННЕ МОЕ ПОПРЕМНОЖЕИТВО ШЕДРОТА  
ТВОИХЪ • ІСѢ ШПОСТИ ВСА ГРЕХИ МОА • ІСѢ  
ПРИИМИ ШМЕНЕ МОЛИТВЫ СНЕ • О ПРЕСЛЯД  
КНИ ІСѢ • О ПРЪЛЮБЫИ ІСѢ • О ПРЪТНУХНИ  
ІСѢ, ТОВЪ СЛЯЕЦЪ ВОЗЪСЫЛЯЕМЪ СОШЦЕМЪ И ПРЕ  
СВТЪМЪ ДУХОМЪ, ВОВЕКИ ВЪКОМЪ ЯМИНЬ :~



Доконяиъ ёстъ якаѢістъ богу вопрон  
ци Ѣдиному кочти • и преслядкому имену  
ісову кзпохвале • пряцею ипнлностию до  
кторя скорны фряицнска сполоцька :~  
ВІ :~







«АКАФІСТ  
ІААНУ ПРАДЦЕЧУ»

---

ХВАЛОНЪ ПРРОКЪ ПР

ДТЕЧН КРЕСТНТЕ

КЪГОСПОДНЪ

КОЯНЪ

ПРЕМЪ





ЯВЛЯЮТЪ СЕБНОУ ИВЪСЕ  
ХВАЛНОУ ПРОРОКУ ПРЕ  
ДТЕЧИ ИКРЕСТНТЕ  
АГОСПОДНЬ  
ИОАННУ  
ПОЕИ



# РЯДОСТИ

Стихъ ѿ



Почитяемъ славнѹю память твою богомъ похвѣяленный іоанне гдѣнь предѣтече, болѣе всехъ пророковъ, оннже словеса хртѣя проповѣдаша, ты ѹбо показавши его перстомъ глѣ, съ ягнѣцѣ божии воземлан грѣхъ мирѹ, того моли подяти намъ велию твою милость :

Стихъ втори :

Иже зячатиемъ своимъ шца ѹднвилъ во чрѣве материне створителъ своего познѣлъ, и копрншествнѹю его яко всесвѣтнѣяго цярѣ радостъ споклоненнѣмъ показялъ темъже достойнъ былъ еси, шсветя незяходнмяго свѣтлѹсть приимати, и вообрѣе посващенъ быти, сего ради приносимъ тебѣ радостнѣя чесннѣ іоанне предѣтече :

Стихъ трети :

## ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

Сямъ ты преблаженъ іоанне шянгеля  
има приналъ, няроженіемъ своимъ многѣ  
людей обвеселилъ, вомядости единый  
сынъ великаго ереа, богу послужити нзъ  
бралъ, темже ндостойне шнего похваленъ  
есъ, яко неостя вроженѣ женями более  
іоанна крѣла, того моли подяити налъ на  
земли мнрз, н посмертн црѣво небесное :~

Славя :~

Янгелское житие нвлъ еси, взсемъ  
нямъ пресвѣтн крестителю глєнь, н трой  
цѣ живонячялнчю нсне проповедялъ, бога  
шця слышя глєсь снбя сенделствѣемъ,  
нглѣюць кзсынѣ; ты есь сынъ мой возлю  
блейный, втобе блягойзволнхъ • бога сы  
ня крещяема, нрѣкялн осезяема покаялхъ  
еси • бога свѣтодѣхя внде обрязомъ яко  
голѣбя нсходящя нянь, темже всн верни  
нявчнхомса пети бога вотройци едннн :~

В :~

# РЯДОСТИ

ІНЫНЕ:~

ДѸКЯВЫИ НРОДЪ НЕХОТЯИ ОСТЯВЕНТИ  
ПРЕЛЮБЫДЕИЦИ ЖЕНЫ БРЯТЯ СВОЕГО, ТОБОЮ  
ЗЯПРЕЩЕНЪ БЫВЪ ПРЕСЛАДКИИ УЧИТЕЛЮ ІОЯИ  
НЕ, ПОВЕЛЕНИ ВТЕМНИЦИ ЗЯТЕОРЕНУ, ГЛЯВЪ  
ВЪСЕКНУТИ ИТЮ НЕУЧИВЛЯ ПЛАСЯВЕНЦЯ ПРИ  
НЕСЕ НЯБЛУДЕ НЯПРОКЛАМОЕ ПИРОВАНИЕ, МЫ  
ЖЕ ВНАЩЕ ИКО СВЕТИ СИЯЮЩИИ ЖИТИЕ ТВОЕ  
ИНЕСИИНОЕ УСЕКНОВЕННЕ СВЪТА ГЛЯВЫ ТВО  
ЕИ, ВОСПЕВАЕМТИ ГЛЮЩЕ • РЯДУИСА ЧЕСНЫИ  
ПРЕДЪТЕЧЕ И КРЕСТИТЕЛЮ ГОСПОДЕНЬ:~

КОНДЯКЪ ПЕРВЫ:~

ДОСТОИНЫ СВЕДЕТЕЛЮ РХЪТОБЪ, ОТОБЪ  
УБО ЕВАНГЕЛИСТЪ ГЛЕТЬ, БЫСТЬ ЧЕЛОВЕКЪ  
ПОСЛАНЪ ШБОГА ИМА ЕМУ ІОЯИНА, СЕИ ПРИИ  
ДЕ ВОСЪДЕТЕЛЬСТВО, ДЯ СВЕДЕТЕЛЬСТВУЕ  
ОСВЕТЕ, ДЯСИ ВЕРУ ИМУТЬ ЕМУ • ТЕМЪЖЕ  
ИМЫ ВЕРУЮЩИИ ВОХРЪТЯ ПОТВОЕМУ СВЕДЕТЕЛ  
СТВУ ПОЕМЪ ТОМО ВСИ ЯЛЛІЛУІЯ:~

## ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

Ⲙ пречѹдномѣ зячятъ твоємѣ іоанне  
днѣщеса чѣемы, ѿвнса ѹбо шцѹ твоємѹ  
ѿнгелѣ господень стоа Ѳдеснѹю Ѳлѣара  
кядилнѣго. ѿ той смѹтнса вндевѣ єго, ѿ  
ѣтрянхъ няпяденѣнѣ. рече кнемѹ ѿнгелѣ  
небойса зяхарѣа, зянѹжѣ ѹслышѣнѣ стѣ  
молитвѣа твоа, ѿженѣа твоа єлнзѣветѣ ро  
днтѣ сына твоѣѣ, ѿнѣ речеши ѿ ма ємѹ ѿ  
ѿннѣ, ѿбѹдетѣ твоѣѣ радѹстѣ ѿсеселнѣ, ѿ  
мнози Ѳрожеєтсе єго възрядѹютса; темѣ  
же ѿмы радѹющеса, твоѣѣ радѹстѣа прнно  
снѣ поюще. Рядѹнса радѹстнѣ многнѣ по  
дѣтелю, радѹїсѣмѹ печѣленѣ злѹхъ шгоннѣ  
лю. Рядѹнса челѹвече шбогѣа послѣаннѣ  
ковѣрнѣмѣ, радѹнса свѣдетельствѹвѣ  
Ѳсвѣте ѿстиннѣомѣ. Рядѹнса сынѹ єрѣѣ  
почннѹ велнкѣго, радѹнса плѹде роднтѣ  
ла прѣвѣднѣго. Рядѹнса глѣсе вопнѹюще  
го вопѹстѣннѣ, радѹнса велнѣ ѹготовѣаннѣ

Г҃ѣ



## РЯДОСТИ

пѣти гдѣни. Рядуи́са твоє зячатиє я́н  
гелъ нѣзвѣстоваше, рядуи́са вѣнегда О́тець  
пораду вохряме кядаше. Рядуи́са я́нге  
ле шѣогя посланыи, рядуи́са предлицемъ  
его пѣть ѡстрои́и. Рядуи́са чесныи предъ  
тече и крестителю господень. ~

Кондьякъ вторы. ~

Нойце всеа земли прязну́ють твоє и ѡ  
я́нне свѣте зячатиє, вочреве ѡбо матерне  
посващенъ еси. пророкъ еремни О́тобе гла  
голющѣ, бысть слово гдѣне, первее неже  
ли создахъта вочреве зняхъ тебе, и прежде  
выштина твоего сложеи́нъ ѡсвѣти́та, сего  
ряди и мы прязну́юще торже́тво твое и хва  
лащета поемъ гдѣ богу я́ллиу́гя. ~

Ікосъ вторы. ~

Тогда богородиця мариа слышавши шѣ  
я́рхя́нгеля бляговетѣдѣюща О́зачати́и твоеи́  
Ю́я́нне пресвѣте, иде со дѣщаниемъ воградъ

# ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

ИѸ довь, и вниде въ домъ зяхаринъ, и цело  
вя елизаветѣ, и бысть яко слышя елизаветѣ  
целовяниѣ мирно возрядовься мляденецѣ  
вочреве еѣ, темже и мы рядосне поѣмъ по  
бѣ. Рядуѣса въ животѣ материнѣ посва  
щеныи, рядуѣса во въпробѣ духа свѣго и сз  
полненыи. Рядуѣса шѣ ангеля іоанъ и  
менованъ, рядуѣса и тымже и менемъ шѣ ро  
дителейъ возванъ. Рядуѣса со теоритс  
ла своѣго вложесняхъ материнныхъ позня  
выи, рядуѣса и пришеѣтвию того срядо  
стнѣса поклонныи. Рядуѣса прина въ  
светлостъ шѣ солнца, рядуѣса сродникѣ  
гѣя нышего ісѣа. Рядуѣса духа свѣга ели  
заветъ мяти твоѣа и сполненя, рядуѣса  
сна блягослявейнѣу възженяхъ богородицѣ  
повѣднля. Рядуѣса для тебе родители  
твой възвеселишеся, рядуѣса и мнози зя  
чятнѣ твоѣму востярошти и деншеся.

Дѣ

## РЯДОСТН

Рядуїса чєсны прєдмече нїкрѣлю гдєнь :~

Кондьякъ третн :~

Оуслышя зяхарнїя шянгеля Озачятнн твоємъ іОяннє достойнє, рече почему рязомєю сєє, язъбо єсмъ старъ, нженя моа зяматерєвшаа воднєхъ своїхъ, швєрїя в мѹ янгелъ нрече язъ єсмн гяврїнлъ прєдстоїн прєдъ богомъ, н посланъ єсмъ бляговєѣ спитн тобѣ сна, слышяєвже тьяковєа зяхарнѹ воспє сєрдєчнє яллнлѹнїя :~

Ікосъ третн :~

Рязомєтн люднє хоташє тїянѹ, видєвшє шцїя твоєго іОяннє, зяхарнїю нсходѹщя шолтїарѹ кядїлнѹгонємѹ, помышлѹхѹ нко видєннє єндѹшє, бєєдєвшнѹжє по снѹхъ тєое рядосное няроженнє, мнозн рязовяхѹсѹ, н тобѣ рядоснѹ прнношяхѹ глѹ голющє. Рядуїса шрочѹ добродѹшноє н прєвѣтєшєное, рядуїса дєтнщє всєа бля

## ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

годѣтн исполненое • Рядуи са пречудное  
няроженне свое нямъ явланъ, рядуи са мно  
гихъ людей тымъ обвеселанъ • Рядуи са  
ико рѣка гдѣна бѣ всегда стобой, ряду  
и са ико велна пророчество быша прише  
емъ няроженью • Рядуи са шцѣ своему  
глаголанне нявратныи, рядуи са мате  
ри поношенне неплодна шнавыи • Рядуи  
са пришеемъ нярожений пречистая де  
вябаше, рядуи са иносци всехъ созда  
тела тебе послужаше • Рядуи са Отець  
твой зяхари и исполни са духа свѣтя, ря  
дуи са и пророкъ поаше величя хртѣ •  
Рядуи са чесный предтече и крѣлю гдѣнъ

Кондакъ четверты

Слышавши же елизиветъ и грядне твоё  
іоанне пресвѣте воцрече своему, испол  
ни са духа свѣтя, и возопи гласомъ великимъ  
ко богородни, и рече благославленя ты вже

ѣ

## РЯДОСТИ

няхъ, и блягославенъ плодъ чрева твоего,  
и шкъдѣ мнѣ сее, дѣприде мяти гдѣя моего  
комне, себо яко бысть гдѣя привнтяни  
твоего воушию мой возыгрѣса мляденецъ  
рядощя ми во чреве моемъ, темже и мы ря  
дѣющѣса вопнемъ гдѣу богу ялланѣя :~

Ікосъ четвѣрты :~

Когдѣ шверзошѣса ѡстя и языкъ зяхя  
ри шця твоего, порожеітве твоѣмъ іоан  
не всебляженне, исполниса дѣхастѣя и про  
рочѣітвоя гдѣа • блягословѣнъ гдѣь богъ  
изряилевъ, яко посети и сотвори и зявеле  
не людемъ своимъ, рядѣиса дѣженскончѣ  
темже и мы рядоснямъ поѣмъ тебе глѣюще •

Рядѣиса во млядостни своѣи няпѣши гдѣу  
послѣжнѣвы, рядѣиса вси мнѣскнѣ похоти  
дѣла бога ѡпѣстивы • Рядѣиса ты еннѣ  
ипитиѣ ѡпоіющѣго не ѡкѣслѣ, рядѣиса  
ты ризѣ шшерѣстни вельблужѣе ня себе носнѣ

## ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

Ряду́иса мно́гие лю́ди когдѣ́ богу́ няверя  
тивыи́, ряду́иса рязны́и ѳзыки́ жити́емъ  
свои́мъ просветивыи́. Ряду́иса ты́ пищѣ́  
днви́мъдѣ́ и прѣ́зи поживя́л, ряду́иса ты́  
вои́ордяни́ люде́и приходя́щихъ крестни́хъ.

Ряду́иса фя́рнсеѣ́въ и́сядуче́ѣ́ смеле́ кя  
рявыи́, ряду́иса покая́нне о́гресе́хъ чини  
ти повеле́выи. Ряду́иса ты́ и́спове́дь гре  
ховно́ю о́стыя́нл, ряду́иса ты́ кяю́щимъ са  
чу́тво небе́сное о́бещя́л. Ряду́иса че́ста  
ныи́ предѣ́тече́ и́крестителю́ господень.

Кои́дякъ па́ты.

Оу́ тебе́ вопро́шаху́ и́бде́и послы́ные ѿ  
ѳрѣ́сянмиа́, глѣ́ше ты́ кто́ еси́. и́ исповѣ́  
дя́л еси́ и́мъ іо́яни́не премѣ́дре, и́ко не́смъ  
я́зъ хѣ́зъ, но́глясѣ́ вопи́юща́го вопѣ́стыни́,  
и́спря́ете пѣ́ть господень, я́зъ крещя́ю вы  
водо́ю, посре́диже́ вясѣ́ стои́ть е́гоже́ вы  
не́вѣсте́, пои́ е́сть гра́дыи́ помне́ и́же́ пре

ѿ.

# РЯДОСТН

домноу бысть, мыже познѣвши свѣдѣль  
ѣтвомъ твоимъ хрѣтя, поёмъ яллануѣя :~

Їкосъ пѣты :~

Рече гдѣ ѿсѣ ѿтобѣ пренѣзряины ѿоян  
не, ѿко невестя более тебе межн сынми  
нярожеными еженяхъ, ѿкякожъ нѣдосто  
йнынъ мы достоинеможемъ, тебѣ богомъ  
хваленого похвалити, норядостнѣ влеко  
ми, тобе рядоснѣя пригляшѣмъ поюще •  
Рядуѣса номъ прыведняго предъ богомъ ѿпра  
ведливѣиши, рядуѣса явряямя вернѣя сло  
весемъ гдѣннѣмъ вернѣиши • Рядуѣса ѿсяя  
кя веденя коже ртве послушнѣиши, рядуѣ  
са ѿковя вочядѣхъ дѣховныхъ множѣиши  
• Рядуѣса лѣвѣна во племени своемъ до  
стойнѣиши, рядуѣса ѿосифя вочистоте  
телесной краснѣиши • Рядуѣса ѿова во  
младости своѣи терпѣливши, рядуѣса мо  
ѿсеа взяконе боженѣмъ ѿснѣиши • Рядуѣ

## ІОАНЪ ПРѢДТЕЧИ

са яяроня въ жертвовномъ чинѣ свѣтѣиши,  
рядѹса еліязря въбожнѣмъ ревновяни  
смелейши • Рядѹса и҃сѹся нябвниа вобра  
нехъ дѹховныхъ крейчейши, рядѹса кя  
лефя восогледянии земли Обетованное  
хвьяльнейши • Рядѹса чесный предте  
че и҃крестителю господень !~

Кондьякъ шесты !~

Иже послани быша ѿ фярсей вопроши  
ти тебе что крещяеши, яче ты неси х҃са  
ниилиа, ни пророка • ты же іоанне свѣ  
тѣвещалъ еси имъ г҃ла, язъ крещяю васъ бо  
дою кзпокаянню, греды же помне креплен  
мене естѣ, емѹ же несмъ достойнъ Обѣви  
понести, тои вы креститъ вѣдѹхѣ свѣтомъ,  
темъ же и҃мы крещеные поёмъ я҃лланѹіа !~

Ікосъ шесты !~

Неизреченное воздержаніе житиа тво  
его видѹще дивимса іоанне достоинне, я҃и

3 !~



# РЯДОСТИ

ГЕЛЯБОТА ВОПЛОТИ СЧЕЛОВЕКИ НЯЗЕМЛИ ЖИ  
ВУЩЯ РЯДОМЪВЯЕМЪ, ТЕМЪЖЕ ЙСЛЯВЯЩЕ ПЯ  
МЕТЬ ТВОЮ ТОБѢ РЯДОСНА ВОСПЕВЯЕМЪ ГЛЮ  
ЩЕ • РЯДУЙСА НЯСТЯВНЧЕ ВЕЛИКИЙ СПЯ  
СЕННЮ, РЯДУЙСА ПРИВОДАЙ ГРЕШНЫХЪ КЪ ПО  
КАЯННЮ • РЯДУЙСА ЧЪДЕСЪ ХРЪТОВЫХЪ ЙЗВЕС  
НОЕ ПОХВАЛЕННЕ, РЯДУЙСА ДУШАМЪ НЕМОЩ  
НЫМЪ ПОДЯВЛЯ ЗДРАВНЕ • РЯДУЙСА ВОЙ ОУ  
ДЯЙСКОЙ РЕЦЕ ГРЕХИ ОМЫВЛЯ, РЯДУЙСА ПО  
КАЯННЕ СЛЯВНЕ ПРОПОВЕДУА • РЯДУЙСА ЯГ  
НЕЦЯ БОЖНА ПЕРЪСТОМЪ ПОКАЗЯВЫН, РЯДУЙСА  
ВОЗЪЕМЛЮЩЕГО ГРЕХЪ МИРУ ЙВНВЫН • РЯДУ  
ЙСА КРЕЩЕННЕМЪ ВЕСЬ МИРЪ ОБНОВАЮЩН,  
РЯДУЙСА ЙТЕМЪ РЯДОМЪ НЯШЪ ОСВѢЩЯ  
ЮЩН • РЯДУЙСА ВСЮ СНАУ БЕСОВЪСКЮ  
СОКРЪШНВЫН, РЯДУЙСА ЦРЪВНА НЕБЕСНАГО  
ПЪТЬ ПОКАЗЯВЫН • РЯДУЙСА ЧЕСНЫЙ ПРЪДЪ  
ТЕЧЕ ЙКРЕСТИТЕЛЮ ГОСПОДЕНЬ :~

КОНДАКЪ СЕДМЫН :~

## ІОАНУПРЕДТЕЧИ

Иже швекия неслухано бысть сына бо  
жнїи нїи ордянз прииде, кто вѣ іоанне кре  
ститиса, ты же возбрынаше ему гл҃а, язѣ  
требю штебе креститиса, и ты градеши  
комнѣ. швейря вѣже ти ісѣ ирече, остави  
ныне, тяко обо естѣ подобно исполнити  
нямѣ всаку прївѣдѣ. мы же богу крещяемо  
му поема рядосне яллануїя ѿ

Ікосъ седмыи ѿ

Человекъ ибогъ явилса еси хр҃те нїи о  
рдяннїи іоаннѣ быти, рѣкя мнѣо пречистю  
плоть твою осазаше, и гл҃яса с небеси ш  
бога шца свидѣтельство емѣ слышаше.  
сеи естѣ сынъ мой возлюбленныи о немѣ  
же блягойзволнхѣ, сего ради и мы срядос  
тнїю вопиѣмѣ. Рядуїса крестителю гл҃я  
нашего ісѣя, рядуїса крестащегоса про  
лявнвыи хр҃тя. Рядуїса крещеннѣмѣ все  
мирѣ обновнвыи, рядуїса крестащему  
и ѿ

## РЯДОСТИ

хвалу воздѣвыи • Рядуи са крещяи и вове  
дяхъ и ордѣи скыхъ, рядуи са крестива  
снимъ всехъ приходѣи хъ • Рядуи са кре  
стива ш тебе и съ вои ордѣи възиде,  
рядуи са крестѣи ѣму дѣхъ свѣи няи  
изиде • Рядуи са крещяеи хрѣи глѣи сие  
бя слышяи, рядуи са крестимому ѣму бои  
отецъ свидетельствовяи • Рядуи са кре  
щенне во оствленне грехомъ проповѣдѣи,  
рядуи са крестѣи са рѣи скне дѣри ш  
вряи • Рядуи са чесныи предѣтече и кре  
стителю господень :~

Кои дѣи о смѣи :~

Фряи сеи и ся дѣи видѣи еси бляжен  
не и ои не и дѣи ни крещенне, кнѣи же и  
глѣи, и счѣи еи хидново кто счѣи вѣи  
ѣбѣи ти ш при дѣи гневѣи, сотвори те  
ѣбо плодѣи достои нѣи покаяниа, теи же и  
мы кляю сеи о гресе хъ поѣи яи ллѣи :~

# ІОАННЪ ПРЕДТЕЧИ

Ікоса Ѡсмыи

Рязѡмъ янгалскій подяи нямъ хвѡла  
шимъ память твою іоанне пресвѡте, ты  
ѡбо еси болей пророка, Ѡтобѣ писано еста  
сѣ язъ пошлю янгеля своѡго предъ лицемъ  
твоимъ иже ѡготовитъ пѡть твою предъ  
тобою, темъ же и мы поѡмъ тебе такъ ованъ •  
Рядѡиса смелейши смыслома гедѡня ѡ  
дняго, рядѡиса силнейши дѡхомъ сямсо  
ня моцняго • Рядѡиса смиренейши сѡрцемъ  
самѡила чесняго, рядѡиса ѡмнленейши пе  
ниемъ дѡвѡды терпеливѡго • Рядѡиса мно  
жайши рязѡмомъ сѡломона мѡдрѡго, рядѡ  
иса совѡршенейши иносѡпеомъ илинъ ревни  
вѡго • Рядѡиса слядѡши дрѡголюбѡствомъ  
елнса щедрѡго, рядѡиса иснаейши пророче  
ствомъ исянъ богословнѡго • Рядѡиса бо  
льши терпениемъ еремий плячливѡго, рядѡ  
иса вышши виденнемъ езекиилъ богозримѡ

Ѧ

## РЯДОСТИ

го • Ряду́нса прозорнѣйши ѹмомъ дяннля  
жядостнвяго, ряду́нса сватейши душею  
вяру дя послушливяго • Ряду́нса чесный  
предмече и крестителю господень :~

„ Кондакъ деваты :~

Янгельскому житию твоёму дваше  
са іоанне чесный молитвы приносимъ, вси  
бо пророци и языконъ дотече прорекося, све  
детельствующю гдѹ нашемү ісѹ хрѣтѹ,  
ему же верный поёмъ яллнлчнѹ :~

Ікосъ деваты :~

Недоумеемъ достойне слявитита до  
стойный всакоё хвялы божи предмече, и  
крестителю іоанне, толико любовию вле  
коми дерзнухомъ пети побѣтяковя • Ря  
ду́нса янгельское житиє нямъ явланъ, ряду́  
нса всакѹ и звѹ ѿгонанъ • Ряду́нса взорѣ  
кротости, ряду́нса зерцало терпеливости

Ряду́нса светило неугясяемое, ряду́нса  
солнце прыведное • Ряду́нса Оучителю

## ІОАНУ ПРЕДТЕЧИ

БОЖИХЪ ЗАПОВЕДЕЙ, РЯДУИСА СПРАВНТЕЛЮ  
МНОГИХЪ ЛЮДЕЙ. РЯДУИСА ИСТИННАГО НАКА-  
ЗАТЕЛЮ РЯЗЪМЯ, РЯДУИСА ТИХНАГО ПОДЪЯТЕ-  
ЛЮЪМЯ. РЯДУИСА МИРСКЮЮ СЛЯВУ ОПУСТИ-  
ВЫ, РЯДУИСА ПУСТЫННЮЮ ЖЫЗНЬ ИЗВОЛНЫ,  
РЯДУИСА ЧЕСНЫ ПРЕДТЕЧЕ И КРЪТЛЮ ГДЕНЬ :~

КОНДАКЪ ДЕСАТЫ :~

ЦАРЯ ИРОДЯ ЧЕТВЕРОВАЛЯСНАГО СМЕЛЕКА  
РЯЛЪ ЕСИ ІОАННЕ СВѢТЕ, ЖЕНЫ РЯДИ ФИЛИП-  
БРАТЯ ЕГО, ЕМУЖЕ НЕПОДОБЯШЕ ЕМУ ИМЕНИ, И  
ТОИ ПОВѢЛЕНА ВЪЗТЕМНИЦИ ЗАТВОРИТИ, ТЫ  
ЖЕ СЕДАНВЕНЕ ПОИШЕ БОГУ ЯЛЛАНУНЯ :~

ІКОСЪ ДЕСАТЫ :~

ИЖЕ ПРИХОЖАХУ КЪ ТОВАРИИ ОРДЯНЪ НАРО-  
ДИ КРЕСТИТИСА, И ВОПРОШАХУ ГЛЮЩЕ ЧТО СО-  
ТВОРИМЪ, И ТЫ ДУШЕ ПОЛЕЗНЮЮ НАВЪКЪ ВСЕМЪ  
ПОДЪЯИШЕ, ТЕМЪЖЕ И ВОПНЯХУ ТОВАРЪ ПОИЩЕ.  
РЯДУИСА ОБЛЧНИТЕЛЮ ПРЕСЛАДКИ, РЯДУИСА  
НАКАЗАТЕЛЮ ПРЕДМЕЛЫИ. РЯДУИСА МНО-  
ГО :~

# РЯДОСТИ

стыню творить повелевая, рядүи́са ѿне  
имею́щихъ ризами ѿбръшно́мъ спомягяа •  
Рядүи́са мытаремъ нячя́в гл҃яти, рядүи́са  
повеле́ннѧ ѿмъ князѣ́ чинити • Рядүи́са  
воёмъ дѧвыи́ добрые ны́дкы, рядүи́са ѿже  
дово́льнымъ быти своѿми ѿброки • Рядү  
и́са ѿповелевъ ѿмъ никого не ѿбидити, ря  
дүи́са ктому́ другу́ друга не ѿклеветати  
Рядүи́са спѧся всемъ показыви́, рядүи́  
са ѿтому́са чести поклони́выи • Рядүи́  
са чести́ предѣ́че ѿкрестителю́ гд҃нь :~

Кои́ дѧкъ ѿднѣ́ндецѧты :~

Слышя́лъ е́сь ѿ ѿя́нне крестителю́ во  
темни́ци седа́и дѧля хр҃това, ѿпослѧлъ  
двѣ́ ѿбчени́къ своѿхъ, вопро́сити ѿ него  
тыли́ е́си гра́дыи, чили́ ѿного чѧёмъ • ѿ  
бещя́въ ѿсѣ́ ѿрече ѿмъ ше́дше возвестити  
ѿ ѿя́ннови, ѿже слышя́сте ѿнде́сте, мы  
же ѿведе́вши сѧ поёмъ я́ллнлү́їя :~

Косѣ́ ѿднѣ́ндецѧты :~

## ІОАНХ ПРЕДТЕЧИ

Когда шѣдоша ѹченици твои, начята  
їсѣхъ народомъ глѣти, Ѡтобѣ іоанне прехъ  
вялне, почѣто ѣзыдосте вопѣстыню виде  
ти, пророкали, еѵ глѣю вѣмъ ѣко болшн є  
пророка, темъ же ѣмы недостойнии хъвалимъ  
та поюще. Рядѹнса Ѡснн пророка чесне  
ѣши, рядѹнса іоанля свѣтого слявенейши.  
Рядѹнса ямося пѣстыра терплевши, рядѹ  
нса ябѣдеа рѣбя гдѣна достойнейши. Рѣ  
дѹнса іоаны голѹбя послушнейши, рядѹн  
са мнхѣа морястѣня свѣтейши. Рядѹнса  
нѣбма вѣшитѣла Ѹмнлнейши, рядѹнса  
явѣкѣа войнѣа крепѣкѣа силнейши. Рядѹ  
нса софонннн стрѣжѣа прозорнейши, рядѹн  
са яггѣа веселяго краснейши. Рядѹнса  
зѣхарннн пѣметнѣаго полнейши, рядѹнса  
мѣлѣахѣа янѣгѣа ѣснейши. Рядѹнса чесны  
предѣтѣче ѣкрестннтелю господень :~

Конѣдѣакъ двѣнадцѣаты :~

яі :~



## РЯДОСТИ

Усе кнѹвшн спикѹляторъ пречеснѹю  
глявѹ твою іоанне, по повеленію іродовѹ  
и принеіши ня люде, дзлз іо девичн, и девн  
ця дзлз матерн своей • слышавши же уче  
ници твои придоша, и взавши тело твое  
и положише во гробѣ, возопиша ридяюще  
къ господѹ богу яллілѹїа :~

Ікосъ двянадесяты :~

Слышавше вси люде янгейское нязе  
мли іоанне житне твое, бога втроици  
ѣдннзго хвалать, и тобѣ сѹщемѹ ня небе  
сехъ радоснзл приносятъ поюще • Рядѹи  
са учителю небеснзго житнз, рядѹи са  
сведетелю хрѹтова воплоци пришеѣвна • •  
Рядѹи са пророче болей иныхъ пророковъ,  
рядѹи са после божн славнейши апостоловъ  
• Рядѹи са пѹстынникѹ мнрскою честнѹю  
и богатейшомъ погордзевыи, рядѹи са по  
стникѹ шмладости богу послѹживыи •  
Рядѹи са девственникѹ дѹшею и теломъ,

## ІОАНЪ ПРЕДТЕЧИ

рядуйса мученикѣ пресильный разѣмой .  
Рядуйса исповедникѣ претихни , рядуй  
са инокѣ предивный . Рядуйса души мо  
ей рядованне , рядуйса ѡмь моего няче  
нне . Рядуйса чесный предтече и крестни  
телю господень Іоанне :~

Молитвѣя поякѣ дѣстѣ ~

Гди ісѣ хрѣте боже нашъ родивыйса ѿ  
пречистое дѣвы нашегоряди спасенна , и  
обрезавыйса плотнѣю для ветхого законѣ  
ныполненна , во мѣжѣ ствѣже пришедынъ на  
іорданъ ѿ іоанна креститиса , тайнѣ жи  
вонячяльное тройце намъ явилъ єсь , ино  
вое няроженне възнѣотъ вечный , водою  
идухомъ свѣтымъ ѡстѣвилъ єсь , тобеса мо  
лимъ , преславного ряди богоявленна сво  
его , и пречесного для крестителя твоего ,  
ѿпѣсти грѣхи наша . тыже свѣтъ іоаннъ  
не предтече божий прими ѿ недостойный ря  
вѣ :~

## РЯДОСТИ

достн снє, ѿмолн царя небєснаго, єго  
же во ѿрдяни крестилъ єси, ѿ немѣже ѿ  
снє свєдєтельствовялъ єси, дя по дѣясть  
нямъ няземли миръ, грѣхомъ Очищенне,  
немошнымъ здрявєне, смѣтнмымъ потешє  
нне, нєнядєжнмымъ нядєждѣ, во ю ющимъ  
завєрѣ хрнстовѣ побєдѣ, плєнникомъ ѿзбавлєнне,  
н ягнмъ одєянне, снротямъ хлєбо  
кормлєнне, поморю плывяющимъ тишинѣ  
вопѣть шєстєвющимъ пристянищє, ѿбн  
днмымъ споможеннє, ѿвсемъ хрєстнянѣ  
спясеннє, япосмєртн црѣво небєсноє, ѿко  
єдннъ чєлѣвєколѣбєць ѿбогъ ншъ :~

**Д**оконянъ єсть якѣ дїєтъ, богѣ вопрѣ  
ци єдннѣмъ кочїти, ѿ свѣтомѣ всєхвѣлнѣмѣ  
пророкѣ божнѣ, прєдѣтєчн, ѿкрєстннєлю  
гдѣннѣ ѿ ѿяннѣ • прѣцєю ѿпнлнѣстнѣмѣ влє  
кѣрскѣмъ нєвѣкѣмъ докторѣ фрѣнцнскѣмъ ско  
рннѣмъ ѿзслѣвнѣмъ грѣдѣмъ полѣцѣмъ :~



« ШАСЦІДНЕВЕЦ »

---





**Ѳ**ЕСТО ДНЕВЕЦЬ  
КРАТЪКІИ НА  
Ѹ НЕДЕЛЬ ПОСЕН  
ШИ ѠСЪБОТЫ, ПО  
ѠБЫЧАЮ ВСЕХЪ ВО  
СТОЧНЫХЪ ЦЕР  
КВИИ :~

## ШЕСТОДНЕЦЪ :~



### ВОСХОТЪ ВЕЧЕРЪ СТИХЕРЫ

ВОСКРЕСНЫЕ, ИЯГДН ВОЗВЯХЪ • ГЛАСЪ Я :~

**В**ЕЧЕРНАМЪ НЯША МОЛИТВЫ ПРИЙМИ СВЕ  
ТЫЙ ГОСПОДИ, И ПОДЯИЖЕ НАМЪ ОСТЯ  
ВЛЕННЕ ГРѢХОМЪ • ИКО ТЫ ЕДИНЪ ИВЕЛЕНЪ ВЪ  
МИРЕ ВОСКРЕСЕННЕ :~ **СТИХЪ ВЪТОРЫИ :**~

**Ш**БЫИДЕТЕ ЛЮДИ СИОНЪ, И ОБЫИМЕТЪ  
ЕГО • И ДЯДИТЕ СЛЯВУ, ВНЕМЪ ВОСКРЕСЪШЕ  
МУ И ЗМЕРТВЫХЪ, ИКО ТОИ ЕСТЬ БОГЪ НЯШЪ  
ИЗЪЯВЛЕНЪ НАСЪ ШЕБЕЗИКОНИЕНЪ НЯШНХЪ :~

**П**РИДЕТЕ ЛЮДИ ПОЕМЪ, И ПОКЛОНИМСЯ ХРЪ  
СТУ • СЛЯВАЩЕ ЕГО ИЖЕ И ЗМЕРТВЫХЪ ВОС  
КРЕСЕННЕ, ТОИ ОУБО ЕСТЬ СПЯСЪ НАШЪ ИЖЕ  
ШЛЕСТИ ВРЯЖНИ МИРЪ ВЕСЬ ИЗЪЯВЛЕНЪ :~

**И**Е СТИХЕРЫ ВОСТОЧНЫЕ ГЛАСЪ ПЕРВЫ :~

**В**ЕСЕЛИТЕСЯ НЕБЕСЯ И ВОСТРУБИТЕ ОС  
НОВИНА ЗЕМЛИ, ВОЗПИИТЕ ГОРЫ СЕБЪ

## ВСУБОТУ ВЕЧЕРЪ: ~ в

селнѣмъ • себо емъянучѣль грѣхън нѣша нѣ  
крѣе пригвозди, ѣживотѣ дѣрова, смѣрть  
ѡмѣртен, ѣдѣмя воікреси ѣко ч ловеколю

**П**лотнѣ рѣспѣшегосѣ нѣсзрядн, волею  
стрѣдѣшѣ, ѣпогрѣбѣннѣ, ѣвоскрѣсшѣ ѣ  
ззмерѣвѣхъ, воспоѣмъ глѣущѣ • Оутвѣрдн  
прѣвослѣвенѣмъ цѣрковѣ своѣ хрѣе • ѣѡмн  
ри жнзнь нѣшѣ, ѣко челоѣколюбѣць: ~

**Ж**иводѣтнѣмъ ти грѣбѣ, прѣдѣстойще нѣ  
достѣннѣн, слѣвословнѣ приноснмъ нѣнѣ  
зрѣчѣннѣмъ твоѣмъ мнлосѣрднѣ, хрѣе бо  
же нѣшѣ • ѣко рѣспѣтнѣе прнмѣлъ ѣсь, ѣ  
смѣрть бѣзгрѣшнѣ, дѣмировн дѣрѣшн со  
скрѣсеннѣ • ѣко челоѣколюбѣць: ~ **Стнхъ**

**Ѡ**цѣ собѣзнѣчѣлнѣ, ѣсопрнсносущнѣнѣ  
словѣ, ѣздѣвѣтѣеннѣмъ Оутрѣбы прѣшѣдшѣ  
нѣнѣзрѣчѣннѣ, рѣспѣтнѣе ѣсмѣрть нѣсзрдѣ  
волею прнѣмшѣ • ѣвоскрѣсшѣ вослѣве, во  
спѣмъ глѣущѣ, жнвѣдѣчѣ гдѣн слѣвѣя тоѣѣ  
спѣсе дѣшѣмъ нѣшнмъ: ~ **Слѣен • Богоро**



## ШЕСТОДНЕЦЪ:~

**В** Семирнцю сляву, шчеловекъ проза  
буйю, и владыку рождешю, не в ес  
нцю дверь воспоёмъ девнцю мярню • безъ  
плотнымъ пѣснь, явернымъ оудобрение,  
тя бо и в сѧ небо, и церкен бо жтѧ • тя  
прегрѧженне вряжды рязрѧвши, смире  
ние введе, и цртво шверзе • тою же нмѧ  
це верѣ оутверженне, поборника нмямы  
и знем рождшягосѧ гдѧ • дерзайте о бо дер  
зайте людие божи, тои бо победитъ вря  
гн, ико чело веколюбець:~ **Ктому нмяши**  
**покаяльные стихеры, повса дни навечерни**



**Стихеры нястиховни всуботѧ, гласъ я**  
**Г** трястню твою хрѣ, шстрастни  
свободномъсѧ • и воскресеннѧ  
твоимъ и звнстленна и збавномъсѧ, гдѧ  
слява твоѣ:~ **Стихъ • Гдѧ воцарнсѧ:~**  
**Р** яспати волею приѧмъ спясе, и погрѣ

## ВЪСХОТЪ ВЕСЕРЪ:~ Г

ВЕНИЕ ПРЕТЕРПЕВЪ • ВОСКРЕСЕ ИЗМЕРТВЫХЪ  
 ХРЪТЕ БОЖЕ НИШЪ, РЯЗОРИ ИКО ЩЕДРЪ СУПРО  
 ТИВНЫХЪ ПЯТЯНА, СИЛОЮ ТВОЕЮ • ИСПЯ  
 СИ МЛЪВЕ СЛЯВЩИХЪ ТРИДНЕВНОЕ ТВОЕ  
 ВОСТЯННЕ :~ **С ПИ О БЛЕЧЕСА ГЛЪ ВСНАУ ?~**

**В**ЯРЬ СЫН НЕВЪ, ИЗЪЕМЛИ НЕПОСТИЖИ  
 МЫН • ВОЛЕЮ РЯСПАТІСА ЗЯЧЕЛОВЕКО  
 ЛЮБНЕ, СЕГО СТРЕТЪ ЯДЪ ДОЛЪ О ГОРЧИСА  
 И ПРЯВЕДНЫХЪ ДУШЕ ВОСПРИМЪШЕ РЯДОВЯ  
 ХУСА • ЯДЯМЪЖЕ ВНДЕВЪ ТА СНИЖИТЕЛА СВО  
 ЕГО ВОПРЕИСПОДНИХЪ ВОСТЯ • О ЧУДЕСИ КЯ  
 КО СМЕРТЬ ДКУСИ ИЖЕ ВСЕХЪ Е ЖИЗНЬ • НО  
 ИКО ИЗВОЛИ МИРЯ ПРОСЕТИТИ, ВОПИЮЩЯ, И  
 ГЛЮЩЯ ВОІКРЕЕ ИЗМЕРТВЫ ГЛЪ СЛЯВЯ ТОВЪ :~

**В**ЕНЫ МЪРОНОСИЦЯ, КОСАЩЕ МЪРО СОД  
 ЩЯННЕМЪ, ИРИДЯННЕМЪ ГРОБЯ ТВОЕГО  
 ДОСТИГОША ХРЪТЕ • И НЕОБРЕТІШЕ ПРЪЧТЯГО  
 ТЕЛЯ ТВОЕГО • ШЯНГЕЛЯЖЕ ДВЕДЕВЪШЕ НОВОЕ  
 И ПРЕСЛЯВНОЕ ЧУДО, ЯПЪЛОМЪ ГЛЯХУ • ВОСК  
 КРЕСЕ ГЛЪ, ПОДЯА МИРОВИ ВЪЛНЮ МЛЪ :~

## ШЕСТОДНЕЦЪ :~

Славя шцѹ • інынѣ • Богородичинъ :~

**Г**ѣ испоѡниса ісѣіно прореченне дс  
воѡво роднля існ, і порождѣе іко  
же і прежде рожества пребывѣиши • кога  
ѡбо бѣ рождѣиса, темже і ѣство істо  
щиса • Ѡбогомѣи мѣтвы своиѡ рѣбѣ во  
твоѣи церкѡи приносимѣи не презри • но і  
ко блягодѣроунаго, свои ми рѣкѣи носѣ  
ши, нѣ своѣ рѣбы оумножѣрдиса • і моли  
спѣсти дѹша нѣша :~ **Тропарѣ гласѣ ѣ :~**

**В**ямени знамѣнѣнѹ шнѡден, і во іно мѣ  
стрѣгѹщнмѣ прѣчѣое тѣло твоѣ во  
скресѣ во прѣтѣи дѣнь спѣсе, дѣя мирѡи  
жнзнь • сего ради силѣ небеснѣе во пла  
хѹ ти жѡводяче, славя еѡскресѣннѹ тво  
мѡ хрѣте, славя цѣртѣвнѹ твоѡмѹ, славя  
смотрѣннѹ воѡмѹ, ѣднне чѣловеколюбѣче :~

Славя шцѹ • інынѣ • Богородичинъ :~

**Г**ѣврилѹ провѣщѣвшѹ дѣе радѣть, со  
гласомѣ воплощѣсѣ всѣхѣ влѣды

## ВГОБОТЪ ВЕЧЕРЪ: ѿ д

ня, възтобѣ восвѣтемъ кнеоте • ѿкоже ре  
че прыведный даявѣдъ, ѿвнляѣса простра  
ннейши небесъ, поносивши жнштела сво  
ѣго • слявя вселшемусѣ вта, слявя проше  
дшемусѣ степе, слявя свободшемусѣ нясѣ  
рождѣвомъ своимъ: ѿ **Конецъ вечера су  
боты • Полупошннцѣ в неделю ѿмяши пи  
сянѣ скаяномъ, няконци часословца: ѿ**



## ВНЕДЕЛЬ НЯЗЯВЪТРЕНН:

**По первой кнѣдѣзме, Сѣдяна гласъ ѿ ѿ**

**Г**робъ твой спасе воины ѣтрегущѣ, ѿ  
ближннѣ ѿвльшегосѣ янгеая мер  
тви бышя • проповѣдѣющн женямъ восх  
кресенне, тебе слявимъ тѣли потребителя  
тобѣ припядяемъ, воскресшемусѣ ѿ згрова  
богусѣ няшемусѣ: ѿ **Подвон • слявя • Тнынѣ**

**Н**якрестѣ распейсѣ волей щедре, во  
гробѣ положисѣ ѿко мертвъ живоря

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :-

вче • дѣржаву сокрѣшилъ еси смерзатицѣю  
гдѣи, тебе вострепеташа вряѣмници ядовн  
тыво вожденже ѡмершѣи шеекя, хвѣлащѣху  
твою дѣржаву :- Тоѣже и нядронкиа днѣ  
янепорочныхъ • Потомъ ѡпяко, Рязбой  
мече покаянне • пнсяно наконци полунощѣ  
Степеня гласъ первыи • Антифонъ ѡ :-  
Внегда скорбѣтнми ѡслыши моа болезни  
гдѣи кътобѣ възову :- Пустыинымъ непрѣ  
стѣино, божѣеное желѣине бывѣетъ, ш  
миря сего кромѣ :- Свѣтому дѣху чѣтъ, и  
слявя, ѡкоже шцѣ подобѣе, кѣпно и сѣмѣ  
сего ради поѣмъ рѣици единодѣржавней :-  
Антифонъ ѡ :- Въ горы твое вознесема зя  
конѣ, до брѣдетѣлми просвѣти боже дѣ поѣ  
тн :- десною рѣкою приимѣ пы словѣ со  
хранивъ ма и совауди, дѣне ѡгнь менѣ ѡ  
пялнть :- Свѣтымъ дѣхомъ всѣакия твѣрь ѡ  
ѡновлаетсѣа, ѡбращающисѣ напервое, рѣ  
вномоцѣенъ по естѣ шцѣ, и слову :-

# ВНЕДЕЛЬ УТРЕНЯ 23

**І пѣдой гѣ:** ~ **О** рекшыхъ мнѣ видѣмъ во  
дворы гдѣна • возвеселимъ дѹхъ, и возъ  
рядѹтьмъ серце: ~ **В**здому дѹвидове  
Стряхъ великъ • тѹбо прѣломъ постявлъ  
нымъ сѹдѣмъ, всѣмъ племена земная и  
иъзыци: ~ **С**вѣтому дѹхѹ чѣть и поклоненне  
Слѹвѹ и дѣржавѹ, и коже шцѹ достойно • и  
сыновѣи приносити • **Е**динѣво бо е̄ про  
ица е̄ ствомъ янелици: ~ **Прокименъ гл҃а ѿ**  
**Н**ынѣ воскреснѹ гл҃еть гдѣ, положѹса во  
спясенне, и не обинѹюса ѿ немъ: ~ **Стихъ**  
**С**ловѣся господьна, словеса чистѹ: ~  
**Тѣжъ** • **В**сако дѹханне дѹхвѹ янтъ гдѣ: ~  
**Е** ѹвѣнелне во креімо е̄ шмятѣнъ зѹчѣ **рѣ**

**В**оврѣмѣ о̄но е̄динѣиженъ десетѣ ѹ  
ченници и дошѹ во гл҃ѹ лею в горѹ ■  
може повеле имъ ісѣъ • и видѣвши  
ѣго поклоншесѹ емѹ, ѿвиже ѹсѹмнешѹ  
са • и приступѹль ісѣъ рече имъ, гл҃а дѣтѣ  
мисѹ всѣмъ власть небаеси и нѹ земли

## ШЕСТОДНЕЦЪ :-

шедше навчите вса ѿзыки, крѣще ѿ възъ  
ма шча ѿ сына ѿ свѣтаго дѹха . Оучаще ѣ  
блюсти вса ѣлика зяповедяхъ вямъ . ѿ сѣ  
ѿзъ свями ѣсмъ вовса дѣни, доскойчани  
а века ямниъ :- **Тяжъ воскресенне хрѣво**  
**Уяломъ ѿ Помилуѿма боже повѣланцей :-**



## КАНОНЪ ВОСКРЕСНЫУ НАЪТРЕ

ни гл҃аѣ ѿ Пѣснь ѿ ірмоѣ, твоа победите  
дѣна дѣиница, писанъ в канонѣ в понеделой

**Р**ѹкыма пречѣтыма шперѣти боголѣпно  
ѿсперѣва создавыи ма, рѹце ряспро  
тѣр ѣси някрѣе, шземли взыева тленное  
моѣ тело, еже шдевы приапѣ ѿко прослави

**Ѹ**мерщвенне приимъ менѣ ради, идѹшѹ  
ѣмрѣти предя, ѿже дѹхновеніемъ бжѣвенымъ  
дѹшѹми вложи, ѿшрешн вечны Ѹзъ, ѿ сово  
скресихъ непленима прослави :- **Бого**  
**Радѹйсѣ блгодати ѿсточниче, радиѹйсѣ**

## ВНЕДЕЛЬ УТРЕНЯ Ⲛ

летѣнцѣ и дверь небесная, рядѹи са свѣщѣ  
нїче и рѹчко злѣтяя и горо несекомая, иже  
жизнодающа хрѣтя мирови родила єси:—

Други кянонъ живоносному грову гдѣню  
пнся и под ле яка дѹстѹ єже є в неделю:—  
Третий кянон прѣѣн богородици, и ремосъ  
юиже. Твоа победителная десинца:—



О юти достойнѹю песнь няше прине  
сетъ неможенне, точнѹ обрядовая  
нѹю, єже гяврѹлз нязъ тѣино нявчи, рядѹ  
и са богородице дево мѣти не не веѣтняя:—

П рисно девѣ и мѣтери, и царици вышней  
силѣ, шчистяго сѣрця верний възопиѣмъ  
рядѹи са богородице мѣти не не веѣтняя:—

Н ейскѹсна безня твоѣго непоѣжнмяго  
рождѣва всечѣтя, верний нѣсѹмейно при  
пядѣм ти чѣѣ глѹще, рядѹи са богородице  
дево мѣти не не веѣтняя:— **Пѣснь в ірмоѣ**

**ЕДИНА СОСНТИ ЗЕМЪНЫХЪ СУЩЕСТВЪ:—**



## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~



ОГЪ СЫИ МНѢ БЛЯЖЕ, ПЯДШЕГО ОУЩЕ Д  
РИЛЪ ЕСИ, И СНИТИ КОМНЕ ВЛГОИЗВОЛИ,  
РЯ СПАТИ МЪЖЕ ВОЗДВИЖЕМА, ВОПИТИ ТОВА  
СТЫИ ИЖЕ СЛЯВЕ ГДѢ НЕИЗМЕННЫ БЛГТНЮ :~



ИВОПЪ СОСЪЯВЕИ СЫИ ХРѢ, И СЛѢВША  
МА ИКО МЛТНВЪ БОГЪ, ВМА ОБЛЕЧЕСА. ИВО  
ПЕРѢ СМРТИ И СШЕДЪ ВЛЯДЫКО, СМРТИ ДЕ  
РЖАВУ РЯЗРУШИ. ИЗМЕРТВЫХЪ ТРИДНБЕНО  
ВОКРЕСЪ ВЪТ ПЛЕННѢМА ОБЛЕЧЕ :~ **Богоро**

**Б**ОГЯ ЗЯЧЕИШИ ВОДПРОБЕ ДЕВЦЕ, ДУХОМЪЖЕ  
ПРѢСВѢТЫМЪ ПРЕБЫСЪ НЕОПЯЛИМА. ЗЯНЕТА  
КУПНУ ЗЯКОНОДЯВЦУ МОУСЕЮ, ПЯКМУ ЯНЕ  
ЖГОМУ ИВЕ ПРѢЖДЕ ВОЗВЕСТИ, ПРИИШУ О  
ГНЬ НЕПОСТОЯНЫ :~ **Богоро, тойже ірмосъ**



БЛЯКЪТА ДЕВО ЛЕГКІИ НЕЛОЖНО ІМЕНУ  
ЕМЪ, ПРОРОЧЕСКИМИ ДРЕВЛЕ НЯСТЯВЪ  
ЛАЕМНИ ГЛЪМИ, ПРИДЕ ОУБО НЯТА ГДѢ РЯЗО  
РИТИ ЕГИПЕТИСКИА ЛЬСТИ РУКОТВОРЕНИА,  
И ПРОСВЕТИТИ ВСЕХЪ ТЫМЪ СЛУЖАЩИХЪ :~

**Т**АЗЯ ПЕЧАТЛЕИНУЮ ВОИТНИНУ, ИЗЯКЛЮЧЕИ

## ВНЕДЕЛЬ УТРЕНЯ 3

нцю и точнику дверъ, ликъ пророчески нарече  
дествя твоего всепетяа, и здялече Обряз  
нямъ лишуще, юже соблюде чтѣ всегда ~

**П** Орожѣе непорочна икоже и прежде ро  
жествя пребыть, богабо роди ш смертн че  
ловека спясшаго пречтѣа зятѣице роду  
нашему ~ **Пѣснь ѿ ірмоі • Горута влго**

**В** То сен спяс иже и звѣдемя пріхода  
венеи носѣ терновъ, очервлененне  
ризноє и мыи, и дрее всимъ, той илю е  
стыи, и спясенне наше и Обновленне ~

**Б** идѣте людне непокоривни, и стыднѣте  
са • егоже вы ико злодеѣ вознесосте на  
крѣв, оуплятя и просисте ѿмоврѣдно  
веленне, сен смертн рязрѣши силѣ бо  
лепно воскресе ш гробѣ, и спясенне наше

**Д** рево тѣ девиче животное сеемы, плодъ  
бо несмерть носѣшь человекумъ, и стѣбе  
прозѣбе, но животу присносущному на  
ляженне, и спясенне наше и Обновленне ~

## ШЕСТОДНЕЦЬ:~

И из вогородни, і рмоѣ тоиже, Горута ~

**С**лыши чѣдесе небо, именушая земле,  
яко дщи перстняго пядшего ядымя  
богомъ сѣореня бытъ, сеоего содетела ро  
днтелнця, няспясенне няше ивозвянне:~

**П**оѣмъ великое, и сряшное твое тайнъ  
сѣо, премирнѣ оубо ѹтѣи, всѣхъ чинномѣ  
лннѣ, нята сѣи сниде яко дождь няруно  
всепетяя няспясенне няше и ѡбновленне

**Ѡ**звѣра душегубителнѣя исторгни, ищѣ  
ця погубитнѣмъ лѣстнѣю, но ты пречѣтя  
помощнѣце хртїянѣомъ, и скорѣбшнѣмъ рядо  
вянне, спясенне няше и зяоступленне ~

**Пѣснь ѣ ірмосе • Просвѣщъ снѣннѣмъ:~**

**С**ястыра ѡвцѣмъ, вѣликияго господѣя  
іоудѣи древомъ кртнѣмъ, оумертѣн  
шѣ носямъ яко ѡвцѣ мертвыѣ, вояде по  
грѣбеныѣ дѣржѣвы смертнѣмъ и зѣбяви:~

**К**рѣтомъ смиренне блговетнѣмъ, и пропове  
дѣялъ еси плѣннѣкомъ спясе мой ѡспявле

## ВНЕДЕЛЮ ѸТРЕНЯ ѿ

ННЕ, ДЕРЖАЩЕГОЖЕ ПОСРЯМИ ХРѢ, НЯГЯ И Ѹ  
ВНИЦЯВША ПОКАЗЯЛЪ ЕСИ, БОЖЕСТВЕННЫМЪ  
ТВОИМЪ ВОСТЯННЕМЪ :~ Богородичинь :~

**П**рошенная верно просишимъ непрезри все  
петяя • но прїими сна, и доношай сыму  
своему прчѣя, богу единому блягодяте  
лю, тебе бо прѣдѣятельницу стезяхомъ :~

И на богородичи, ірмоє тойже просвещі :~

**Б**еседа гласа небесныя силы зрацетя  
и рядуются сними человекская со  
спявления, и бо ржтвомъ совокупншеса  
твоимъ бже дево, еже до тоино хвляимъ :~

**Б**лявнть всякая пѣснь прѣмудрыхъ, по  
хвляняя деве матери божїи приносимая  
и бо сна бысть хрямъ слявы прѣбоже тѣ  
вѣнымъ, юже и мы достойно слявимъ :~

**Д**ядвижется всякъ языкъ и похвляѣ че  
ловеческаго одобрення, девяabo прїнде и  
въ ственю слявши всехъ верою воспевя  
щихъ томъ чюдеса :~. Пѣснь ѿ ірмоє :~

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :-

Обыде нясъ послѣднѣи вѣзднѣ, и не тѣ :-

**Г**о грѣшеннѣмъ перевоздѣяннѣмъ гдѣи люте оуѣзвухомсѣ, рѣноюже воюю и цеслюхомсѣ, еюже зяннѣ оуѣзвѣи быѣ хтѣ ты бо крепотѣ немощнымъ и спрѣвление :-

**В**озвелъ еси нясъ и зѣядѣ спясе • кнѣтя всейдѣя пуста створъ всеслнльнѣ, свою дѣрѣявою рѣзрѣшнѣхъ его слнчѣ, ты бо жнвои еси, свѣтѣ всемѣ, и воокресеи :- **Бого**

**В**еселатсѣ ошобе дево родѣ нѣшего прѣдѣдн, рѣи воспринѣмше тобою, егоже прѣстѣплениѣмъ погубишѣ, ты бо прѣчтѣя прѣжде рожествѣя, и порожествѣ еси :-

И нѣ богородици, и рмо стѣиже • Обыде :-

**Р**ѣдстѣи рѣболепно рѣтѣву воюму чинове небеснѣи до тѣи днѣвѣсѣ безъ семейномуу ти зѣчѣтнѣю, прнсно дево ты бо чтѣ прѣжде рѣтѣя и порѣтѣе еси :-

**В**оплотнѣи нѣже прѣжде сѣи безплотнѣнъ слово и стѣе всечтѣя, еже вслѣчѣскѣя

## ВНЕДЕЛЬ УТРЕНЯ

волею творихи, и еже всезлелесныи войнѣ  
твоя приведиши шневыхъ ико всемоути

**Н**аставима напутъ покаяниа богороди  
це пречѣта, вряги видима и невидима  
побѣди госпоже, молитвоями твоими

Кондя дню, или богородици, зяступниче  
хрѣтианомъ. писанъ вканоу не напявечерници

Пѣснь зъ ірмоу. Тебе мысленую бже:



**Б**ойса земля, и скрися солнзце, со  
мерчеса светъ, и ряздряса церковъ  
на божѣвения зявеса, и камене рясня  
деса, накрѣте бо вноситъ приведниа, во  
петый шчеми, боже благослявенъ еси

**Т**ы бысь ико безпомощенъ, и оуишеенъ  
во мертвецехъ, волею наряди перевозносн  
мый, всехъ свобожд державною ти рчкою  
и воскресилъ еси, воспетый шчеми бо  
же благослявенъ еси Богородичинъ

**Р**чкоу зяпую, и пречесную тряпезу хле  
ба жизни именуема чѣта, место свеще

## ШЕСТОДНЕЦЬ:~

нна, престолъ высокъ, ннѣмже богъ по  
чнлъ є, воспетый шцемі ѿ блягославені:~

**Индъ богородни • ірмосъ тойже, Тебе мыі**

**Р**ядуѣса чѣла ѿже соядямову кожѹ  
Облекса войстиннѹ пастырѹ, ѿсте  
бе прошедѹ, превознесема есего Овчѣа зя  
милосѣрдне свое непотнжное, воспеті:~

**Р**ядуѣса ѿсточниче прсно живыа воды  
рядуѣса ряю пищный, рядуѣса стено вер  
нымъ, рядуѣса нейскусобрячнѣа, рядуѣ  
са всемирнѣа радотн, ѣажеряди нѣамъ во  
сна, есепетый шцемн богъ блгославені:~

**Р**ядуѣса мяти милосѣрднѣа, рядуѣса цез  
те несленнѣа, рядуѣса недугомъ ѿсцеле  
ннѣ всепетѣа богоневестю, спснштелѣ  
хѣтѣнѣа покязявшн, воспетѣа шци богѣа:~

**Пѣснь ѿ ірмосъ Впѣщн дѣти ѿзряісвыі:**

**В**олею всѣа творѣи, ѿ повораѣи, Обѣ  
рицѣа ѿже сѣнь смертнѹю бвѣчнѹю  
жизнь стрѣстнѹю своѣю сыне божіи, ѿс

## ВНЕДЕЛЬ ОУТРЕНЯ Т

ВЕ не престаянно поють вса деля, и превозъ

**Т**ы рязори сзкрүшенне хр҃те, и о҃кыи ннѣ  
во врятехъ, и възтверди ны я дѣя, воскресъ  
и згрова трндневно, тебе не прѣтянно вса  
деля поють и превозносѣмъ воевѣи: **Бого**

**Н** же безъ семене, и паче ѣствя, ѿ о҃блнѣ  
тяннѣ бж҃твєняго, рождъшиѣ в исєря мно  
гоцеи ннѣго хр҃тѣя, воспоємъ гл҃юще, благо сѣ  
лявнѣ вса дѣля гд҃я пойте, и превозно: **~**

**Н** из богороди • ірмоѡ той же, **В** пещи дѣти

**П**ертвогъ световидный и з него же всехъ  
владыкѣя, яко жєнѣи произыде хр҃тоѡ  
воспєвяємъ гл҃юще, та не прѣстѣянно вса  
деля дєво благо слявнѣ, и превозноснѣ **~**

**Д**ревлє паче ѣстєтѣвѣя яяроновъ, во о҃бря  
жѣше дєво жєзлѣ, ты бо єдинѣя родѣля єси  
безъ прио҃бщєннѣ мѣжєскѣя, цвѣтя землю  
о҃кряснѣвшєго, тємъ же рядѣющєсѣя богородѣ  
цѣ та вєрннѣ слявнѣ, и превозноснѣ: **~**

**Р**ядѣнѣсѣя прѣстолє слявнѣи божѣи, рядѣ



## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

ИСА ВЕРНЫМЪ НЯТЯВНИЦЕ, ЕМЖЕРЯДН СВЕП  
СУЩИМЪ ВОПМЕ ВОСНА ХРТОС, ИЖЕ ТОГО ВЛЯ  
ЖАЩИМЪ, ИВОПНЮЩИМЪ, ГДЯ ПОИТЕ ВСА ДЕ  
ЛЯ, ИПРЕВОЗНОСИТЕ ЕГО ВОВЪКН :~ ПЪСНЬ

Д Ірмоі • Обрязь чѣяго ржѣвя твоёго :~



Кяко людне беззаконни, и непокори  
вин, лүкявял совѣщявше, непрявя  
го, и нечестняго Опрявднша • прявднн  
гоже някрѣств Осуднша, господя сүця  
сляве, ёгоже достойно вси величяёмъ :~

Гпясе я гнѣче непорочный, иже мирү грѣ  
хи възымяёши, тебе слявимъ воікреішяго  
трндневно, сошцемъ, и бжтвеннымъ дүхомъ  
гдя сүця сляве богосляваще величяёмъ :~

Гпясн люди своа гдн, иже стлжя чес  
тною твоёю кровню, нявярги крепоіть дя  
рүниамъ, и цёрквямъ твоимъ человетолю  
бче подян миръ, богородице молтвями, дя  
түю достойно вси верни вѣлчяёмъ :~

И нь богоро • ірмоі тойже Обрязь чѣяго

## ВНЕДЕЛЬ УТРЕНЯ ѸІ



САК ПОХВАЛНЫИ ЫЗЫКЪ ПОВѢЖАЕТСА  
ПРЧТЯА ВЕЛИЧЕТВОМЪ СЛЯВЫ ТВОЕА  
НО ВЛЯДЫЦИЕ ШРЯБЪ НЕДОТОННЫИ ТВОИИ, УСЕ  
РДНЕ КТОВЕЕ ПРИНОСИМУЮ ПРИИМИ СОВАГТИ  
Ю ПЕСНЬ СИЮ, ДЯТА ПОДОЛГУ ВЕЛИЧАЕМЪ :

**Н** СКОРЕНЕ ДЯВЫДОВЯ ПРОЗАВЛЯ ЕСИ ПРОРО  
ЧЕСКАГО ДЕВО, НО ДЯВЫДЯ ВОИСТНИИМУ ТЫ  
ПРОСЛАВИЛЯ ЕСЬ, ИКО РОДИ ПРОИЯРЕЧЕИИИИИ  
ГДЯ СУЩИ СЛЯВЕ, ЕГОЖЕ ДОТОННО ВЕЛИЧАЕМЪ

**Ѹ** ПЯЧЕ УМЯ ЧУДЕСЪ ТВОИИ, ТЫ ВОДЕВО ЕДИ  
НЯ ПОДСОЛНЪЦЕМЪ, ВСЕМЪ ДЯЛЯ ЕСИ РЯЗУМЕ  
ТИ, НОВЕИШЕЕ ЧУДО ВСЕЧТЯА, ТВОЕГО РОЖЕ  
СТВА НЕДОВЕДОМЯГО, ЕГОЖЕ РЯДИТА ВСИ  
ВЕЛИЧАЕМЪ : **Конць кяноня • Тяж до то  
ино е • Посемъ, Свтѣ гдѣ богъ нашѣ стѣ  
няд всеми боі • Зятымъ свѣтнѣня гласѣ я**



ОВЧЕННИКИ ВЗЫДЕМЪ ИЯГОРУ ГЯЛВЛЕИ  
КУЮ, ВЕРОЮ ХРТЯ ВИДЕТИ, ИМУЩЯГО  
ВЛЯТЪ ВЪЗВЫШНИИ ИДОЛНИИ, И ИЯВЧИМСА КЯКО  
ВЧИТЬ, И КРТИТЬ ВСА ИЗЫКИ, ВОИМА ШЦЯ,

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

и сына, и свяго духа, и пребывати соуче  
ники, икоже о бещася доскончаниа :~ **Бо**

**Т**же вовышнй сляенмый божтвенне ш  
янгель, нбдрь ошеческй пртяа не  
шступив, неизреченно снжними пожиле  
тыж тьяковяго спясенна няшего ходятяи  
ця, шчнты твои кровин, и зьявтелю паче  
слова плоть взяем даяши, егоже молри  
бом боимъ и зьявление дяти прегрешенемъ



## НАХВАЛИТЕ СТНХЕРЬ ГЛАЗЬ :

**П**о емъ твою хрте спясеную стрясть,  
и сляемъ твое тридневное воокресенне :~

**Р**яспати претерпевъ, и смерть оупрыз  
ниез, и воокресы и змертвы, оумри няшю  
жизнь господи, ико единъ всесиленъ :~

**И**же ядя пленна, и человека воскресна  
воокресеннемъ своимъ хрте, сподобны  
чнтымъ серцемъ тель пети и слявити :~

## ВНЕДЕЛЮЪТРЕНН вг

**Б**оголѣпное твое смотренне сляваще  
вопнѣмши хрѣте, родиша шдевы, и нерязлу  
чензъ бѣ ш оца, по іотрядявзъ ѡко человека,  
и волею претерпе рясплатнѣ, воснреѣ ш гро  
бя ѡко ш чертога и зъшедзъ, дяспясеши все  
го мнря, гдн слява тобѣ :~ **Воісточныє :**~

**Г**дя пригвозднса нядрѣве крѣтнѣмъ  
тогда ѡмертвенса дѣржявя еряжни  
тварь подензяса стряснїю твоею, ядзъ  
и спроверже са слою твоею, мертвыа ш  
гробовзъ воскреснлзъ єси, рязбойнику рян  
ш ворнл єси, хрѣте боже нш слява тобѣ :~

**В**ыдяюще соішяннїемзъ когробу твое  
му прїндоша честныа жены, ѡбрѣ  
тоша гробъ швертѣ, и ѡведѣвши ш янгеля  
новое и преслявное чудо, возвѣтнша я по  
столомзъ, ѡко воскресе господь • дярца  
мнрови велнїю млость :~ **стнхз :**~

**Т**рястей твоей божтвеннымзъ рннямъ  
покаянѣмса хрѣте боже, єже всси

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :-

Оне владычнему священнодействию, яко  
нець вековъ богомъ влену вывшу, воимеко се  
дашимъ солнцѣ привеаное, просветила  
есть, и невечернему свету нияствламы няс  
господи слява побѣ :- **Стнхъ ннын :-**

**В** юбомъ тежнмъ роде еврейскнмъ, в нм  
шнмъ, где суть кзпнлнмъ пришедше  
дннсповедать стрегущнмъ воинн •  
где суть печнпн гробные, где преложены  
погребеннн, где проданы непроданнн,  
яко окрадено высть сокровнще • что о  
млеветннмъ востннне спясово, безнко  
ннн юудей, воскресенн же вмерзавыхъ  
свободе, днрца мнровн велню мнлостъ :-

**Слява • стнхеря евангелна • глнсь я :-**

**В** игорѣ оченнкомъ идущнмъ, знземное  
вознесенне, предстн гль н поклонн  
шеса ему, н в дннчю власть всюду ннвчн  
вшн в подневеснчю посылаютса, пропове  
дннн нзмртвнн воскресенне, н нн небеса

## ВНЕДЕЛЮ ѸТРЕНИ ꙗ

вознесенне, ѿмѣже сопревывати нелож-  
ныи Ѡбещанса хрѣтосъ богъ, испясь ду-  
шамъ нышнемъ :~ **Інынѣ • Богородичяи :**~

**В**ре бл҃вѣна еси богородице дево вопло-  
щемуся ѿ тебе, ядѣ пленниса, ѿ ядѣ  
мѣ призвѣса, клѣтвѣя порѣбниса, ѿ ебѣя сво-  
бодниса, смѣрть Ѹмѣртвниса, ѿмы Ѡжохоу  
темѣже поюще возопнемъ, блягославѣи богъ  
ныш ѿ зволнвыи тѣяко :~ **Конѣцѣ Ѹтрени :**~



## ВНЕДЕЛЮ НЯ ѠБЕДНІИ БЛЯ

женія воскресня • гласъ ѿ • ірмосъ :~

**В**неди ряди ѿведе ѿзряа брягъ ядѣя  
крѣтяже ряди рязбойника вовѣде хрѣ-  
вонь, поманима вопиющя егда прїндеши :~  
**Р**яспаѣса безгрѣшне, ѿвогрове положи-  
са еси волею, но воскресѣ ѿко богъ, со-  
возденже ѿ первоудяиного, поманима въз-  
зывѣющя, егда прїндеши воцрѣтѣи сынъ !~

## ШЕСТОДНЕЦЪ :-

**П**оклянемъ срястемъ твоимъ, и сля  
вословимъ воскресенне твое. соядямомъ  
и рязбойникомъ, гласомъ светлымъ вопи  
емъ ти, помани насъ гди егда приидеши :

**И**носнщи придоша плячущеса нягробъ  
твой хрѣте боже сѣло рино, и безбелы рнзяхъ  
обретоши янгеля седмря, что ищете зо  
вущя, воскресе хсѣ неплячнса прочее :-

**Ц**ерковъ спясе телеснѹю, тридневнымъ  
вокреси погребеннѣмъ, соядямомъ егоже  
шядя воздвнглъ еси хѣте боже помани насъ  
вопиющй егда приидеши воцртѣи сн :-

**Я**потли твои гди нягорѹ идеже повелелъ  
тсѣ имъ, придоша сопщаннѣмъ, и ндевѣ  
ши поклоншеса тебѣ, и хже посла вои зы  
ки проповѣдати славѹ твою :- **Славя :-**

**Ѳ**цѹ поклонимъ, и сына слявословимъ  
и пресеѣтѣя годѹхѹ вѣрннѣ воспоемъ, помани  
насъ зовущіе, едносѹщнѣя троице, е  
дннице боже :- **Інынѣ. Богородичнѣ :-**

## ВНЕДЕЛЮ ѠБЕДНЯ 21

**Н**ятерь твою прнводимзтя в молтѣу лю  
дне твой хрѣте, моленіемъ еѧ щедроты  
твоѧ нямъ дярцн, дятѧ прославлѣмъ и  
згробя воснйвзшего. Тяжъ прокнменъ  
Бгдн гдн млть твоѧ няняі, икоже ѡповя  
**С**тн Рядунтеса прыведни Ѡгдн. **АПОТЛ**  
ВНЕДЕЛЮ. коєврѣомъ посланне, зяч тл:



**В**ряне сѣтн всн, иже верою по  
бедишя цртѣна, содейшя прывѣ  
ду, получишя Ѡбѣтованна, зягря  
дишя ѡстя лвомъ, ѡгясншя силу Ѡгненц  
оубежшя ш Ѡстриѧ мечю, возмогошя ш  
немоци, бышя крепци воврянехъ, полкнжъ  
Ѡбрятншя чуждимъ • прняшя жены швоѡ  
крешенна мртвымъ свомъ • иниже иженн  
бышя непрнѣмше иэбываенна, дялчшее  
воскресенне оулучятъ • друзнже ругани  
емъ иряннѧ покѡшенн бышя, ещѣж июзя  
мн, и темницѧмн • кяменнѣмъ побнѣннѧ  
чч • прѣрени бышя • искушенн бышя • Ѹ



## ШЕСТОДНЕЦЪ ❧

Бѣнствомъ мечя ѹмроша • пройдоша вѣчн  
нѣхъ гнѣхъ, нѣвзкознихъ кожахъ • лишени  
Ѡскорблени, нѣ Ѡзоблени • имже небе до  
стойнѣ весь мирѣ • впусынахъ скитя  
ющеса, нѣвгоряхъ, нѣ ввертьпахъ, нѣвпропя  
стехъ земнѣ • нси нѣси послѣшествовя  
ни верою, непринѣша Ѡбетованиа • богѣ  
лучшеѣ чѣто Ѡмѣхъ прозрешѣ, дѣнебезнѣ  
свершени бѣдѣхъ • Темже оубо нѣмы по  
ликѣ нѣмѣше Ѡблежѣхъ нѣхъ Ѡблякѣ сеѣ  
дѣтели • гордостъ всаку ѡложивше, нѣ  
добѣ Ѡбретѣмый грѣхъ • терпениѣхъ те  
чѣмъ нѣпредѣляхъши нѣхъ подвигѣ, взирѣю  
ще нѣнѣчѣлнѣкѣ вере нѣсвершитѣла ісѣа; ❧  
Сѣи нѣнѣ бѣци япѣтолѣ крѣмѣя нѣхъ ❧



Врѣтнѣ сеже дѣмѣ дѣрѣвѣтѣса вѣвѣс  
ѣже Ѡхрѣтѣ ісѣе, нѣже возрѣче божи  
ѣмъ сынъ, невосхущениѣхъ помѣ  
сли вѣшти рѣвѣнъ богѣ, но себе нѣзнахъ зрѣѣ  
рѣвѣя прѣѣма, вѣ подобнѣ чѣловѣчѣтѣхъ быѣ

## ВНЕДЕЛЬ ОБЕДНЯ ѿ

и о врязоу о крестеа яко человекъ • сми  
ри себе, выивъ послушанвѣ до смрти, смер  
тнже кресту • тѣмже и богу того превоз  
несе, и дьярвѣ ему и ма еже паче всакого и  
мене • дя о имени ісѣве всако колѣно по  
клонитса, небеснѣи и земнѣи и преисподнѣи  
и всакоу и зыку исповестса, яко господь  
ісѣ хрѣтосъ восляву богу шчу :— **• Тяжъ**  
**ялнлѣя реня • Богъ дяа шмщенне мнѣ**  
**Стѣ • Велиа спасенна цярѣя • Зятымъ**  
**ѿ ѿвѣнгелне воскресное • шмятѣа :**

**В**ече гдѣ своимъ ученикомъ, всакоу  
оубо иже исповестса предъ че  
ловѣки, исповемъ его и язъ предъ  
шцемъ моймъ, иже мя небесе хъ • я иже ш  
ржетса мене предъ человеки, швергуса его  
и язъ предъ шцемъ моймъ иже мя небесе хъ,  
иже любитъ шча и ли матеръ паче мене не  
ѣтъ мене достойнъ • и иже любитъ сына и  
ли дщерь паче мене, нѣсть мене досто

## ШЕСТОДНЕЦЬ:—

ИИЗ • И ИЖЕ НЕПРИИМЕТЬ КРѢТЯ СВОЕГО, ИВО  
СЛЕДЪ МЕНЕ НЕГРАДЕТЬ, НЕСТЬ МЕНЕ ДОТѢ  
ИИЗ • ТОГДА ШВЕЩАВЪ ПЕТРЪ, РЕЧЕ ЕМУ • СЕ  
МЫ ОСТЯВИХОМЪ ВСА, ИВОСЛЕДЪ ТЕБЕ ИДОХОМЪ  
ЧТО ОУБО БУДЕТЬ НАМЪ • ИСЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ  
ЯМИНЬ ГЛЮ ВАМЪ, ИКО ВЫ ШЕДШЕИ ПОМНЕ ВО  
ПЯКЫБЫТНЕ, ЕГДА СМДЕТЬ СЫНЪ ЧЕЛОВЕЧЕ  
СКИЙ НАПРѢЛЕ СЛЯВЫ СВОЕА • СМДЕТЕ И  
ВЫ НАДВОЮНАДЕСАТЕ ПРѢЛУ, СУДАЩЕ ОБЕ  
МЯНАДЕСАТЕ КОЛЕНОМЪ ИЗРИАЕВОМЪ • ИВЪ  
САКЪ ИЖЕ ОСТЯВЕНТЬ ДОМЪ, ИЛИ БРАТНЮ,  
ИЛИ СЕІСТРЫ, ИЛИ ШЦЯ, ИЛИ МАТЕРЬ, ИЛИ ЖЕ  
НУ, ИЛИ ЧАДЯ, ИЛИ СЕЛЯ • ИМЕНИ МОЕГО РАДИ  
СТОРИЦЕЮ ПРИИМЕТЬ, ИЖИВОТЪ ВЕЧНЫИ НА  
СЛѢДИТЬ • МНОЗЖЕ БУДУТЬ ПЕРВИИ ПОСЛѢ  
ДНИИ, Я ПОСЛЕДНИИ ПЕРВИИ:—

—: Второе  
ЕВАНГЕЛІЕ ПРЕТѢИ ВОГОРОДНЦИ ШЛУКИ:—



В ОРЕМА ОНО ЕНИДЕ ИСЪ ВЪЕСЬ НЕ  
КУЮ • ЖЕНЯЖ НЕКЯА ИМЕНЕМЪ МАР  
ДЯ, ПРИИТЪ ЕГО ВДОМЪ СВОИ • И

## ВНЕДЕЛЮ ОБЕДНЯ 31

сестря ея въ нярицяема мярла • ѿже се  
дши приноу ісову слышаше слово его  
мярѣ же молваше омнозеи служе, стя  
вшн же и рече • гди небрежешли ико сес  
тря моя оственима едину службу, рци  
оубо ея дямн поможетъ • швещив же ісх  
рече ея, мярѣ, мярѣ печешиса, и молви  
ши омнозе, едино же естз няпотребу •  
мярна же блягую часть и збери, и же не ш  
метса шнеа • Бысть же егда гляголяше  
сна, воздвигши некая жена глясз, шня  
родя рече ему • бляжено чрево носившее  
та, и сьсця иже еси ісхлз • онъ же ре  
че, тем же оубо бляжени слышашен сло  
во божне, и хрянащен е : **П Ричастън о**  
**хвалите господя сънезесъ : второе :**  
Чяшү спасенна прииму, и има гьне призо  
**Конецъ Обеденное службы внеделю**



## ШЕСТОДНЕЦЪ:



### ВНЕДЕЛЬ ВЕЧЕРЪ СТИХЕРЫ

ня г҃ан возвахъ, іс҃у г҃ • пнсяны пркянон :  
іс҃ове • іс҃е пресладнн души моеа втешѣ  
Покаяльные стихи г҃ • пнсяны навечернн  
Ангеломъ: г҃ • гласъ ѿ подобей, прехвалъ:

**В**есплотнн ян҃гелн, божню престолу  
предѣтоище, и всакнми светлотьми  
облнтяемн, светолнпн вечными снѣюще  
свети бывѣете вторын, хрт҃у молитеса,  
даровати душямъ нашнмъ миръ и велию млтѣ

**В**есмртнн ян҃гелн, жнвотъ воистн  
ннѣ бесмртнн, шперваго прнѣмше  
жнвотя • всебогатн прнсносущныа сля  
вы, и чѣтыа зрнтелн, еы всегда показѣете  
са светя исполнаемн и свещя соображя  
ѣмн вьшнмъ совокупленнѣмъ, хрт҃я молитѣ  
даровати душямъ нашнмъ миръ и велию млтѣ

## ВНЕДЕЛЮ ВЕЧЕРЪ 31

**Р**ухъ ангели янгели, нячяля, прѣли, го  
сподѣвна, шестокрняятяа и мно  
го ѡчитяа херувимъ, божѣвеныа премуд  
ростин сосуди, силы, и ваясти, хрѣту моли  
теса дяровяни дүшямъ няшимъ миръ, и  
велию мнлостъ :~ **Славя • Їныѣ • Бого**

**Р**иѣое жлице божне быешн чѣяа,  
собесплотными молиса, соверши  
тими чисто пүть житейский, ико дяне  
предварипь менѣ вечеръ смертныи него  
тоса, и ѡтошлетма воплямень ѡгненный  
мучитиса ноты бже шси исухитма :~



## НАСТИХОВНИ СТНХЕРЪ ПОКА

**ИЗЪВНЫЕ ВНЕДЕЛЮ ВЕЧЕРЪ • ГЛАСЪ ПЕРВЫЙ :~**

**К**о пүчния велна е согрешенїи мой  
спясе, и люте погружаюса безикой  
ми мойми, дя иже мн рүкү помощи ико пе  
трови воже, и помилүи ма :~ **Стї • Ктвѣ**



## В ПОНЕДЕЛОКЪ:—

И



УДО ЧУДЕСЕМЪ О брядовиннѣа, взто  
въ зраци твѣрь рядѹетса, зячатъ  
во безсеменн, ироднѣа еси неизвреченно,  
егоже чинончѣа янгалскѣа зрети немо  
гутъ, того бѹе моли спясти дѹша нѣа:

Нявторон кя дѣсе тяжъ седяла • По  
семѣ пѣсни моѹсеѣвы, еже приисялтыры  
Зятымъ кянонѣ ісѹ • пнсян при якя днѣ  
Другыи кянонѣ покаяльны • пнсян някоици  
Третин ярхуангеломъ • пнсян при якя днѣ ехъ  
Светилнѣа в понеделокъ • и нятиховни сти  
Херы покаяльны повса дни, пнсяны вѹре



## БЛАЖЕННА ПОВСЯ ДНН ГЛА

ГОЛЕМА НЯЧАСЕХЪ, ПРЕДЪ ЕПНСТОЛИЮ:—



ОМАННЯСЪ ХРѢ СПАСЕ, ИКОЖЕ ПО  
МАНУЛЪ РЯЗБОЙНИКА НЯДРЕВЕ, НСПОДО  
БИНЫ ЕДННЩЕДРЕ НѢБЕСНОМУТИ ЦРѢВНЮ:—  
БЛЖЕНН ЧѢН СЕРЦЕМЪ ИКО МѢ БОГЯ ВЗРАТИ:—



## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

**Я** нгелъ твой чины омоленнѣти приводи  
спяси и оущедри насъ тѣхъ ради яко пре  
блѣгнъ, вса презрѣа насъ иже въведеннѣи и  
невъведеннѣи согрешенна :~ **Блжнн мироѡ**

**П** огрузивыи бездну милосердна воводя  
хъ предътече, солъ мой бездну молитвѣми  
твоеи ми изсущи :~ **Блжнн изгнѣнн прѣ**

**Р** яспѣса мѣнерядн, и прободенъ бысѣ  
їсе мой вребра, двѣ потоки источилъ еси  
спясенна, темъ же спясеи бывъ стрѣти ю  
твою хрѣе, воспеваяю и славлю милосер  
дне твое, поманиа егда придеши воця  
рѣвнн сын :~ **Блжнн есте егда поносѣтѣ**

**П** ястыра и ягнця хрѣя, словесныа сущ  
ще овецѣ, посрѣди волкъ шнего яко ягнц  
ци мудрѣи послѣни бысте, бжтвеннымъ про  
повѣданнѣмъ, техъ претворѣюще свѣрѣи  
ство някротость, ктому вѣрою вопнѣмъ  
неоуклоннымъ гласомъ, помани насъ во  
црѣвнн своѣмъ :~ **Рядунтеса носелншеса**

## В ПОНЕ ДЕЛОКЪ:— 41

**Е**же пророки и вчителю, преподобныи и  
приведныи, мученики и девственники, прос  
лявнвз человеколюбче, техъ молитвѣя ми  
спяси душа наша: ~ **Славя шцѣ н сыну**

**П**ѣснь присосѣявнѣю вернии гласомъ со  
янгелы возопиѣмъ, стѣ еси шче е сыномъ  
же и духомъ, испяси насъ зовущи ти едино  
сѣщия троиче, единиче боже: ~ **Инынѣ:**

**Р**ождьшии свѣтъ безлѣтныи, и незыходи  
мый, омрячнѣю мою душу всегда беговз  
скими няпядяни, и грехи зяпменѣю прос  
свети дево, и огня будущаго исхитима  
богородительнице: ~ **Прокименъ гласъ д**  
**Т**вори и янгелы свои духы, и слуги свои  
**О**гнь пялащ: ~ **Стѣ.** Блави душе моя гдѣ  
**А постолъ посланне ко евреомъ, зячя те**



**В**рати е ящево янгелы глаголюи о е  
слово бысть и зѣстно. и всако  
прѣтѣупленнѣ и непослушанне, при  
ятъ приведно возмѣздие. • кякожъ мы ѡ бе

## ШЕСТОДНЕЦЬ :-

жнмъ Ѡтолице нераднвши спасенїи, ѣже  
зачало прїимѣ глѣтисѧ глѣмъ, ѡслышѣ  
шїи внясѣ извѣстисѧ, сопослушеѣтвующу  
богу • зняменїи же, и чюдесы, и рязличнымї  
силями, и духа стго рязделеными, по сво  
ей ему воли • не янгеломъ бо покорн вселенз  
нью градущю, Ѡней же глѣмъ • Зясведе  
телтвоя оубо инъ некто глѧ • Что е ч  
ловеи ѧко помниши его, или сынъ чловеи  
ѧко посецияешн и • Ѹмялнл еси его мялым  
нечимъ ѡ янгелъ, слявою и чтню венчял  
еси его, и постявил еси того на дделы ру  
ку твою, и всѧ покорнл еси поднозе его  
Внегда же покорн ему всѧ, ничтож Ѡстя  
вил ему непокорено • нынѣ же невднмъ е  
му всѧ покореня • яе же мялымъ нечимъ Ѹ  
мяленя ѡ янгелъ, вднмъ и сѧ зяпрїимѣ  
смертн, слявою и чтню венчяня, ѧко дя  
блгодятню бо жнею зявсѧ Ѹкү си смертъ  
подобяше Ѹбо ему, его же ради всѧческя

## В ПОНЕДЕЛОКЪ:~

к

И ѿмъже вса ческая, многи сыны во славу  
привести, нячялнику спасенна ихъ, му  
кями свершннса: ~ **Тяжъ Аллѹлоуня:**  
Благославите гдѣ вси янтели его: ~ Стѣ  
Ико той рече и быша, той повелѣ и создя  
**Шлѹки стго и ѿвянгена чтене. зячѣ ия**



ѣче гдѣ своимъ ученикомъ, слѹ  
шяи ѿ васъ мене слѹшяеть. и ѿ  
метяи сѣ васъ, менѣ ѿметяетсѣ  
я ѿметяи сѣ менѣ, ѿметяетсѣ послаше  
гома. Возвратишасѣ же седмъдесятъ  
срядостнѣю глѹще. гдѣ и беси повинѹю  
тсѣ намъ ѿ имени твоёмъ. Рече же ѿмъ  
вндехъ сятяну ико млзнии с небесе спядъ  
ша. сядяю вамъ вляеть няступяти ня  
змна и ня скорпиа, и ня всю силу вряжи  
ю, и ничтоже васъ вредитѣ. Ѿбаче ѿ семъ  
нерядѹитсѣ, ико дѹси вамъ повинѹютсѣ  
рядѹитсѣ, ико имена ваша няписяня  
суть ня небесе хъ. Стои чясъ возрядова

## ШЕСТО ДНЕЦЬ:~

СА ДУХОМЪ ІСЪ ІРЧЕ • ІСПОВѢДЯЮТІСЯ  
ШЧЕ ГЛІН НЕБЕСИ І ЗЕМЛИ, І КО УТІЯІЛЪ ЁСИ  
СИА ШПРЕМУДРЬІ І РІЗУМНЬІ, І ШКРИЛЪ ЁСІ  
ТЯА МЛЯДЕНЦЕМЪ • ЄИ ШЧЕ І КО ТЯКО ВЫСЬ  
БЛАГОЕОЛЕНКЕ ПРѢДТОВОЮ:~ **ПРИЧАСТІЯ**  
**ТВОРАИ ЯНГЕЛЫ СВОА ДУХИ, І СЛУГИ СВОА**



**В ПОНЕДЕЛОКЪ ВЕЧЕРЪ СТИ**  
**ХЕРЫ, ІА ГЛІН ВОЗВЯХЪ • ІСЪ ГІ ПРІКЯНОНЕ ЁГО**  
**ПОКЯІАНЫЕ СТИХИ ГІ • ЗНАІДЕШІ ІА ВЕЧЕРНИ**  
**ПРѢДТЕЧИ ГІ ГЛЯСЪ • ПОДО ЁГДЯ ШДРЕВЯ:~**

**П**РОВОЕДНИЧЕ ХРІТОВОЕ, І КРІТЮ, ЯНГЕ  
ЛЕ, ЯПОТЛЕ, МУЧЕННИЧЕ, ПРОРОЧЕ, ПРѢД  
ТЕЧЕ, СВЕЩЕЙНИЧЕ, ДРУЖЕ, БЛИЖНІИ, ПРѢЧЕ  
СНЬІ ВРОЖЕНЬІ, ПРОРОКОМЪ ПЕЧАТІИ, КОНЯТЕЛ  
ВЕТИХОМУ ЗЯКОМУ, ЗЯЧАЛО НОВОЕ БЛАГОДАТІИ  
СВЕТЛЫИ ГЛЯСЪ СЛОВУ • ТВОИМИ СВЕЩЕЙНЫ  
МИ ХОДЯТІА І СПВЫ, МОЛІТВЕНІА ТВОРѢНІА

## В ПОНЕДЕЛОКЪ: ѿ

къ господу влягоуѣтровоу исправи: ѿ

**Б**ѣ ягнецъ божи, иже грехи миру вземлай, возопил еси предътече вляже иже, в негда виделъ хрѣтян земли ходиши того нынѣ моли, о стяженне греховъ дьярвати тебе почитяюшимъ, и мяшибо кнему велне войспнину крестителю дерзновенне яко ходятяи закону и блягодяти: ѿ

**В**окровъ и прибежище печальнымъ быт всегда хрѣтовъ предътече, няпастни прогонай, и недуги исцелай. темже ти бмилно вопою, проси очищенна безчисленый мой соблязнь, и миже бдяйсѧ шбога нотвойми млтвями кнему приближима, и няпблн покаянна нятявима: **Богородичный**

**Н**ята бповяние возложихомъ когородице, чяинна дянешлядемъ, спяси насъ шняпастей неймущихъ помощи, счпротивныхъ советы ряждени, ты бо еси спясение намъ прѣблягославенна. ѿ

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

нястиховни стихеры покаяльные гласъ ѿ

**Г** Огрешити хрѣте яко блудны сынъ при  
ими шче кяющегоса, и помилуй ма боже :~

**Б** Опіюти хрѣте спясе мытаревымъ гласомъ  
оцеѣнма яко оного и помилуй ма боже :~

**Г** вѣтымъ мученикомъ молащимъса оныасъ  
и хрѣтя поіущимъ всякя лесть преста, и че  
ловеческий родъ верою спясе са :~ **Бого**

**Н** епроходимая двери, тайно запечатленѣ  
ная, блаженая богородице дево, приими мо  
литвы наша, и донеси ѿ сеоѣмъ сыну и бо  
гу, даспясетъ тебе ряди душа наша :~



## ВОВТОРКЪ НЯЗЯЪТРЕНИ НЯ

первои кяѣісме седялна - гласъ вторы :~

**К**о воды морскіе воітяшя няма бе  
законна мол, и яко корябель впучи  
не язъ едины погружяюса согрѣшеніи мно  
гымн, но втнхое пристянице покаянна

## ВОВТОРЪКЪ:~

къ

нягѣвима гдѣн ѡспасима :~ гдѣн ѡ Слѣва

**В** Огороднице дево, непрезри мене трѣ  
бѣюща зястѣплениа, ѡпомоци ѡже  
шлѣбе ѡждаю, нятабо ѡповя душа моа  
ѡпомнѣнма :~ **Тож** и нядрѣгон кя дѣсме  
Зятымъ кянонъ гдѣч Ісѣч ня ѡ скятявясѣю  
Дрѣгѣн кянонѣ покаянныи повса дѣни ня ѡ  
Третѣи прѣдѣтечи ня ѡ писанѣи прѣикя дѣтѣ  
**Светилна вѡвторѡкѣ • И ня стнхѡвни стн  
хѣрѣ покаянныѣ повса дѣни ѡззѣбрѣни :~**



## ВОВТОРЪКЪ НЯ ѡБЕДНИ :~

Блаженяя вѡвса дѣни, няписаня прѣжде :~  
Прокимѣи глѣсѣ зѣ, Возвѣселитѣса прѣведникѣ  
ѡ гдѣн, ѡ ѡповяѣ нянь • Стѣнѣ ѡѣслыши бо  
же глѣсѣ мой :~ **Дпоѣлъ шѣдѣнни, зячѣ лѣг**

**В** О дѣни ѡны ѡкоже скончявясѣ ѡ  
яннѣнъ теченне, ѡ рече • когома мни  
те быти неимъ язѣ, но се градѣтѣ



## ШЕСТО ДНЕЦЬ :-

помиѣ, ѣмуже негма до тоиѣ ряздрешити  
ремень сяпогѣ его • мужи бряшна сынове  
родя явряяма, и иже вьвагъ боищнѣса бога  
вямъ слово спясенна сего послася • живѣ  
щѣи бо во ер҃усялѣмѣ, и князи и сего нѣря  
зумевше, и гл҃аі пророческїи иже повса сѣ  
боты чѣпомыхъ, сѣднеше скончаша • и ни  
ѣдны вины смертны ѡбреишениа, про  
сиша ѡ пилятя ѡбити его • икоже скончя  
ша вса иже ѡнемъ писаня быша, снемѣша  
содревя положнша и вогробѣ • богъ же во  
скресн его ѡмртвыхъ • ѡн же и вѣса нядѣ  
ни многы, сѣшедшимъ снмъ ѡглялѣма  
во ер҃усялѣмѣ, иже ныне сѣть сведетели  
сего клюдѣмъ • и мы жѣ вямъ бѣговѣтѣемъ  
ѣже ко ѡцѣм ѡбѣтованиѣ бывшеѣ, ико снѣ  
skonчя богъ нямъ чядомъ и воздвигъ іс҃я :-

**Лл҃ял҃чїя.** Свѣтѣ восна прыведникѣ :-

**Стнхъ.** Пясяженъ вздомѣ господни :-

**Ѱ Іоаннѣ свѣго еѣвангелна.** зячяло ꙗ



Оврѣма Ѡно, видевъ іѠяинъ ісѣя  
 градущя къsobѣ, и глѣ сѣ я гнецъ  
 божїи, вземлаи грехи миру • сѣи  
 еств Ѡнемъ же язь рѣхъ, помнѣ градець  
 мѣжъ, иже предомноу быіть • ико первее  
 мене бѣ, и язь неведехъ его, но дянвїтсѣ  
 ізрявлеви, сего ради придохъ язь въ воде  
 крестнѣ • и свѣдетелѣвова іѠяинъ, глѣ  
 видехъ дѣхъ и сходящъ ико голѣвъ снѣбе  
 се, и пребысть на немъ, и язь неведехъ его  
 но послѣвыи ма крѣтнѣ въ воде, той мнѣ  
 рече • иадего же ѡзрши дѣхъ и сходящъ  
 и пребываюищъ на немъ, той еств крѣтнѣ  
 дѣхомъ свѣтымъ • и язь видехъ и свѣдетель  
 ствовахъ, ико сѣи еств сынъ божїи:...

Кинмонѣкъ • Сѣпмяеть веѣнцѣю будеть:...



ВОВТОРЪКЪ ВЕЧЕРЪ СТИХЕРЫ

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

на гди возвахъ - ісѹ стнхн г ісе преслѣд  
Покаяніньхъ стнхн г - писаны на вѣчерни  
Богородици г - глясі г , подобен велна :~

**Б**ѣлю млтѣ твою госпоже ведущю :  
Ѹмилнымъ гласомъ к тебе вопнемъ  
нзъявленна просице безчисленѣхъ соблюзненъ  
нашихъ , тебе бо помощницу єдину богоро  
дце дево , нмямы грешнии рѣби твои :~

**Г**рѣшии милосердна твоего госпоже  
десницу , исхитима Ѹпядшего вкля  
греховны , н нецелными срѣистми сердце  
моє омрачено , темже та молю прости  
свѣодявца бо хртѣя мироен родня єси :~

**В**ноє помощницу неимамъ рязвее те  
бе прѣчнстѣя , нко взята вселнса  
слово божне прѣвечное , рязрѣшившеє вря  
жне владычестею , темже вопию ти моли  
твами твоими помози ми :~ **Свявѣя Богоро**

**В**одревѣ крѣтноту па ісе боже мой  
пригвождѣна зраце , вряку неискѣ

**ВОВТОРЪКЪ:**

кд

снмяя плячюще глѣше, чядо слядкое поч  
то Ѡстявила єдну, родившю сѣмѣ  
непрѣступныи превезначялнго шця, пот  
щиса њ прослявиса, дясляву бжтвеню по  
лучят, њже сряти воа просявляють: ~

**Нястиховни стихеры кртнын глѣсь г:**

**К**рѣсту твоєму покланѣмса хрѣче  
чтнму, сохранинику мрви, спясе  
нию намъ грешнымъ, њ великому Ѡцеиреню  
царемъ победа њ похвеля всеи вселеней: ~

**К**рѣтя Ѡбразно моуьсенъ рече воздева  
квысоте ямялвкя побежаше, тыже  
спясе дяни простеръ някрѣте честномъ  
прятма њзбавль шряботы вряжнє, сего  
ряди покланюса крѣту твоєму чтнму: ~

**К**рѣтя твоєго гдн вѣла сна єсть,  
постявиса во няместє єдинє, њде  
ствѣтъ во всемъ мрѣ, ипокая шрыбар  
я пѣлы, њ шязыкъ мученикы дямолатъ зя  
дшя нящя: ~ **Слявя їнынѣ Крѣтвогого**

## ШЕСТО ДНЕЦЬ :-

**В**раши иже роженіяго истебе все не порочіяа, повешеня на древе, плякяше вопиюще возлюбленое мое чядо, гдѣ твоя зяиде добротя светомоіняа, добро соворншяа всему челоуечеікому роду :-



## БОГРѢДЪ НЯ ЗЯОТРЕНН НЯ ПЕ

Рвон кя дї сме сѣдїана глїа сѣ третї :-

**Т**же древяряди вїде вняї смрѣть, пляки крѣтомъ твоимъ гдѣ обретохомъ жнзнь, врягя бо погуби нянемъ ряспїняіса и нясѣ во глїа вѣводиши боже няшѣ глїа ея тобѣ :- **Гдѣ двоици • слявїа їнынѣ бої**

**С**злѣ силѣ спазявше, крѣтѣ сына твоего богородице, и тымъ нязлягя емъ вряжїа смѣщенїа, иже любовнѣ тебе вси непрѣстїанѣ дево величїающе :-

**Тожѣ и ня всторон кя дї сме • Зятымъ кя номъ ісѣ • Другы покаялнн • Третїя бо**

ВОГРЕДЪ: КЕ

городици • все знойдеш писяны • Тяж  
Стухеры нястуховни крѣныа глѣтѣ

**В**рѣво преступленна мирови смерть  
возрасти, дрѣвоже крѣное живота  
и непленне, темже тобѣса молимъ рясѣи  
шешу са нядреве, дязняменяетса няняса  
свѣтъ лица во его гдн: **Стихъ призири няря**

**В**ревомъ рязумехомъ смерть, и обрѣ  
тохомъ пакн жизнь крѣтомъ твоима  
гдн, вряга бо няшего ъморн, нянемъ пропи  
нянса, и спсяешъ няса, и во сляву ѡводи  
ши, и зъявнтелю слява тобѣ: **Буди себѣ**

**Г**нды свѣтыхъ янгель двавтса, муче  
ническимъ стряданиемъ, ико плоти  
ю ѡбложени ѡмучяхъ нерядиши, ѡгодни  
выся спясучу хрѣту, егоже и молатъ ѡду  
шяхъ няшн: **Слява • їнынѣ • крѣвого**

**Н**якрѣте тм воздвиженя хрѣте мой, ико  
ѡзре ягниця, многопетля дзвѣ, и мя  
ти твоа рыдѣющи, и сѣплячемъ вопняше

## ШЕСТОДНЕЦЪ:~

Сынѣ мой ѿбоже, неvezчянду ма ѿви юже  
сохранилъ еси чисту и порожество:~



## ВОБРЕДѸ НЯ ѠБЕДНИ:~

Блаженна повса дни преды пнсяня еств  
Прокимені пѣснь бцн. Величи дүша моа  
гдѣ, ѿвозрядовяса дүха мой Ѡбозе спясе  
моёмъ:~ Спїх. ѿко призре ня смирение:~

Богородици яптль е янеделнон службе:~

Повса дни яптль кгялятомъ, зяч сгв

**Б**ратнє плодъ дүховный еств лю  
бовь, радость, миръ, долготеръ  
пенне, блгодяті, блготыни, вѣря  
кротость, воздержанне • няпяковы не  
ств зяконя • Ѡниже хртѡви плоть свою  
респашя състрѣтми, и похотми • яще  
жнємы дүхомъ, дүхови и прилягймыса  
небүдемъ дшєслаени, другъ другя прѣси  
ряющя • другъ другу зявдаще • Братнє

ящелнже челоуекѡ впрядеть внемкое прѣгрешенне, вы дѹховннн няечяйте тѡковѡго дѹхомѡ крототн, блюдѡн себе, едя н ты нскѹшенн бѹдешн • дрѹг дрѹгѡ тѡготы носите, н пяко скончяете зякон хрѣтовѡ: **ѲЛНЛУНѲ** • Слышн дѡци нвижь: **Стнхѡ**

Поманѹ нма, твое воевкомѡ роде нроде **Ѳ**вѡнгалне бѹи писяно внемделнон службе **Ш**лѹкн свѣго блговѣтовѡнне, зяч **Ѳ**



**В**ѣче гдѡ прнпчѹ снѹ, челоуекѹ не коѣмѹ богятѹ сѣло, ѡмножнсм нн вѡ, н помышляяше всовѣ глѡ что сотворю нко немямѡ гдѣ собряти плод свой • нрече сее вчиню, рязорю жнтннцѡ моѡ, н вошья сознждю • н тѹ соверѹ жнтѡ моѡ, н добряѡ моѡ • н рѹкѹ дѹшн моѣн дѹше нмяшн добря многѡ, лежѡщѡ нямногѡ лѣтѡ, почнвѡн ѡжѡ пнн, нвеселнса • Рече же емѹ богѡ, безѹмне еснѹ ношѡ дѹшѹ твоѹ нстѡжѹть ѡшебе • я нже ѡготове



## ШЕСТОДНЕЦЪ :-

кому вѣдуть • тяко собиряи собѣ, я не  
взбога бога теа • и сна глѣ възгласи, и  
мелѣ оуши слышати, дяслышнть :-  
К ннокки, Чяшѣ спасенѣ приѣму и има :-



ВОГРЕДЪ ВЕЧЕРЪ СТИХЕРЪ  
ня глѣ възвахъ, ісѣу стѣ ѿ • покаяннѣ ѿ  
я пѣломъ, и свѣтому николѣ ѿ • гласъ д :-

**В**рѣя о врязно ряспрострѣвши, мрѣ  
жя веры, двоенядесѣтннця божѣе  
ныхъ я пѣлъ твой, всѣ и зыки привлѣче  
ко твоѣму блгорязумнѣу хрѣте, и морѣ сля  
ное стрястенѣ няшихъ шгняша, сегоряди  
та молимъ шглубны прегрешенѣа возведн  
няѣ . теухъ есе блгоприятными млѣтеями :-

**Д**пѣолскѣю воіпоем слявнѣю двоеня  
десѣтннцѣ, петра ѿ и павла хрѣтовы  
проповѣдники, вярѣоломеа, іяковя, янь

дреа, и симона, и мятѣа, слукю, іоан  
 ня, и мариа вкупе сфїлипом, и домѣ во  
 хвалнѣ • и и ныхъ седмдесятъ почитя  
 емъ ико спасовѣ ѹ годниковъ: **Николе**

**К**о свещѣта незыходѣмѣ и ико све  
 тилника всемирна, нятеерди воси  
 ивша, цѣрковне и славне мира просвещяю  
 щя, и бед люты мглѣ шгонающя, и и зима  
 ющя печалї снмѣ, и тишинѣ воглуби соде  
 вяющя, подоугѣ николяе величяемъ: **Бо**

**К**сѣщенна всякого и ловленна зми  
 а льстиваго, и збавн нась все непо  
 рочна, и стрястемъ стремленне ѹбѣзв  
 дяи, и ѹмя ѹмряченне шженн, и копрїстя  
 нищѣ вожтѣемыхъ зяповедей сына твоѣго  
 приведи, дятѣ непретѣяно почитяемъ:

**Нястнховни стнхеры я птломв гаяса**

**Д**птльскїи лики дѹхомстѣм прогтїл  
 ѣси хрѣте и няшѣ сквернѣ греховнѣю  
 те хъ ради ѹмын боже, и помилюи нась:

## ШЕСТОДНЕЦЪ :~

Некнижныа ученики, духъ твой свѣтъ  
кызятела ѿви хрѣте боже, ѿ многовѣщанъ  
тымъ доброгояснѣмъ, ѿзыческѹю прелетѣтъ  
оупрядни, ѿко все снленъ :~ **Мѹченикѹ**

**В**ѣрныи оудушевзленыа, ѿ всасожже  
нна словесныа, мученици гѣбни,  
зколенна совершѣныа божна, бога зняю  
ще, ѿ богомъ зняѣмыа обечытя, вѣшя о грѣ  
дя волюкомъ невходимѣа естѣ, молитеса  
господу, дя ѿ нѣсѣ оу пѣсѣтѣ свѣмн воцѣрѣ  
ствѣи своѣмъ :~ **Слѣва, ѿнынѣ • Богоро  
дичѣ** мѹщета богородиче оу повѣнне, ѿ предѣ  
стѣательницѹ, вѣржнихъ нѣветѣ не оупво  
нѣса, ѿко ты покривѣши дѹшя нѣшя :~

## ВЪСЕТВЕРТЬКЪ НЯЗЯОТРЕНІ

няпервои кидѣсѣ седѣлна, глѣсѣ дѣ :~

**В**ѣтнѣла велна вконцѣхъ вселѣнныѣ  
оученики твоѣ хрѣте ѿвѣль еси, си

# ВЪСЕТВЕРЪ ТОКЪ: ~ ѢН

ѢЮЩІЕ СЪЩІМЪ ВОТМѢ ДУШАМЪ, И ЛЕСТЬ  
ИДОЛСКЮЮ БЧЕНІИ И ПРОГНАЯ БЛГОУЧІЕНІЕМЪ  
ВЕСЬ МИРЪ ПРОСВЕТИА, ТѢХЪ МАТВЯМИ СПЯ  
СИ ДУША НЯША: ~ ГЛН Ѣ • СЛЯВЯ, БОГОРО

**И**РИБЕЖИЩЕ СЪЩІМЪ ВЛЮТЫХЪ ВЕДЯХЪ  
И ПРІЛУЧЕНІЕ КЪ БОГУ ВСЕХЪ ГРЕШНАИ  
ТЫ ЕСИ ПРЕЧТЯА ВЛЯДЫЧИЦЕ, И ЗЪЯВИ НЯСЪ  
ШЕВСАКОГО ОБЪСТОЯННА, И СТРАШНОГО МУ  
ЧЕННА, НЕ СЪМЕЙНОЮ ВЕРОЮ ТЕБЕ ПРИЗЫВЯЮ  
ЩИХЪ ДЕВО ВСЕПЕТЯА: ~ **ТОЖЪ НЯ Ѣ КЯДІС**  
КЯНОИ ІСЪУМО И ПРЕДЫ, ДРУГЫИ Я ПТЛОМ  
ТРЕТИИ СТМУ ННКОЛЕ, ПНСЯНЫ ПРИЯКЯДІС

**НЯТНХОВНИ СТНХЕРЫ Я ПТОЛОМЪ, ГЛЯСЪ ДЪ: ~**

**И**ВОИ Я ПОТЛИ ВЛЯДЫКО, МО СВЕТИЛЫИ  
ОБЛЯЦИ, ПОДНЕБЕСНЮЮ ПРОСВЕТИША  
И НЯСЪ НЯВЧИША, ПЕТИ И СЛЯВИТИ ТЕБЕ ВОГЯ  
ШЦЯ, И СЫНЯ, И ДУХА, ВЪ ТРОИЦИ ЕДИНІА: ~

**И**ЧТЕЛИ БОГОМУДРЕННЫЕ ВМИРЪ ПОСЫЛЯ  
ЕШИ ХРТЕ ОНИЖЕ НЯСЪ НЯТЯВНИША ПРЯ  
ВОСЛЯВНОИ ВЕРЫ, И ЧИСТЯГО ЖИТІА: ~ **МЪЧ**

## ШЕСТО ДНЕЦЬ:~

**В**ѣстїя є̄ смѣръ предътовою свѣтѣхъ  
твоѣхъ гдѣн, мечемъ, ӣ о̄гнемъ, ӣ дѣ  
шею сокрушенною пролишя кровь свою  
ѹпованиє ӣ мѣще нѣтъ принати мѣзѣ тру  
домъ, претѣрпешя, ӣ приняши штебе спя  
се велию милость:~ **Слѣвя і̄ныне .Бого**  
**С**веще неѹгяснмя, прѣтле прѣведныи,  
мяти всехъ цѣра, пречѣтя владычце, мо  
ли сына своего о̄спасенїи дѣшнѣшї:~



## ВЧЕТВЕРЪ ТОКЪ НѢШЕ ДНІ

Блаженїя повса днї прѣды писанїя є̄:~  
Прокимей • Повса земля ӣ зыде вещанне  
Слї • Небеса ӣ сповѣдѣють слѣву божи  
**Первое кзкоринѣ домъ посланне • зячѣ рѣя**

**В**ратне богъ ны яптлы последнїе  
ӣ вен ӣ ко нѣ смѣртнїки • ӣ ко позорѣ  
рѣ быхомъ мирови, ӣ я̄нгеломъ, ӣ  
человекомъ • мы о̄чроднѣи хрѣтя ради, вы

## ВСЕТВЕРТОКЪ:~ кѢ

же мѹдри Охрѣе • мы немощни, вы же кре  
пци • вы славни, мы безчествни • доны  
нешнего чяся, и ялчемъ, и жяждемъ, и ня  
готвемъ, и стряжемъ, и скнтяемъ, и трѹ  
жяемъ, деляюще свои ми рѹкями • Оѹкя  
рлѣми, благословимъ • гоними, ѹдержимъ  
са • хулни, молнимъ • ико Отреби миро  
ви быхомъ, всемъ попряни даже и досель,  
несрямлаи вясъ пишѹ сна, но ико чядя  
своа возлюбленна някязѹю • я ще бо тѹ  
мѹ пѣтѹ и имяте Охрѣе, но немногы шѹя  
Охрѣе бо исе блговѣтовянемъ язъ вы ро  
дѹ, молю ѹбо вѹ подобни бывѹйте:~

**я лѹчѹя** • Небеса исповедяю ти сляеѹ во  
**стѹ** • Богъ прославлѣмъ в советѹхъ стѹи  
**ш** мярка сѹтого еѹвѹнгелне • Зячало **ѹ**

**В**о время оно възиде исе нягорѹ,  
и призвѹ иже хотляше сѹмъ • и при  
ишоша к нему • и створи двѹнаде  
сеть, дѹбѹдѹть снмъ, и дѹ посылаеть

## ШЕСТОДНЕЦЪ :-

ѿ проповѣдани • ѿ ѿметн влѣсть целити  
недуги, ѿ ѿгонити бесы • ѿнрече симо  
ну ѿма петръ • ѿ ѿковя сына севедеѡва  
ѿ ѿѡяннѣ брятя ѿковла • ѿнрече ѿма ѿ  
меня во яне ргеі • е же естъ сына громовя  
ѿ яндреа, ѿ филиппа, ѿ вярѡломел, ѿ до  
мѣ, ѿ ѿяковя ялфеѣва, ѿ дяѡдел, ѿ симо  
ня княннѣтя, ѿ ѿоудѣ скарнѡтѣскаго ѿ  
же ѿ прѣдѣсть его :- Тяжъ • Причѣстѣ

Вовса земля ѿ зѣидоша вещанна нѣхъ :-



## ВЪЗЪТВЕРЪТОКЪ ВЕЧЕРЪ

Стѣхеры ня гѡи вознѣхъ • ѿсѣ стѣхн гѡ  
Покаяныѣ гѡ • Крѣтѣ стѣхн гѡ глѣс е :-

**В**са дѣвѣя дѣвѣрѣвѣя возрѣдѣѡтсѣ  
дѣвѣо видѣще всѣчѣтнѣе стрѣстнѣю  
влѣдѣчнѣю ѡбдѣровѣннѣе • влѣгодѣтъ ѿ  
ко плямень ѡгна ѡблѣстѣющѣн • рѣдовѣ

## ВЪСЕТВЕРЪ ТОКЪ: ѿ

нна, ѿко воды всемъ ѿсточающіи • душѣ  
 ѿ помышленна просвещающіи • недуги, ѿ  
 страсти Очищающіи • бесы невидимыа  
 даяече ѿгоняи • ѿзыки ѿноплеменныа ѿ  
 вне побѣжая, ѿвернымъ блѣнна дярѣа: ѿ

**В**ѣстѣи ныне ѿже стоиште нозе гѣбни  
 верою покланяемса, ѿ хрѣтя сляво сло  
 емъ, ѿ дрее грѣхн ныша пригвоздившя  
 ѿ ѿдревя клѣпѣу рязоривша • Рѣчныи же  
 его, ѿ ножныа гѣозднѣа, копне ѿ трѣть, ѿ  
 гѣбѣу, ѿ венецѣ любовнѣю ѿ блобызяемъ, дося  
 жденіа, ѿ рѣгнѣа, ѿ ѿныа елика подымъ  
 четне почнѣемъ, ѿ ѿмже спсѣхомса: ѿ

**В**са ѿды ныша гѣевн ряснѣемъ, ѿ ѿ  
 ровн ѿмертвеніа • хрѣтя последова  
 ти вождѣлемъ, ѿ его бжѣтвеннѣи крѣтъ ѿ  
 ряма воспринемъ, ѿ верженіемъ плѣтскѣа  
 го возыгрнѣа, ѿ похотей злѣи ѿже влекѣтѣ  
 душѣ ко грѣхѣу • томѣ ѿмѣще прѣдѣстѣати  
 ѿ зрѣти того ѿ крѣте пригвожденя, ѿ душѣ



## ШЕСТО ДНЕЦЬ :~

Свою вѣрце родителю соиздыханиѣм прѣ  
дѣюща, дяпоманеті ня ѣ присмѣрті няшей  
нбудемъ всегда снмн неряздѣлн :~ **Славя**

**Р**еловеколюбна твоѣго пучннѣ, нми  
лосѣрднѣ твоѣго бездѣ, блягости, н  
щедроты безчисленыа, нви пречтѣя нмѣ  
не Ѡкнѣномъ • Ѡтоли стрѣтн грѣховныа  
нцеломудрыѣ дярѣтн, нсоблуди невредн  
мя дѣшѣже нтело, всенепорочныа бѣе :~

**Н**ястнховнн стнхеры крѣтныа • глянъ **З**

**В**рѣтѣ твои гдн жизнь нзястѣплене  
людемъ твоимъ ѣстѣ, нннѣ нядѣю  
щѣнса, тебе ряспѣтѣго бога нышего по  
ѣмъ, помнлѣн нысѣ ѣдннѣ челоовеколюбѣе :~

**М**ыже крѣтомъ Ѡгрѣжѣмн врягѣ протнвѣ  
лѣемса, небоищеса козѣнн ѣго ннлѣнннѣ,  
попрѣнъ бысть слою, нже нядреве рясѣ  
пѣтѣго зянѣсѣ хрѣтѣ :~ **Мученнкомъ :~**

**М**ѣченици твои гдн неѣвергошеса тебе  
ннѣстѣпнша ѣзѣповѣдѣн твоихъ, тѣхъ

## ВСЕТВЕРЪТОКЪ: ѿ

молитвами помилуй насъ: ѿ Славя Богор

**Н**иктожъ прїбегаякъ тебе погрямленъ те  
бе исходни прѣстѣя бже не проса бя  
го дати, прїемлетъ дари наплъзу прошенна



## ВЪПЪТОКЪ НА ЗЯЪТРЕННА

Первой кяѣісме седялна, гляі паты: ѿ

**М**есто лобное ряи бысть, скорово по  
спявса на немъ древо крѣное, ябне  
нзрясти грознь животный, тебе спясе  
вняше веселне славя тебѣ: ѿ **Гли ѿ Бого**

**В**озвышеня на древо, яко ѹзре роднѣ  
шяиша, болѣзнене ридяше, нсвпя  
чемъ взыеша, овымнѣ слядчяишн сы  
не, ѹизелюса дүшею, накрѣвъ вознряю  
щнша, посреди двою злодею, зячеловеко  
любне пригвозденя: ѿ **Тожъ нна ѿ кяѣіс**  
**К**янонъ іс҃у • Другыи покаяльныи • Тре  
тнн, чѣному крѣту • пнсян прнйкяѣісте:

## ШЕСТОДНЕЦЬ :~

Нястнховни стнхеры крѣзныа гласѣ :~

**П**очнѣ водрузиса древо крѣтя твоѣго  
хрѣте леѣть прогнаня бысть, и блго  
дятѣ проївете, и не вѣ ктому о сужденна  
мучителѣвѣ, и победя ѣвнса няшего спя  
сенна, крѣз оубо нямз ѣ похвеля, крѣз  
нямз оутверженне, крѣз и рядовяние :~

**В**еденз бысь нясряди няжерѣтвѣ хрѣте  
ѣко овчя, и ѣко ягнеї незлобїѣ ѣм  
мянунлз нязяколенне волное, собезякои  
никомя еменѣ бытѣ, прїднте воспоите  
отечѣвна ѣзыкѣ, и поклонитеса някрѣте  
повешеному животу безконечному :~

**Л**ѣное войнѣво цярѣ небесняго яще  
и земнородни еѣшя свѣтии мученици  
но янгалснѣго доѣстоїнна потѣряшеса до  
стнїнѣти, о телесехъ неряднше, и стря  
стенї ряди бесплотнымз сподобншеса,  
тѣхъ молѣвямн глїи ннзпошли нямз велнѣ  
мнолость :~ **Слѣва • Инынѣ • Богородн :~**

## ВЪПЪТОКЪ: ѿ

**Г**ряши ѹкрѣтя ꙗко тебе рожшиа плячущеса рыдаше вопиюще, нестерпяща, пригвожденія зращяща ядрее его же породѣ, и ѿ збегоухъ болезни ꙗко възмужна и кяко днесѣ болезнию одержима есмь и възвелюса серцемъ, сънынѣ исполнися глѣ еже рече сѹмеонъ, сердце бо мое оружие пройде, но сыне мой воскресни и просявеса испяси всехъ поющѹма: ѿ



## ВЪПЪТОКЪ НА ѠБЕДНИ БЛА

женія повса дни. Проклимень гласъ: ѿ  
возносите глѣ бога нашего, и кланяйте  
емъ подножию ногу его ꙗко стъзѣ е: ѿ стѣ  
Господь воцариса, дяневяюса людне: ѿ

Коринѹмъ посланнѣ стго аптѣля Зяч рнд

**В**ратие слово крестное погывяю  
щимъ ѡво юродство естъ. спя  
сяющѹмъ жеса нямъ силъ божиа е

## ШЕСТОДНЕЦЬ:~

ПИСАНО БО ЕСТЬ, ПОГУБЛЮ ПРЕМУДРОСТЬ ПРЕ  
МУДРЫХЪ. И РАЗУМЪ РАЗУМНЫИ ШВЕРГУ, ГДЕ  
ПРЕМУДРЪ, ГДЕ КНИЖНИКЪ, ГДЕ СОВЪСПРОС  
НИКЪ ВЕКА СЕГО. НЕ О БЕЗУМЛИ БОГЪ ПРЕМУ  
ДРОСТЬ МИРА СЪГО. ПОНЪЖЕ ЕГДА ВЪПРЪ  
МУДРОСТИ БОЖИИ НЕ РЯЦМЕ МИРЪ, ПРЪМУДРО  
СТНЮ БОГА. БЛАГОВОЛИ БОГЪ БУИ СВОЕИ ПРО  
ПОВЕДАННА СПЯСТИ ВЕРЮЩАЯ. ПОНЪЖЕ  
ИОУДЕИ ЗНАМЕННА ПРОСМЪ, И ЕЛЛВНИ ПРЪ  
МУДРОТИ ИЩУТЪ, МЫЖЕ ПРОПОВЕДЯЕМЪ ХЪТЯ  
РЯСПАТЯ. ИОУДЕОМЪ ДВО СОБЛАЗНЪ, ЕЛЛВ  
НОМЪЖЕ БЕЗУМНЕ. СЯМЪЖЕ ЗВЯННЫМЪ ИОУ  
ДЕОМЪ, И ЕЛЛВНОМЪ ХЪТЯ. БОЖНЮ СИЛУ,  
И БОЖНЮ ПРЪМУДРОСТЬ:~ **АЛЛІЛУНЯ. ПО**  
**МАНИ СНЕМЪ ТВОИ ЕЖЕ СТАЖА:~ СТИХЪ**  
**КЪ ПОБЪ ГОСПОДИ ВОЗДЕНГОУ ДУШУ МОЮ:~**  
**ШМЯРКА СВТОС ЕВЪАНГЕЛНЕ. ЗЯЧЯЛО** **ЖИ**



СВРЪМА ОНО, ВОИНИ ПОЕМЪШЕ ІСЯ  
ВЕДОША ДЯРЯСПНУТЬ И. И ПРИВЕДО  
ША ЕГО НЯГОЛГОДУ МЕСТО, ЕЖЕ И

# ВЪПЫТОКЪ: ЛГ

сказыѹтса кранныѹ во мѣсто • Бѣже чясъ  
 ѿко третни ѿ пропаши ѹго • Бывшѹ же чя  
 сѹ шестомѹ тѣмъ бысть повсеи земли, до  
 чясъ девятого, вочясъ девятый возопи  
 Ісѹ гласомъ велиемъ глѡ • ѹлои, ѹлои, ля  
 мя сѡвѣдѣни • ѹже ѹ сказыемо, боже бо  
 же мой, въ чѣтомъ ѹстѡви • ѿ нечѣи ѡсто  
 ѡи ѿ слышаше глѡхѹ, вѣдѣ се ілнѹ зовѣтѣ  
 Теѡже ѹднѣ ѿ няполнѣвъ гѹбѹ ѹцѣтя во  
 зложи няпростѣ, ѿ няпойше ѹго глѡ, ѹс  
 тѡте дѡвѣдимъ яще прѣдѣтъ ілнѡ сна  
 ти ѹго • Ісѹ же пѹсти гласѣ велѣи, ѿздѡше  
 ѿ зѡпѡня цѣрковняѡ рѣздѡрѡ нядвое свѣ  
 ше донизѹ • Видѣе же соѡтникъ стоѡ пра  
 мо ѹмѹ, ѿко тѡко возопѣ ѿздѡше • Рече  
 во истинѣ челоуекъ сеѣ, сынъ вожи бѣ  
 блѡхѹ же ѿ жены ѿздѡлѣчѡ зрѡще, вѣи же бѣ  
 мярнѡ мягдѡлынѣ, ѿ мярнѡ ѿковѡ мялого  
 ѿ іосѣ мяти, ѿ сѡломѣ • ѿ же ѹгда бѣ вѣя  
 лѹлен хожѡхѹ зѡнѣи ѿ слѹжѡхѹ ѹмѹ ѿ ны

## ШЕСТОДНЕЦЬ:~

многы ѿже въздоша снмъ во ерусалимъ:~

**Княонккъ**. Знамения ся нянысъ светъ:~



## ВПЯТОКЪ ВЕЧЕРЪ СТИХЕРЪ

нягди възвахъ ісѹ г. Покаяныи стихи г

Пророкомъ, и преподобнымъ г. гласи ѿ:~

**В**ороци, патриархси, и преподобнии  
щци, ѿже ѿзъедемя ѿсточяете воду  
животны рекъ, свѣое нявченне, и лице зе  
мли всеа няпойете гладыми стрѣми,  
ѿко стихѹамн, божѣвеною вѣрою теяръ  
соѣявльше, молитеса зяныи гдѹ всегда:~

**Н**явысотѹ хрѣтовы любен възшедеше,  
ендели естенеи зречениыа слявы е  
го тайны, ѿже шкриссте людемъ, блгочти  
и проповедници, темже молимоса шбеда  
и збавь не, иже верою чпѹщнхъ вяша оѹче  
ниа щци прѣподобни:~ **Зяѡсопшнхъ:~**

**С**овершающихъ шверы пресвещенную  
 память вешу всесвѣтнѣ шцн, моли  
 те бога, и збавити нясъ ш искушенинѣ, и  
 ошлучити селѣнна небеснаа, тымъ иже  
 престаивн, ико едннъ блгодятель ичело  
 ееклюбець:~ **Слявя • Инынѣ • Богороди**

**П**яръ небеснын зячеловеколюбнѣ нязе  
 мли ивнса исо человекн пожнве, ш  
 девы бо чѣымъ плоть приѣмъ, едннъ ествъ  
 сынъ, сугубъ ествомъ янесостявомъ, темъ  
 же совершенияго бога, исовершенияго чело  
 века хртѣя проповедяемъ, того моли мятн  
 безневѣснаа, помилуютн душа нясъ:~

**Нястиховни стихеры мученикомъ гласъ и**

**П**ученици твои гдн зябывшѣ жити и  
 кяа, и небрегше о мученинѣ бдущаа  
 рядн жизни, той няследници ивншесл, и  
 соягнелы радуютсл, техъ молитвями дя  
 рби людемъ твоимъ велию милость:~

**М**ученици гднни, всако место освещяе



## ШЕСТОДНЕЦЪ :-

те, и всакъ недугъ исцелаете, нынѣ моли  
те и зъявитиса ѿ сепи вряжнѣ дѣшамъ  
няшимъ, вѣшими светыми молитвѣями :-

**М**ученици твои хрѣте, цари неубоиса  
мучителей неустрашиса, веру утверди  
ша кровь пролиша, и смѣть еже ои прѣ  
ложиса, тѣхъ мѣтвѣями помилуя :- **Бого**

**Я** за дево сѣтя богородице подкрѣвои  
прѣбегю, вѣдаюко о брѣшю спасенне,  
можешн боты прѣчистая помощн мнѣ :-



## ВСОБОТѢ НА ЗАУТРЕННЮ

Первой клядѣ сядя на глѣи о смя :-

**Г**ветила мысленя и вниста свѣтнѣ  
мученици, тѣмъ бо лествию о прѣз  
нитѣ верю, и душевныя сещѣ вѣша про  
светистѣ соженнои славне внидоустѣ  
внебесный чрътогъ, нынѣ молитеса о дѣ  
шахъ няшн :- **Глн ѿ. Слѣ, инынѣ Богоро**

## ВЪ СУБОТѢ: 7Е

**И**звѣстна поюща, ѿврядованна  
маи безвѣстна, и мы славосло  
вимъ неизреченное твое роже тво, вогоро  
дце моли, ѿспасенни душъ нашихъ :—

**Тоже гл҃у и на второй иаѳисме :— Зятымъ**  
Кяной гл҃у Іс҃у ѿ бычын • Другой пока  
и лзын повса дни • Третин мученикомъ  
и зяѳпокой, писанъ на койци шето денца :—

**И на стнховни стнхеры мученикомъ гл҃а и**

**Р**твоея ся наречемъ свѣтн мученици  
гд҃ни, херувимъ ли яко навяся почилъ  
ѣсть хс҃ъ • серафимъ ли, яко воистинну  
прославистеса • янгелъ ли, яко тебѣ шве  
гостеса • слыли, действуе тебо чудеса  
многа вѣша именя, но бо лшя дярованнѣа  
моли теса богу дя спясетъ душа наша :—

**Х**вѣля превелнкѣа подобаетъ мучени  
комъ твоимъ хр҃те, мечемъ бо прекло  
ишя вѣа своа • тебѣ дела спясе преклон  
шего небеса • и пролишя кровь свою, те

## ШЕСТОДНЕЦЪ:~

БЕ РЯДИ И ЗЛЫВШЕГОСА ЗЯНЫ. И ОБРЯЗЪ РЯ  
БИН ПРИЕМШЕ СМРИШЕСА ДОСМЕРТИ, НИЩЕ  
ТЕ ТВОЕИ ПОДОБАЩЕСА. ТЪХЪ МОЛИТВЯМИ  
ВЛЯДЫКО, СПЯСИ ДУША НЯША:~ **Зяѹпокой**

**Г**МЕРТЬ ТВОА ГАН, БЕЗМЕРТНЮ БЫСТЬ  
ХО ДЯТЯН, ЯЩЕ БЫ ВОГРОБЪ НЕБЫ ПОЛЕ  
ЖЯЛ, НЕБЫ РЯН ШВЕРЗЛАСА ТЕМЪЖЕ И ПРЕСТЯ  
ВЛЕНА ПОКОЙ ИКО ЧЕЛОВЕКОЛЮБЕЦЪ:~ **Богоѹ**

**Д**ТЯА ДЕВО, СЛОВУ ДВЕРИ, ЯНГЕЛОМЪ ЦЯ  
РИЦЯ, ПРЕПОДОБНЫМЪ РЯДОСТЬ, МУЧЕНИ  
КОМЪ КРЪПОСТЬ, УСОИШИМЪ ШПОЧНЕННЕ,  
БОГЯ НЯШЕБО МАТИ МОЛИ СПЯСИНСА НЯМЪ:~



### **ВСОБОТЪ НЯШЕДНИ БЛЯ**

**ЖЕННЯ ПОВСА ДНИ, ПИСЯНО ЗНЯИДЕШЪ ПРЯДИ**

**ПРОКИМЕЙ ГЛАСЪ И. ВЕСЕЛНТЕСА ОУГАН, И**  
**РЯДУИТЕСА ПРЯВЕДНИ:~ СТИХЪ. БЛЯЖЕНИ**

**ИМЪЖЕ ШПУСТИШЕСА БЕЗЯКОННА:~ ТЯЖЪ**  
**КСЕЛУНАНОМЪ ПОСЛЯНИЕ СЕГО ЯПТЛЯ ЗЯЧЪ О**



Рятне не вѣлю вамъ не разумевати  
 о оумершихъ дянескорѣнне, ꙗко  
 же и прочи не имѣше ѹпованна,  
 ꙗще ѹбо верѣмъ ꙗко ісѣ ѹмръ, и воскресе  
 тяко и богъ, ѹмершиа ісѣ ради приведе тѣ  
 снмъ • се бо вѣмъ глѣмъ словесемъ божи  
 имъ, ꙗко мы живи сѣще, и лишены вопри  
 шествене глѣне, не имамы ѹпредити ѹмер  
 шихъ • но ꙗко сѣмъ глѣ оуповеленн, и  
 во гласѣ ярху и ангеловѣ, и вопрѣбе божи еи  
 сндеті с небеси, и мертви о хрѣте воск  
 реснѣтъ прежде • потомъ же и мы живи и  
 лишени, купно снми восхитимъ сѣ на  
 облячехъ, воспретенне глѣне не воздѣсе  
 и тяко всегда сѣ глѣмъ будемъ:~ **ялѣнѣнѣя**

**Возвѣша прѣведни:~ стѣ • многи скорѣви**  
**Ѡ іоаннѣя сѣтѣ еѣвѣангелне, Зѣчѣло зѣ**



**В**ече глѣ ко прѣшедшимъ кнемѣ іоуп  
 деомъ, ꙗмни, ꙗмни глѣю вѣмъ, ꙗ  
 ко слѣшѣмъ словесе моѣго и верѣ

## ШЕСТОДНЕЦЬ :-

А и послѣшому ма, и мѣть живопі вечный  
и нѣсудѣ непридетъ, но прѣиде шѣ смерь  
ти в животѣ - я мнѣ я мнѣ глѣ вѣмѣ ико  
градѣт чѣсѣ, и нынѣ ѣ • егда мертвинѣ ѣ  
слышат глѣсѣ сына божна • и ѣ слышѣвѣ  
шѣ и ѣ живутъ • икоже бо ѣ отецъ животѣ  
и мѣть в себѣ • тѣко дѣстѣ и сыновн, жи  
воті и мѣти в себѣ • и ѣ блястѣ дѣтѣ ѣ му  
и судѣ творити, ико сынѣ чѣловечѣ ѣ • не  
двигѣса сему, ико градѣт чѣсѣ вонѣже  
вси сущіи вогрѣвѣхѣ ѣ слышат глѣсѣ сы  
на божна • и и зыдѣтъ сотворѣшѣ блѣгѣ  
вонѣскрѣшеннѣ животѣ, я соборѣшѣ зѣла  
вонѣскрѣшеннѣ судѣ • немогѣ я зѣ шѣ себе  
творити ничѣтоже, икоже слышѣ и судѣ  
и судѣ мой прѣвѣденѣ ѣ • ико не ищѣ во  
ла моѣа, но вола послѣвѣшего ма шѣчѣ :-  
**К и ноннѣ • Блѣженнѣ иже избѣра и прѣятѣ**  
**К онѣцѣ шѣсто дѣнѣцѣа, буднѣ богу хѣвѣля :-**





« С А Б О Р Н І К »

---





**В** О Г Л Е Д О В Я Н Н Ё Ц Е  
Р К О В Н Я Г О С О Б З Р Я  
Н Н Я В З Г Е Л Е Т Ъ Н Я Г О Ѡ  
М Е Г Е Ц Я Г Е П З Т Ъ Р Н Я  
Д О М Е Г Е Ц Я Я В Г У Г Т Я  
П О В З Г Т Я В Ѡ Ё Р Г Я Л Н  
М З Г К О Ё Ц Е Р К В Н Я

⋈ ⋈ ⋈





## МЕСЕЦЪ СЕПТЕВРІ

**Л**мять дни ѿ днѣ вначале его и мѣсяцъ годни въ ядрѣ и днѣ и нощи яи дрѣвѣ знаменяхъ бегу солнѣчева, дѣва, и вѣя :



- я Пятець стго шця сѣмеѡня столѣпника  
начало индиктѣ, Соборъ прѣчѣе богородици  
иже войсинеуха, стго мученикѣ и фѣлы :
- ѡ стго мученика мѣсяцѣ гягрѡнскаго :
- г стго мучѣ яндѣмя епископѣ никомидѣи :
- д стго мѣчѣ вѣвѣлы архіепѣи янтноухѣи :
- ѣ стго пророка зѣхарѣи шця прѣдѣчѣва :
- з Чудо архііѣрѣи михѣїла вѣялѣся еухѣ :
- и стго мученика созѡнѣя, и прѣдпрѣзѣнѣво :
- и Рожѣво прѣчѣма дѣвы богородице мѣрѣи :
- ѡ стѣи прѣвѣднѣи богошцѣ іѡакимѣ и ѡаннѣи :
- т стѣи мученицѣ минодѡры и митродѡры :
- я Преподѡбѣ мѣтри дѣѡдѡры ѣлексѣандрѣи :
- ѡ стго свѣщѣи мученика ѣвѣтономѣя :
- г стго свѣщѣи мученика корнѣлія сотникѣя :
- д Воздвиженне чѣснаго крѣтя господѣна :

# ЗОВЕНЫ ВРЕГЕНЬ    ѿ

Того дни солнзце входит вознама неве  
сное вяга, и быва равей день сношию:

Стго велико мученика гдѣна никиты :	ѿ
Стѣа прѣславныа мученици еѿфимии :	ѿ
Стѣи муче софїи веры любе и надежи :	ѿ
Прѣподобна шца еоѿменна епископя :	ѿ
Стѣи мучѣ трофимѣ сѣвянтѣи и прочнѣх :	ѿ
Стго велико муче еѿспѣфїа, и ѿснїи :	ѿ
Стго яптѣля кондрѣтя иже вмягниси :	ѿ
Стго свещи муче фоки иже воснопехѣ :	ѿ
Зячятне четѣляго крѣтѣла едѣна іоѿанна :	ѿ
Стѣа перзвонмученици хвалныа деклы :	ѿ
Преподобныа мѣри няшеа еѿфросинїи :	ѿ
Преспяеленне стго гл҃авняго яптѣоля, и е	ѿ
вангелїста хрѣтова іоѿанна богослова :	
Ношь и мѣть годнѣи ѿ іа денѣи ѿ :	
Стго муче кялистрѣтя, и дружныи его :	ѿ
Преподоб шца харитонѣи исповедника :	ѿ
Преподобяго шца кѣрїякѣи шходьника :	ѿ
Стго мучени григорїа великое ярменїи :	ѿ

# МЕСЕЦЪ ОКТОВРІ

Имять дни ля, дейже вначале его имяеть  
 годнв ѿ ядробнѣ м. вношиж ги дробѣ и  
 знамена беру солнцсва, вягя и скопне :-



- я Покровѣ престѣма богоро днче, истго япо  
 столя яняни, и свѣтого шца ромяня :-
- ѡ стго муче кѡпрняня, истыа ѡстны :-
- г стго свещ мучѣ днѡннсіа яре ѡпягитя :-
- д стго мучѣ ерофел епископя я днннска :-
- е стыа мученици хяришины, и мямелфы :-
- з стго слявного япѣоля хрѣтова домы :-
- з стѣ мученикѣ божн сергнл, и вякзхя :-
- н Прѣподѡбѣ мѣрѣ пелягнн янши ѡхннскне :-
- д стго япѣоля хрѣтова іаковя яльфеёва :-
- г стѣхѣ мученикѣ евлампня и евлампнн :-
- яг стго япѣля фїлнпя еднно ш з днѣконѣ :-
- Ноцѣ имять годнв дї, ядень г :-
- ѡг стѣ мученикѣ прова тярѣхя яндроннка :-
- гг стѣ мученикѣ кярпя епископя и пяпнлы :-
- дд стѣ мучѣ нязярна протясїа и гервясїа :-

# РЕКОНЫ ЛИСТЪ ПЯДЪ Г

Того дни солнце входить доскорни :	
Стго муч лукняня прѣзвите янмиохин :	ѿг
Стго муч логния соинника нже прикрте :	зг
Преподобнаго муч яндреа нже вокрте :	зг
Стго яптоля хртова нѣвангелтя лунн :	нн
Стго свещи муче сядофя ндружины его :	дг
Стго велико страсно терпця яртемина :	к
Прѣподобнаго шця лярїона великаго :	кя
Стго шця яверкѣм епископя еряполскаго	нв
нсветыхъ седмиотроку нже во ефесе :	
Стго яптоля мковя поплоти врятя гана :	нг
Стго мученика ярефы, нисни мучени :	нд
Ноша нмять годнн ѿ яденъ д :	
Стѣ муч ноторїа мяркняня нмяртнра :	кв
Стго славновеликомученника димитрія :	кв
свѣтго мученника господьна нестора :	кз
стѣхъ мученникъ терейтна ннеонны :	нн
стѣ мученице янїастяси римланыни :	кд
свѣтыхъ мученикъ синовна нсиновнн :	л
свѣтыхъ япостоль стяхна, нямплина :	ля

# МЕСЕЦЪ НОЕМВРІ

Імять дни ѿ дечъже вячяле іро імять  
година ѿ ядробнѣ ѿ • вноши еі дробнѣ ѿ  
зняма бегу солнѣцевя скорпна істрелец



я Сѣхъ чудотворецъ і безсрєвреннѣ козмы  
і дямьяна, і преподобѣ мѣре і деодотіи :~

ѳ свѣго мученика якиндия, і дружины :~

г сѣхъ мучѣякеісімя і іѳяля і осифя :~

д Прѣподобняго шѣця іоанника еелняго :~

е сѣхъ мученикѣ гяляктіоня і епистиміи :~

ѕ свѣго шѣця няшего пяля ісповедника :~

з Преподобня шѣця лязора іже вгялясиі :~

и Соборъ свѣго ярхнстрятниа михяіля :~

Ѡ сѣхъ мученикѣ янисфоря і порфиря :~

Нощъ імять годинѣ ѿі, яденъ ѿ :

і сѣхъ яптѣль єрѣстя олимпя іродіоня :~

яі сѣхъ муче мны, викторя, івенкеітїя :~

ѳі іже востѣхъ шѣця іоаннѣа млѣтивяго :~

гї іже востѣхъ шѣця няшего іоаннѣа зляпобѣтїя

го, ярхнепнскопя костяітнѣа грядя :~

# ИЖЕ ЕСТЬ ГРУДЕНЬ 74

Того дни солнзце входити вострелецѣ	
Стго всехвалчяго яптля хртвя филиппа :	А
Стѣмъ мученикѣ гурна, сямона, и яенва :	Б
Стго яптля евянгеалтя хртвя мятѣеа :	В
Иже востѣхъ шця григориа чюдотворця :	Г
свѣтѣхъ мученикѣ плятона, и романа :	Д
Стго пророка явдеа, и мучени вярляма :	Е
Иже востѣ шця прокла пярняр царя гря :	Ж
Воведенне воцерковъ прѣстѣма влadyчнц	З
няшеа вогородице, прино дева мариин :	И
Стго яптля филѣмона, и дружныи его :	К
Иже востѣ шця ямфѣлохна епископа :	Л
Стѣма великомученицн екатерѣны ялен :	М
Иже востѣ шця калменѣтя папы римскѣ :	Н
Преподобнаго шця ялнмппна столпника :	О
Стго великомученика йковя персенниа :	П
Стго муче стефяна нового исповедни :	Р
Свѣтѣмъ мученикѣ пярмона, и филѣмена :	С
Стго нвсехвалчяго япосполя хртвя ян	Т
дреа перевозчяиаго, брятя стго петра :	У

# МЕСЕЦЪ ДЕКЯВРІ

мять дни ѿ, деньже вячяле сего месе  
ця и маеть всовѣ годнѣ зъ яноуъ зѣ  
зняма солнѣцево стрелець, и козирога



я Сѣго пророка гдѣна няѡмя, ялілунѣ :  
 е Сѣго пророка гдѣна яввякумя, ялілунѣ :  
 г Сѣго пророка гдѣна софонна, ялілунѣ :  
 а Сѣта великослявны мученници вярвары :  
 е Преподобнаго и богоноснаго шѣя сяви :  
 з Іже востѣи шѣя николаи архієпископа :  
 и Іже востѣи шѣя ямвросна єпископа :  
 д Прѣподобнаго шѣя няшего потяпна :  
 в Зячятне свѣта янны, єгда зячяля прѣ  
 т ветюю богосодницу присно децу мярню :  
 т Сѣи мученики мины єрмогена и євгряфа :  
 я Прѣподобнаго шѣя дяниля столпника :  
 в Прѣподобнаго шѣя спиридона чудобор :  
 г Сѣго великомуче євѣстриана, и прочѣ :  
 Того дни солнѣце входитъ вкозирога, и  
 нячнетъ день прибывати, яноуъ вкывати :





# МЕСЕЦЪ ГЕНЪЯРЪ

Имять дни Ля, деньже вначалесе сего месеца имяеть всоле години 3 янощъ 31:—  
знаменая солнацевя козироу, и водолен:



- Я Иже поплоти обрѣзанне гдѣ нышего ѿсося хртѣя, и свѣго шца вяснана великаго :—  
Ѧ свѣго шца слѣвѣстра пѣпы римскаго :—  
Г стго пророка мялахна, и мучен гярдна :—  
А Прѣподобнаго шца деоктисстя и гуме :—  
Е стых мученикѣ деопензтя, и феоны :—  
С стѣа богомвлена гдѣ бога и спѣся ня шего ісѣя хртѣя, егда ня іордѣани кртѣна :—  
3 стго славного пророка и кртѣла іоанна :—  
И Прѣподобнаго шца георганна хозевитя :—  
А стго мучени полвѣкта, и шца маркіяна :—  
Т иже востѣи шца григорна іпни нискаго :—  
Я Преподоб шца деодосіа общежитела :—  
Того дня солнице входить доводолеа :—  
Ѧ стые мучѣпяпяны и стго сѣвы сѣрѣв :—  
И стых мученикѣ ермла, и стряпоника :—

## ЗОВЕМЫ СТЫЧЕНЬ    З

Преподобъ Отецъ оснианъ ивряфѹ иже неи :	ДІ
Прѣподобнаго шця павла фивейскаго :	ЕІ
Ношъ имять годинъ ЗІ, ядень Н :	
Гоклоненне веризе стго япоѣля петра :	ЗІ
Прѣподобнаго шця янтона великаго :	ГІ
Иже востыхъ Отецъ я дянясїа икѹрнла :	НІ
Преподобна шця мякяриа египтанниа :	ДІ
Преподобнаго шця еоѹфїмна великаго :	К
Преподобъ шця мяксима исповедника :	Кя
Стго япѣля тимофея, и мучъ янятїасїа :	Кз
Стго свецѹ мучей каментя епископа :	Кс
Прѣподобъ мятрѣ яксенин римланыни :	Кд
Иже востыхъ шця григорна богослова :	Ке
Преподобъ шця ксенѹфейтя и иже снїи :	Кз
Прекесенне мощей стго іоаня златоб :	Гз
Преподобъ шця няшго ефреня сирниа :	Кн
Стго свецей муче игнатїа богоносця :	Кд
Стго свецѹ муче ипполїтя пяпы римска :	Л.
Но рь имять годинѹ ЕІ ядень Д :	
Сты чудоворецъ и безсребъ ивря и іоаня :	Ля

# МЕСЕЦЪ ФЕВРЯЛЬ

Имять дни ѿн, яще прилучится нячетверть  
ты годъ всекствъ, тогда сенъ мѣсѣю имя  
къ дни • денже вначяле его имяеть годни  
ѿ ядрѣныхъ ѿ • внощнжъ ѿ дробъ ѿдъ :~



- ѿ стго велико муче трѣфона, и прѣдпрязъ :~
- ѿ стретинне гдѣ спяся нятего ісѣя хрѣтя :~
- ѿ стго прavedняго сімеѡна богопринѣмца :~
- ѿ Преподобъ ѡця ѵсндоря плуснѣскаго :~
- ѿ стѣм великомученици господнѣ ягяфѣн :~
- ѿ Преподобъ ѡця вукюля епнѣкопя змирскя :~
- ѿ Преподобъ ѡця парѣденѣа и преподо лүкнѣ :~
- ѿ стго мученикя деѡдора стрятнлятя :~
- ѿ стго мученикя нинфоря, ѡдяние прязъ :~

- ѿ Того дни солнцѣ входить врѣбы :~
- ѿ свтго мученикя господьна хяралампна :~
- ѿ свтго священно мученикя гдѣна влясѣа :~

- ѿ Нощъ имять годни ѿдѣ, ядень тѣ :~
- ѿ же востѣхъ ѡця меленѣа ярунѣпнско :~

## РѢКОНЫ ЛЮТЫ З

Прѣподобнаго шця нашего мартиня :	ГГ
Преподобнаго шця нашего явксентна :	ГД
Свѣтго япостоля господна яннисма :	ГЕ
Свѣтго мученика пампна, иже снм :	ГЗ
Свѣтго велико мученика деодора тирона :	ГИ
Иже восты шця леонтеа папы римска :	ГК
Свѣтго япостоля господна ярхупя :	ГЛ
Иже восты шця лва епископа кятанз :	ГМ
Преподоб шця тимодея иже всимволах :	ГН
Иже восты шця яфоняса исповедника :	ГО
Свѣтго свещи мучени полкярпа епископа :	ГП
Овременне чѣныя главы, свѣтго славного пророка предтечи, крѣла гдн яоня :	ГР
Нощь имять годныя ГИ ядень ГИ :	
Иже восты шця тьяса ярхнепископа :	ГС
Иже востыхъ шця перфѣрна епископа :	ГТ
Преподобна шця прокопа деяполнта :	ГУ
Прѣподобна шця василиа исповедника :	ГФ
Будетли лето всектнл тогда прднн :	
Преподобнаго шця кясия римлянина :	ГЦ



# РѢКОМЫ МЯРЦЬ Н:~

Преподобнаго шца нашего венедикта:~	ДІ
стго мученика ягана иже снми муч:~	ЕІ
свѣтого мученика господна савина:~	ЗІ
Преподоб шца ялекса человека божна:~	ЗІ
їже востых шца кирила архієпископа:~	ИІ
свѣтых мученик хризандя, и дари:~	ДІ
стыа мученице фотини сямаринны:~	К
Преподобнаго шца іакова исповедника:~	КЯ
стго свеці мучені вясна презвитера:~	КӨ
Преподоб шца никона, ичениковъ его:~	КГ
їже востых шца яртема селунскаго:~	КД
Благовещеніе пречтыа владычице нашеа	КЕ
Богородице присно девы маріи, бденіе:~	
День имять години іи яношъ яі:~	
Соборъ стго архистратіа гаврила:~	КЗ
свтыа мученици матроны селунское:~	КЗ
Преподоб шца лариона новяго чудобор:~	КН
Преподоб шца нашего марка єпископа:~	КД
Преподоб шца іоанна лественчыника:~	Л
Преподобнаго шца ипата чудотворця:~	ЛЯ

## МЕСЕЦЪ ЯПРЯЛЬ

Имятъ днн ѿ деньже вначалє єго имяють  
годннъ гї дробнѣ ѿ. внощнжъ т дробѣ ѿ  
знима вєгү солнзцєєѧ Ѧвєнъ, и телець :~



- я Преподобныа мятре мярїи єгнїптаньныи :~  
в Преподобѣ шцѧ нашєго тнтѧ чү доѡрцѧ :~  
г Преподобнѧго шцѧ ннкнты и споеєднн :~  
д Преподобѣ и вгоноснѧго шцѧ іѡснфѧ :~  
е стѣх мучєннкъ дєѡдүлѧ и ягѧ фоподѧ :~  
з Преподобѣ шцѧ євтнхнѧ ярхїєпнскопѧ :~  
дєнь имять годннъ дї ношъ т :~  
з Преподобнѧго шцѧ гєѡрѧгнѧ єпнскопѧ :~  
и стѣх мучѣ роднѡнѧ, явягѧ, рүфѧ и дрүжнн :~  
д стѣго мучєннкѧ євпснхнѧ, и иже сннї :~  
т стѣго мучєнн терєнтнѧ, и дрүжннѧ єго :~  
и стѣго мучєнн янтпнѧ єпнскопѧ перѧмї :~  
дєнь имять солнзцє вхѡднїи в телець :~  
в Преподобнѧ шцѧ вѧсїлнѧ и сповєдннкѧ :~  
г стѣго свєщєннѡ мучєннкѧ яртєлѡнѧ :~  
д иже востѣ шцѧ мяртннѧ пѧпы рнмскѧ :~

## ЗОВЕНЫ КВЕТЕНЬ Ѡ :-

Стѣхъ япѣлъ ярѣтѣрѣхъ пѣды, и трофимя :-	ѠГ
Стѣхъ мучениць ирины ягяпѣн, и хеѠнѣн :-	ѠИ
Преподобнѣхъ Ѡтецѣ снмеѠня, и якаякѣла :-	ѠІ
Прѣподобѣ шѣця іѠянѣня Ѡченика григори :-	иІ
Преподобѣ шѣця іѠянѣня, ветхѣне лавры :-	ѠІ
Прѣподобѣняго шѣця деѠдора трихѣны :-	ѠК
Дѣнь имять годинъ Ѡі яношъ Ѡ :-	
Стѣго свеѣцѣ муче янѣрна, и дружины іго :-	ѠЯ
Преподобѣняго шѣця деѠдора снкѣѠпта :-	ѠѠ
Стѣго славного и всехвѣлѣнаго побѣдоноіця и ітряснотѣрпця хрѣтѣва геѠргѣа чѣдѣво :-	ѠГ
свѣтѣго мученика сяви, стрѣпнѣлѣтя :-	ѠД
Стѣго всехвѣлѣнаго япѣля іівянѣге мярѣка :-	ѠЕ
свѣтѣго свеѣцѣ мучени вѣсїлѣна іпископа :-	ѠѢ
свѣтѣго свещѣно мученика сѣмеѠня :-	ѠЗ
свѣтыхъ япѣтолъ и яісона, и сосїпятра :-	ѠИ
свѣтыхъ мученикѣ девѣти, и же вѣки ици	ѠД
и преподобѣня шѣця мемѣнонѣ чѣдѣот вѣрѣця :-	
Свѣтѣго прѣхвѣлѣнаго япѣтоля хрѣтѣва іковѣ братѣя свѣтому іѠянѣну богѣсловѣ :-	Ѡ



## МЕСЕЦЪ МЯІ

Імять днѣ ѿ днѣ же вначалѣ єго імяють  
годинъ єї дробнѣ ѿ. внощижъ ѿ дробѣ ѿ  
зняма вєгѣ солнцевя телецѣ, ѿ близнецѣ :~



- ѿ свѣго великого пророка гдѣна єремїн :~  
ѿ іже востѣ ѿца ядрянїсїа великаго, ѿ пре  
несенне мощей свѣыхъ борися ѿ глабя :~  
ѿ свѣго мученика тимофеа, ѿ мявры :~  
ѿ стѣа великомученици господнї пелягїн :~  
ѿ стѣа свещенно мученици гдѣни ѿрнны :~  
ѿ стѣго прыведня і многоперсланвя і ѿвья :~  
ѿ Пяметї преподобѣ ѿца янтонна печерска :~  
ѿ стѣго славного и всєхвалнаго яптѣля, девѣ  
ственика ѿ євѣн гелѣтя хрѣтова і ѿ яннѣ :~  
День імять годинъ ѿ і янощѣ ѿ :~  
ѿ стѣго муче хрѣтофора, ѿ проро ісїаїа :~  
ѿ свѣго япоѣоля хрѣтѣа симоня зилопѣа :~  
ѿ свѣго свещенно мученика гдѣна мокеа :~  
ѿ Преподобня ѿца єпифанїа кѣпрзїскаго :~  
Того днѣ солнцє входитѣ воблизнецѣ :~

# ПОТОМЪЖЕ НЯІ 7:~

свѣтлыа мученици господни гликерині :~	ГІ
сѣго мученика божиа сидоря яллілүія :~	ГІ
Прѣподобнаго шця пяхомиа вѣлнкяго :~	ГІ
Преподобъ шця Феодоря Осеещеннаго :~	ГІ
сѣго яптля яндронка, единаго ш о :~	ГІ
сѣго мученикѣ Феодотя нже войнкѣре :~	ГІ
сѣго свещі мучені пятрикѣа епископа :~	ГІ
сѣго мучени гѣнаа фялелѣа янлѣна :~	ГІ
Сѣхъ великѣ царгн коѣяйтнннн яолены :~	ГІ
сѣго мученика господна вясалискя :~	ГІ
Преподобна шця михяяля снннскяго :~	ГІ
Преподобъ шця сѣмеоня нже еднвене го :~	ГІ
Третее Обретенне чесныа гявы, сѣго гявнаго пророка н крѣла гѣна іоаннннн :~	ГІ
сѣго яптля кярпя, единаго шсѣдмиде :~	ГІ
сѣго свещенно мученика Феряпойтя :~	ГІ
Прѣподобъ шця никиты хялкндонскяго :~	ГІ
сѣго е велико муче Феодоснн девнцн :~	ГІ
Преподобна шця нсакна дялмятскяго :~	ГІ
сѣго свещенно мученннннн гѣнаа ермнннн :~	ГІ

## МЕСЕЦЪ ІЮНЬ

Імять днѣ ѿ, деньже вначалѣ сего мѣс-  
 ця імяеть в собе годннѣ зѣ янощѣ зѣ :~  
 зняменяжъ солнѣцѣвѣ близнець, ірякъ :~



- я свѣтго ѿця нашѣго ѵстиннѣа филозофа :~  
 в Іже востыхъ ѿця никифора патриарха :~  
 г свѣтго мученика лѹкїяна, и іже снимъ :~  
 д Іже востыхъ ѿця митрофанѣа патриарха :~  
 е стго свещенномученика дородея епископа :~  
 з Преподобъ отцѣ лярїона, и вѣсїарїона :~  
 и свѣтго свещи мучедея одота янгирска :~  
 д свѣтго мученика деодора стряпилья :~  
 і Іже востыхъ ѿця кирїа ялексїандрїска :~  
 і свѣтго свещи мучени тимодѣя епископа :~  
 я Свѣтыхъ великогявчыхъ хрѣстовыхъ япо-  
 столь, и мученикѣ вярфоломея и вярїявы :~  
 в і Преподобнѣаго ѿця нашѣго януфрїа велї :~  
 Того днѣа солнѣце входитъ вознѣма небр-  
 счое рякъ, и бывѣа день надолши годннѣ зѣ  
 дробъ т. ѿселе начнеті ноці прнбываті :~

# РЕКОНЫ ЧИ РЕЦЬ яі :~

СТЫА МҮЧЕ ЯКВЛНЫ, И СТГО ТРИФІЛНА :~	ГІ
СВТГО МЕФОДИА, И СТГО ПРОРО ЕЛНСЕА :~	ДІ
СВТГО ПРОРОКЯ ГДНА ЯМОСЯ, ЯЛІЛЛІЯ :~	ЕІ
СВТГО ЧУДОВОРЦЯ ПИХОНЫ ЕПНІ ЯМЯДУНІ :~	ЗІ
СТЫ МҮЧЕ МЯНЦІЯ СЯВЕЛІА И ИЗМАЙЛЯ :~	ЗІ
СВТГО МҮЧЕННИКА ГОСПОДНА ЛЕОНТЕА :~	ИІ
СВТГО ЯПТЛЯ ІЮДЫ БРАТИ ГДНА ПОПЛО :~	ДІ
СВТГО СВЕЦІ МҮЧЕНІ НЕФЕДИА ТЯРСКОГО :~	К
СВТГО МҮЧЕННИКА ИДЛІЯ ТЯРСКОГО :~	КА
СВТГО СВЕЦІ МҮЧЕНІ ЕВСЕВНА ЕПНКОПА :~	КЕ
СВТЫА ПРЕПОДОБНО МҮЧЕННИЦІ ЯГРЕПНИНЫ :~	ИГ
РОЖЕТВО ЧЕСНАГО И СЛАВНАГО ПРОРОКА ПРЕ ДТЕЧИ, И КРТИТЕЛА ГОСПОДНА ІОЯННА :~	ИД
ПРЕПОДОБНОЕ МҮЧЕНИЦЕ БОЖНЕ ФЕВРОНИ :~	КЕ
ПРЕПОДОБНА ШЦЯ ДАВЫДА ИЖЕ ВСЕЛУНИ :~	КЗ
ПРЕПОДОБ ШЦЯ СЯМСОНЯ СТРАИНОПРИИМ :~	КЗ
ВОЗ РЯЩЕНІЕ МОЩЕ СТЫ КВРА И ІОЯННА :~	ИИ
СВТЫХ ИЗБРАННЫХ ВСЕХВАЛНЫХ И ВЕРХО ВНЫХ ЯПОТЛХ ХРТОВЫХ ПЕТРА И ПАВЛА :~	ИД
СОБОРЪ ВСЕХ СТЫХ ЯПОТЛХ ХРТОВЫХ ВІ :~	Л

## МЕСЕЦЪ ІЮЛЬ

Імять дни ѿ, деньже вначале єго імят  
годинъ ѿ дробнѣи, янощъ зъ дробѣи :~  
знамена бегу солнцесея, Рякъ, и левъ :~



- ѿ Свѣтыхъ чодотворецъ безъсребреникъ козъ  
мы и дямяня, иже вриме поѣрядявшѣи :~  
ѿ Положенне чѣтныа ризы прѣое богороди :~  
ѿ свѣго мѣченика господна іакѹнъфа :~  
ѿ Іже востѣи ѿця яндреа ярхнепи критъ :~  
ѿ Преподобѣи ѿця ядьяниса яфойскаго :~  
ѿ Преподобнаго ѿця сысоа вѣлникаго :~  
ѿ свѣтыхъ Отець домы емялей, и якѹла :~  
ѿ свѣго велико мѣченика гѣна прокопа :~  
ѿ свѣго свещейно мѣченика пѣнкратна :~  
ѿ свѣтыхъ мѣченикъ мѣ, иже вникополнѣи :~  
ѿ свѣта всехвална мѣченици єѹфимѣи :~  
ѿ свѣтыхъ мѣченикъ прокъля, и иларна :~  
ѿ Пяметѣи прѣведѣи ѿця стефѣяна свѣяитя :~  
Того дни солнцъ входить во лѣвъ :~  
ѿ свѣго япѣля якѹлы єдиноа ѿседажде :~

# РѢКОНЫ ЛНПЕЦЪ ѿ

Свѣго мучени кѣрника нмѣре его Ѹлнты :~	ѿ1
свѣго свещи мучени янфиногена . н памети	ѿ1
всехъ свѣтыхъ Отець нже ня зъ сворехъ :~	
День нмять годинъ ѿ1 яношѣ н :~	
Стыа велноклявны мученици мярины :~	ѿ1
свѣтыхъ мученикъ емельяня , н якиѣфа :~	н1
Стыа мярины сѣтры еелникаго вясилѣ :~	д1
Стго слявеного пророка господна нлѣн :~	к
Преподобны Отець іоаннѣя , нсѣмѣонѣя :~	кя
свѣтыа мѣроносице мярин мягдылены :~	кѵ
свѣтыхъ мученикъ профимѣя , ндеѸфилѣя :~	кг
Свѣтыхъ слявно мученикъ , н боголюбевыхъ	кд
кназей борисѣя н глебя , н стыа хриѣны :~	
оѸспенне свѣтые янны мѣре прѣчѣтое :~	ке
стго свещи муче ермоляа , н нже снмѣ :~	кѿ
свѣго велнок мученика пѣнтелеѣмонѣя :~	кз
стѣхъ япѣлъ прохора никанора н тимонѣя :~	кн
свѣго мученика господна кялинника :~	кд
свѣтыхъ япѣлъ божнѣ силы н силѣянѣя :~	л
стго прѣведѣняго евдокимѣя , н прѣдпрѣя :~	ля

## МЕСЕЦЪ ЯВГУСТЪ

Імять дни лѧ, дѣньже вначалѣ его імятъ  
годнѣ еі дрокнѣ ѿ, янощѣ и дробѣ на  
зняменя бегу солнзцѣвѣ, левѣ, ядѣвѣ :



- Ѧ Пройсхоженіе четїяго и животворящего  
крѣтя гдѣна, истѣи мученикѣ з мякявенѣ :~
- Ѣ Пренесеніе мощей стго муче стѣфаня :~
- Ѧ Преподобнѣи о҃тець и҃сакїа и҃фяѣствя :~
- Ѧ Преподобнѣа мученице гдѣни еѣдокенѣ :~
- Ѣ стго мученикя еѣсегина, и҃ предпрязѣ :~
- Ѣ Преображеніе гдѣа бога нашего іс х҃тя :~
- Ѧ стго преподоб мученикя дѣмензтѣа :~
- Ѧ стго мученикя е҃мелїаня е҃пископя :~
- Ѧ стго славного я҃птля х҃ртѣа мятѣѣа :~
- Ѧ стго мучени я҃рхиднѣаконя ляврейтїа :~
- Ѧ стго мучени гдѣна е҃оупля днѣаконя :~
- Ѣ стѣхѣ мученикѣ фотїа, и҃ я҃никиты :~
- Ѧ Преподобѣи ѡ҃ця максїма и҃спосѣднїкя :~
- Ѧ стго пророкя гдѣна мїхѣа, и҃ предпрязѣ :~
- Того дни солнзце входитѣ в дѣвѣ :~

# РѢКШЫ СЕРЕНЬ ГІ:~

Оуспенне пресвѣтѣмъ богородице мѣрїи :~	ГІ
Прѣнесенне шѣдеся неруковороного Обря зя глѣя нашего ісѣя, нстго мучѣ днѣмїдѣя :~	СІ
День ѡмять годнї дї, янощз і :~	
свѣтго мученика господѣна мироня :~	ЗІ
свѣтыхъ славнѣ мученикѣ фроля ѡлявря :~	НІ
стго мучѣ яндреа стрѣпнлятя ѡдружнї :~	ДІ
свѣтго пророка господѣна сѣмоля :~	Н
стго яптля дѣдеа, ѡ муче вѣснлсы :~	НѦ
свѣтго мученика божнѣ ягѣфоннїа :~	КВ
свѣтго мучннїа господѣна люпѣпя :~	КГ
свѣтго свещенно мученика ѣвзпнхнѣ :~	НД
Возвращенне мощенѣ яптля вѣрѣоломеа :~	КЕ
свѣтыхъ мученикѣ яндрїяня, ѡмятялнї :~	КЗ
Преподѣбнѣ шѣця нашего пѣмннѣ велнїа :~	КЗ
Преподѣбнѣ шѣця нашего моїсеа мурннѣ :~	КК
Всекновенне глѣвы стго іѡяннѣ предѣ :~	КД
стѣхъ пятрїярхѣ ялексѣяндрѣ, ѡ іѡяннѣ :~	Л
Положеннѣ чеснѣаго пояся прѣчнстѣе :~	ЯЛ
Конецъ вокрѣпїце свѣпїцѣмѣ :~	





## ⓪ ПЯСКЯЛІ ИЛИ ⓪ ПЯСЦЕꙋ

**П**отреба тому найпервей вѣдати, кѣпо хоцеть пяскялью водить • и ѿпрязницехъ разуметь • Прязники сѣуть двойкине, Ѿдны што неймяють своѣго ѿделенного дна воссвятцехъ • но рѣшяюцца водле бегу полноты мяртя месеця небеснаго • ико великденъ или пясхя восстѹплєнне ня небеса глѣне • Сошеѣне стго дѹхя • и подлѹгъ того жєнитсѣ масо пѹтѣ, и перѡвъ потѣ, и зячїнянне двѡхъ тре Ѿдєи, ядла тѣхъ прязниковъ сложеня є пяскялна, ябы єсмо вѣдѣли въкоторыє дни книжныя месяцевъ и прязновѣти имямы • Бляговещєнїє же и геѡргїє, и мѣ мѹченика и ялексїє имяють свои ѡсобливѣє дни неперемѣнны воссвятцехъ месяцевъ книжныя и дла тѣхъ неєсть сложеня пяскялка •

## ПЯСКЯЛІЯ

ДІ

**В**ѣсто 3 тысящъ лѣ, кругъ солнцѣу ꙗ  
лунѣ ѿ, Рожѣво хрѣво вчѣтѣ. Лѣтѣ  
поняроженіи хрѣве полторы тысящѣи кг,  
индикъ ѿи. мася истнѣ 5 неделъ и ѿ днн  
триодъ нячъ генъ ке. масопѣтъ феѣ ѿ, ѿ  
мѣчѣ ѿ неделн поѣу епонедѣлоѣ, Бляговѣщѣ  
всередѣ 5 неделн поѣу. хрѣнѣ пѣхѣ япрнѣ  
ѣ, георѣгна вчѣвѣр ꙗ неде попяѣ, воѣупле  
нне нянебеса гѣне дѣ мяѣа. сошеѣвне  
свтѣгодѣхѣ ѿд мяѣа. перѣѣ маѣ лѣ мяѣа  
перѣѣ поѣу ѿ неде, перѣѣ епонедѣлоѣ :~  
Гибель мѣсеѣя всего бѣдетъ ѿ дна мѣрѣтя  
полѣ дѣ годнны пополу днн. Дрѣгѣа гибель  
всѣа лѣны явгѣѣѣ ке, пополунощѣ ꙗ годн :~

Лѣто прѣѣѣпное ѿли енсѣкѣтъ :~

**В**ѣсто 3 тысящѣи лѣ, кругъ солъ ѿ, лунѣ  
ѣ, Рожѣво хрѣво еплатѣѣ, Лѣтѣ поняро  
женіи хрѣве полторы тысящѣи кг, индикъ  
ѣи, мася истнѣ 5 неделъ и три днн, триодъ  
поѣнн генъ зѣ, масопѣтъ генъ лѣ, ѿ мѣчѣн

## ПЯСКЯЛІЯ:~

восреду ѣ неде поѣя, Бляговещі впамоу  
ѣ неде поѣя, хрѣніамоу пясхи мартя кз  
Геор҃гина всуботу ѿ неде попяі . Вознесе  
нѣ гдѣне маіа е , сошеѣвне стго дүха  
ѣі маіа . Перов масопѣъ кѣ маіа , перо  
поѣу ѣ недеа н ѿ днн , перя восреду :~

Сего году небудеть гибели солнця яни  
месеца . но будеть соштне всех седми  
звездъ блүдаши вознямени небесномъ въ  
рнеяхъ месеца февраля . Оннже няпотоу  
ѣстли гдѣ богъ допүтнть , великое преме  
ненне царѣвъ зяконоу людеу , и всехъ нязе  
мли , и воводяхъ родашихса выти зняме  
нүють , иковоіжъ предѣтымъ небывало :~

Лѣто я попѣретүпноуъ :~

Влѣто седмоуе тысеци Лг , крүг солнцу  
ѣ , лүне г . Рожѣво хрѣво в недеау , Лѣ  
тя поняроженнн словя божна тысеци ф  
кѣ , индик гг , маіа истннн недеа ндеу  
триодъ нячнн ѣ февря , масопүѣъ ѿ фев

# ПЯСКВАЛІЯ:~

ѣі :~

Ѣ мученикѣ вчетверѣ ѣ недели поѣтя, Благо  
вещі в субботу ѣ недели поѣтѣ • Великденъ  
ѣі яприла, ГеОргна ѣ недели попяі • воѣ  
несенне гѣльне ѣе мяіа, сошеѣне стгоду  
хя ѣ іюна, перовѣ масопутѣ ѣі іюна, перо  
вя поѣтѣ ѣ недели ѣ ѣ дни, перя вчеті :~  
Гнезль месеця шестое чясти будеть ѣ  
днѣ іюла, прѣдзполунощю ѣ годны :~

Лѣто ѣ попереѣтѣпноѣ :~

Влѣто седмое тысящн лѣд, крѣгѣ солне  
ѣ, луне ѣ • Рожѣто хрѣво в понеделокѣ,  
Лѣтѣз побожнѣмѣ няроженнѣ полторы ты  
сещн кѣ, ѣндикѣ дѣі, маіа ѣсти ѣ недель  
трьодѣ почин ѣя генварѣа, масопутѣ ѣ  
февря, Ѣ мученикѣ влѣтоѣ ѣ недели поѣтѣ  
Благовещі в неделю ѣ поѣтѣ • Пясхѣ хрѣтнѣя  
ѣ яприла • геОргна в понеде ѣ недели по  
пясе • воѣтѣупленне гѣльне нянебеса ѣ мяіа  
сошеѣне втешнтелѣ ѣ мяіа, перовѣ маі  
ѣз мяіа, перовѣя поѣтѣ ѣ недели, ѣ ѣ дни

## ПЯСКЯЛІЯ :~

перя впаток :~ Гнбелъ всеа луны будетъ  
Ѣк дна декабъ ѿ годны прѣдполунощъ :~

Лѣто ꙗко поперѣтупномъ :~

Влѣто ꙗко тысеци лѣ, крѣгъ солницѣ ꙗ, луны  
ѿ. Рожѣво хрѣво вовторокъ. Летя поны  
роженни ісѣе полторытысеци ꙗз, инди ѿ  
маса іѣн ѿ неделъ ѿ ѿ дненъ, трѣодъ нячъ  
ѿ февря, масопѣтъ ꙗ февря, ꙗ мѣчени  
всѣвотѣ ѿ неделъ поѣтя. Бляговецѣ впоны  
ѿ неделъ поѣтя. пясхѣ хрѣва ꙗ яприла  
георганъ вовторокъ свѣта неделъ, возне  
сенне гѣне ꙗ мая, сошеѣне стго дѣхѣ  
ѿ іюна. перовъ масопѣтъ ѿ іюна, перо  
поотѣ неделъ ѿ ѿ дненъ, перя всѣвотѣ :~  
Гнбелъ всего месеця будетъ ѿ дна дека  
вѣра, полѣрѣти годны прѣдполунощью :~

Лѣто перѣтупное :~

Влѣто сеѣмое тысеци лѣ, крѣгъ солне  
ѿ, луны ꙗ. Рожѣто хрѣво вовредѣ, лѣтя  
порожеѣе хрѣве полторы тысеци ѿн,

## ПЯСКЛІІЯ:~ 51:~

Індикъ я, мася істи 3 недель и 4 дней,  
 трюды почни в февря, масопустъ 31 фев  
 м мученик в понеде г недели потя, благо  
 сеиение в среду 4 недели потя. хртняно  
 пяхя в яприла, Георгя в четверь с нед,  
 попяи, соупленне нянебо гяне кя мяіа  
 сошеіне стгодухя ля мяіа, Перов масо  
 3 іюна, перо поты г неде, пер в понеде:~  
 Сего году небудеть гнели няневесех:~

Лѣто я попереітупіном:~

Влѣто седмое тысеци лз, кр҃г солицу  
 д, луи 3. Рожтво хртво в аптоі, індик  
 6. Лѣтя побожіемз ияроженни тысеци  
 памсотз кд, трюды почни 31 генваря  
 мася істи 4 недель и 7 дни, масопусті ля  
 генваря, м мучени в второі 4 неде потя  
 Бляговещі в веліки четвер. няша пяхя  
 ки мартя, геор в апт д неде попяи, возне  
 сенне гяне 5 мяіа, сошеіне не пряклитя  
 31 мяіа. перов масопусті кг мяіа, перова

## ПЯСКЯЛІЯ:~

посту́ ꙗже неделя ѿдєнь, петря воѡрока:~

Лѣто ѡ поперєстѹпномъ:~

Влѣто ꙗже тысящѣ ѿн, крѹгъ солнцѹ ꙗже, лѹне  
н. Рожѣво хрѣсто всѹботѹ, лѣтя поняро  
женнѣ ісѡве тысящѣ пѣтѣсотѣ ѿн, ѿнѣ  
днѣ ꙗже, мася ѿстнѣ нѣ неделя ѿдѣя днѣ.  
треодѣ почнѣ ꙗже февря, масопѹсѣ ꙗже февря  
мѣ мѹченнкѣ всрєдѹ ꙗже недеѣ посту. Бля  
говещѣнѣ въпѣтокѣ ꙗже неделѣн посту. хре  
стнѣяномъ пѣсѹхѣ ꙗже япрнѣл, геор҃гнѣ всѹбѣ  
нѣя свѣтой неделѣн. востѹплєннє нѣя небєсѣя  
гѣнѣ кѣ мая, сошеѣнѣ ст҃го дѹхѣ ꙗже іюнѣ  
перѡвѣ масопѹсѣтѣ ѡ іюнѣ, перѡвѣя посту  
дѣє неделѣн ѿдѣя днѣ, петря восрѣдѹ:~  
Гнѣвѣль всєго мѣсєцѣя бѹдѣть, ѡктоврнѣ  
ꙗже днѣ, шєстѡє годннѣ пополѹнощнѣ:~  
Дрѹгѣя гнѣвѣль солнцѣя, болшѣя половнѣя  
нѣя мѣртѣя, полѣ ꙗже годннѣ прѣдполѹднѣ:~  
Лѣто трєтєє попрєстѹпномъ:~





## ПЯСКЯЛІЯ:~

не ѿ маяа, сошеѣне ст҃го д҃уха ѿ маяа,  
 перова масопустъ кѣ маяа, петрова по  
 ст҃у ѿ недеи пать днен, перя вс҃убо :~

Лѣто я попере ст҃упнои :~

Влѣто седмоє тысеци ма, кру҃г соае г҃и  
 луе яи, Рожѣво хрѣво всереда, летя по  
 няроженнн ісве тысеци ф лг, инднн с  
 мася всти з недеа пать днен, треодь  
 нячъ в февря, масопустъ сн февря, м муче  
 второе недеаи поітя, благовецъ восторои  
 пать недеаи поітя, великъ день г҃и япри  
 георгиа восреда в недеа попясе, вознесе  
 нянебеса гдѣне кѣ маяа, сошеѣне ст҃го  
 д҃уха я іюна, петровъ масо н іюна, перо  
 пост҃у в недеа н с дни, петря в понеде :~

Лѣто в попере ст҃упномъ :~

Влѣто седмоє тысеци мв, кру҃г сол дн  
 луе вн, Рожѣво хрѣво вчетвер, летя по  
 няроженнн ісве полторы тысеци лд, индн  
 нн з, мася всти с недеа н д дни треодь

## ПЯСКЯДІЯ:~      ~и:~

нячнн ꙗе геѣвя, масопуѣ ꙗ февря, ꙗ муче  
 в понеде ꙗ недели поѣя, бляговеѣи в среду  
 ꙗ недели поѣтя, хрѣтняном ꙗсхя ꙗ яприл  
 геор҃гна вчетверѣ третес недели, вознесе  
 нне ня небеса гѣьне ꙗи мая • сошеѣне  
 свѣгодухя ꙗи мая • перовъ маѣ ля мая  
 перовя поѣчу ꙗ неде, перя в понеделок:~

Лѣто ꙗ попереѣтупномз:~

Влѣто седмо тысеци ꙗг, крѣг солнцѣу  
 ꙗи, луце ꙗи, Рожѣво хрѣво в платокъ, лѣтя  
 поня роженн хрѣве полторы тысеци ꙗе,  
 ѡнднꙗ ꙗ • мася ѡстн ꙗ недель ꙗ ꙗ днн  
 трнѡдьяч ꙗи геѣ, масопѣз ля геѣвя, ꙗ  
 муче ꙗ недели поѣчу в овторокъ, бляговеѣи  
 вчетѣ спряшꙗ недели • хрѣтня ꙗсхя мая  
 ꙗи, геор҃гна в пѣт ꙗ неде по ꙗи, воѣупле  
 нне ня небеса гѣьне ꙗ мая, сошѣне свѣго  
 духя ꙗи мая, перовъ масопуѣ ꙗи мая,  
 перо поѣчу ꙗ неде ѡдєнь, перя в овторо:~

Лѣто прѣтупное ꙗли в нсекѣз:~



## ПЯСКВАЛІІЯ:~

Ді:~

воѣупленне гѣне нянебеса ꙗ мяіа, соше  
ѣне втешнте ꙗ мяіа, перов маі ꙗз мяіа  
перо поѣу д неде н д дни, перя влато:~

Лѣто ѣ попереѣупномъ:~

Влѣто з тысящѣ мз, круг солнз нѣ, луне  
ѣі, Рожеѣво хрѣво вовторок. летя поня  
роженін ісве полторытысещн лн, инди яг  
маса нѣн н недель н ѣ днен, треодь няч  
ї февря, масопѣѣз ꙗ февря, м мѣчени  
всуботѣ я недели поѣя. Благоещѣ в поне  
д недель поѣя. пясхя хрѣвя ꙗ яприла  
георгна вовторок свѣта недели, возне  
сенне гѣне л мяіа, сошеѣне стго дѣхя  
д іюна. перов масопѣѣз ѣі іюна, перо  
постѣ неделя н ѣ дни, перя всуботѣ:~

Лѣто ꙗ попрѣѣупномѣ:~

Влѣто седмое тысящн мз, круг солне  
дѣ, луне зї, Рожеѣто хрѣво восредѣ, лѣтя  
порожеѣве хрѣове полторы тысещн лд  
индикъ ѣі, маса ѣсти ѣ недель н ѣ днен

## ПЯСКЯЛІІЯ :~

трѣодъ нячнн кс генвя, масопуѣ ѿ февря  
 м̄ муче во ѿ неде посту, бляговещенне  
 вовторъ шетое неде посту, хрестняномъ  
 пясхя шесты япри, георгеа восреду неде  
 т̄ попят, вознесенне ѿт мяа, сошетне ке  
 мяа, перовъ масопутъ я іюна, перова по  
 сту т̄ неде ишетъ дни, перя вндеделю :~

Лѣто перетупное :~

Влѣто седмостысещи мн, крѣт солнцу  
 к, луце нн • Рожто хрѣво вчетвертокъ  
 Лѣтз побожнемъ няроженн полторы ты  
 сещи м, инднк тт, мася мстн ѣ неде  
 н ѿ дни, трѣодъ няч нн генвя, масопу ѿ  
 фев, м̄ муче вовто ѣ неде потя, блягове  
 вчетвер стрятныа неде, пясхя кн мяртя  
 Георгна впатокъ ѿ неде попят • Вознесе  
 нне гьне ѿ мяа, сошетне стго духя  
 ѿт мяа • Перовъ масопутъ кг мяа, перо  
 поту ѣ неде идень, перя вовторокъ :~

Лѣто я поперетупномі :~

## ПЯСКЯЛІІЯ:~

к:~

Влѣто седмоє тысеци мѣ, кругъ солнцѣ  
 ѣ, луне ѡ, рожѣо хрѣво всуботѣ, летя  
 побожнѣма няроженн полторытысеци мѣя  
 индикѣ дѣ, мася іаѣн ѣ недель іадва дѣни,  
 триодѣ почни ѣ февря, масопуѣтъ ѣ феѣ  
 м мученикѣ восредѣ ѣ недели поѣтя, Бляго  
 вешениѣ впамо ѣ недели поѣтя • хрѣниа  
 пясѣхя зѣ яприла, георгеа всуботѣ свѣое  
 неде, воѣупленне нянебо гѣне ѣс мяіа  
 сошеѣне стгодухя ѣ ііона, перовѣ маго ѣ  
 ііона, поѣту ѣ неде іа дѣни, перѣ восредѣ:~

Лѣто ѣ попереітупіномъ:~

Влѣто седмоє тысеци н, кругъ солнцѣ  
 ѣв, луне ѣ, рожѣво хрѣво енеде, индикѣ  
 ѣі • лѣтя побожнѣмъ няроженнн тысеци  
 памѣсотѣ мѣ, триодѣ почни іаѣ генваря  
 мася іасти зѣ недель іадень, масопуѣ ѣ  
 февряла, м мучени вчетверѣ ѣ неде поѣтя  
 Бляговецѣ всуботѣ ѣ поѣтя • няшы пясѣхя  
 ѡ яприла, георѣ второе неде попяі, возне

## ПЯКЯЛІЎ!

СЕННЕ ГДНЕ ДІ МЯІА, СОШЕЋЕНЕ ПЯКЯЛІЎ  
КІ МЯІА, ПЕРОВЪ МАСОПУЇ ДІ ІЮНА, ПЕРОВА  
ПОСТУ ГНЕДЕ НІ ГДНИ, ПЕТРА ВЧЕТВЕРЬ :-

ЛѢТО Г ПОПЕРЕЇТУПНОМ :-

ВЛѢТО 3 ТЫСЕЩИ НЯ, КРУГІ СОЛНЦУ КГ, ЛУНЕ  
Ѣ. РОЖЇВО ХРЇВО ВПОНЕДЕ, ЛѢТЯ ПОНЯРО  
ЖЕНИИ ІСВЕ ТЫСЕЩЯ ПАТЬСОМЪ МГ, ННД  
ДНК Я, МАСЯМСТН І НЕДЕЛЬ СУПОЛНІА.  
ТРЕОДЪ ПОЧІНН ДІ ГЕН, МАСОПУЇ КІ ГЕНЯ  
М М҃ЧЕННИКЪ ВПАТОКЪ І НЕДЕ ПОСТУ. БЛА  
ГОВЕЩЕННЕ НЯСЯМЫН ВЕЛНІКЪ ДЕНЬ. ХРІСТИ  
ЯНОМЪ ПЯСХА КЕ МЯРІТЯ, ГЕОРЪГНА ВПОНЕДЕ  
І НЕДЕЛИ ПОПЯСУЕ, ВОСТУПЛЕННЕ НЯНЕБЕСЯ  
ГДНЕ Г МЯІА, СОШЕЋЕНЕ СТГОДУХР ГІ МЯІА  
ПЕРОВЪ МАСОПУЇСТЪ К МЯІА, ПЕРОВА ПОСТУ Е  
НЕДЕЛЬ НЧЕТЫРЬ ДНИ, ПЕТРА ВПАТОКЪ :-

ДОКОНЯНЫ СУТЬ СНЕ ВОКРЯТІЦЕ СВЕІЦН  
Н ПОСКЯЛНА, ДОКТОРОМЪ ФРЯНЦІСКОМІ СКО  
РНОМ, ВОСЛЯВНОМЪ МЕСТЕ ВІЛЕНСКОМЪ :-







## ЗМЕСТ

«ДА СОВЪРШЕНЪ БУДЕТЬ ЧЕЛОВЪКЪ...»  
5

«ЛЕКАРСТВО ДУШЕВНОЕ...»  
12

НАЙВЯЛКШЬЯ РЭДКАСЦИ  
25

*Пераклад з рускай мовы У. Арлова*

«ДА СОВЪРШЕНЪ БУДЕТЬ ЧЕЛОВЪКЪ...»  
28

«ЛЕКАРСТВО ДУШЕВНОЕ...»  
35

САМЬЕ БОЛЬШЬЕ РЕДКОСТИ  
47



*Узнайленне  
Скарынавых выданняў*

•АКАФІСТ ІСУСУ•

53

•АКАФІСТ ІААНУ ПРАДЦЕЧУ•

79

•ШАСЦІДНЕВЕЦ•

105

•САБОРНІК•

179

Літаратурна-художественное издание

ЛАВЫНЦЕВ ЮРИЙ АНДРЕЕВИЧ

«ЗЕРЦАЛО ЖИТИЯ...»

Из литературного наследия  
Франциска Скорины

Минск,

издательство «Мастацкая літаратура»  
На белорусском и русском языках

Літаратурна-мастацкае выданне

ЛАВЫНЦАУ ЮРЫЙ АНДРЭВІЧ

«ЗЕРЦАЛО ЖИТИЯ...»

З літаратурнай спадчыны  
Францыска Скарыны

Рэдактар Н. А. Давыдзенка

Мастак А. І. Цароў

Мастацкі рэдактар А. І. Дрозд

Тэхнічны рэдактар Г. Г. Федарук

Карэктар К. У. Дзмітрыенка

ІБ № 3618

Здадзена ў набор 20.06.90. Падп. да друку 05.02.91.

Фармат 70×90<sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Папера друк. № 1.

Гарнітура школьная. Высокі друк. Ум. друк. арк. 8,19.

Ум. фарб.-адб. 16,67. Ул.-выд. арк. 5,54.

Тыраж 4500 экз. Зак. 529. Цана 2 р. 50 к.

Выдавецтва «Мастацкая літаратура»

Дзяржаўнага камітэта БССР па друку.

220600, Мінск, праспект Машэрава, 11.

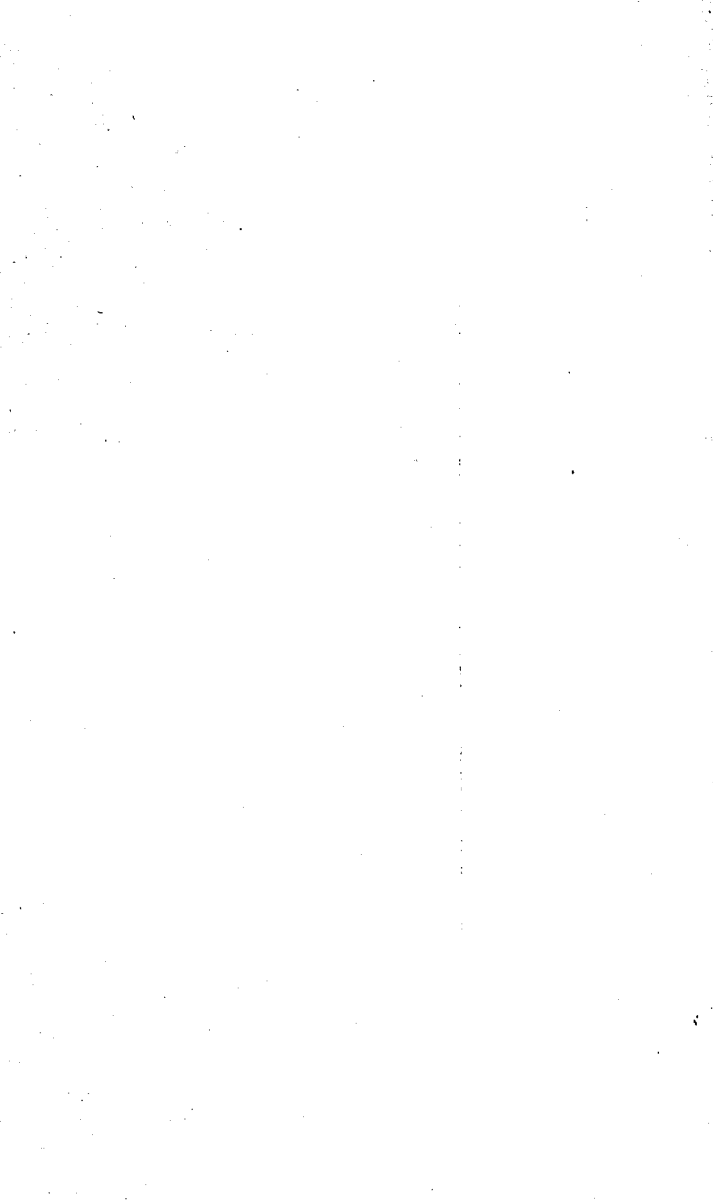
Мінскі ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга

паліграфкамбінат МВПА імя Я. Коласа.

220005, Мінск, Чырвоная, 23.

---

Рассказывая о Франциске Скорине — белорусском пер-  
вопечатнике, великом гуманисте и литераторе, автор  
публикует в виде факсимиле уникальные, не переизда-  
вавшиеся в течение почти полтысячелетия гимногра-  
фические и прозаические сочинения Скорины, вводит  
в культурный и литературный обиход современности  
важнейшие по значению литературные памятники —  
великое наследие белорусского народа.





2 р. 50 к.